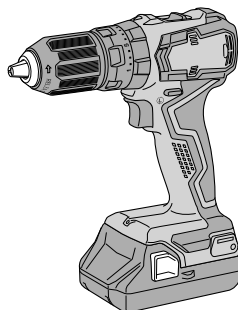


DS18DD • DV18DD



DS18DD



DV18DD



① Handling instructions

② 使用説明書

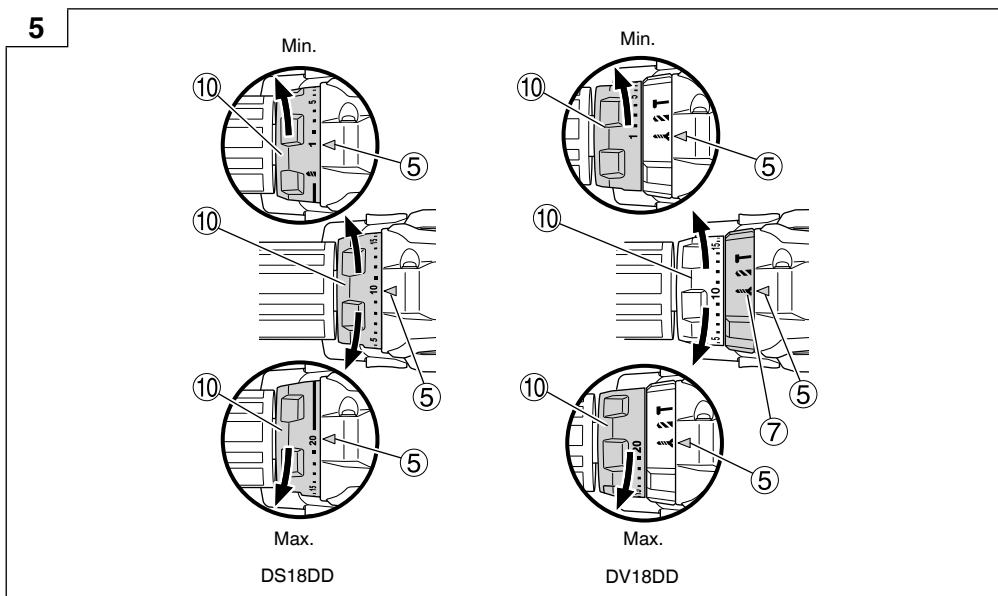
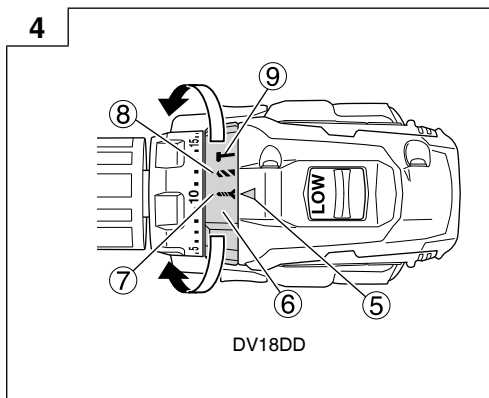
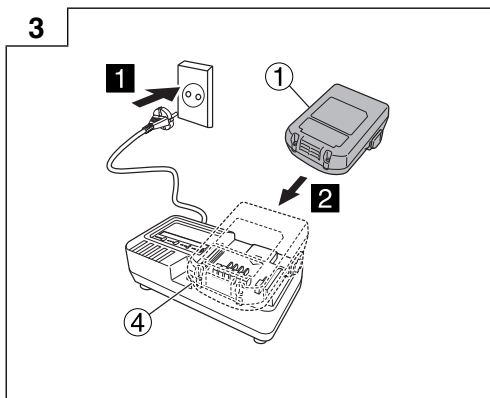
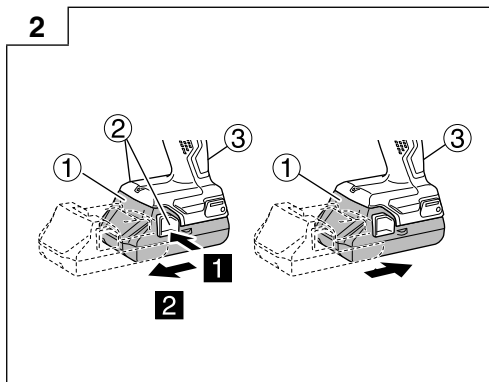
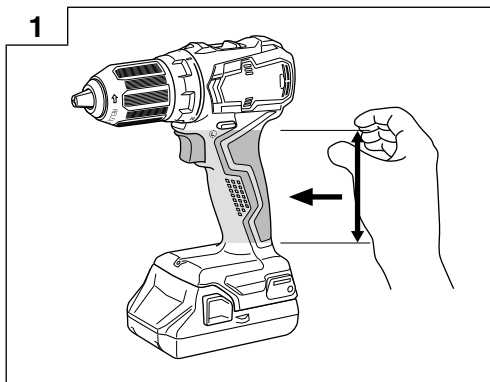
③ 취급 설명서

④ Hướng dẫn sử dụng

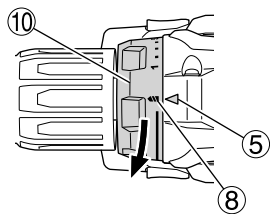
⑤ คู่มือการใช้งาน

⑥ Petunjuk pemakaian

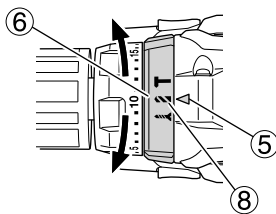
⑦ تعليمات المعالجة



6

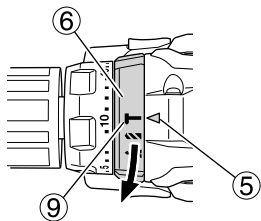


DS18DD



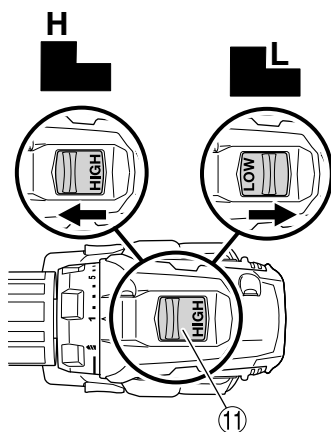
DV18DD

7

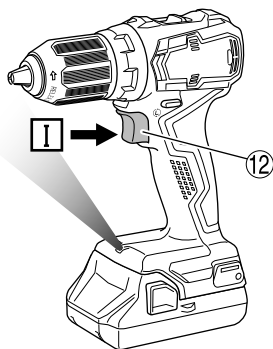


DV18DD

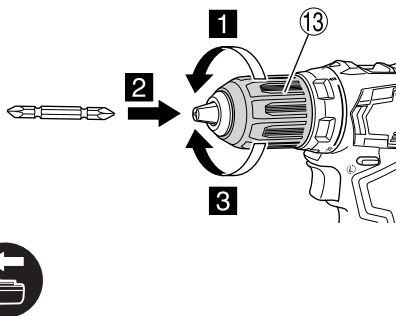
8



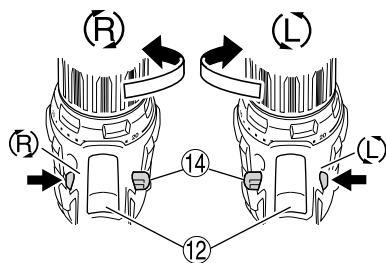
9



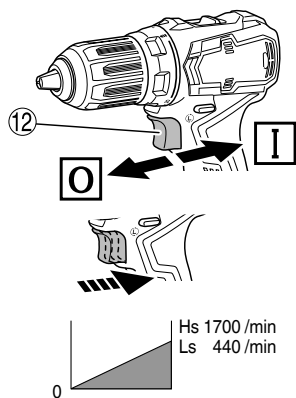
10



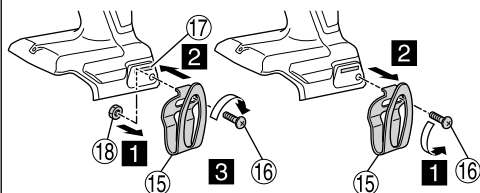
11



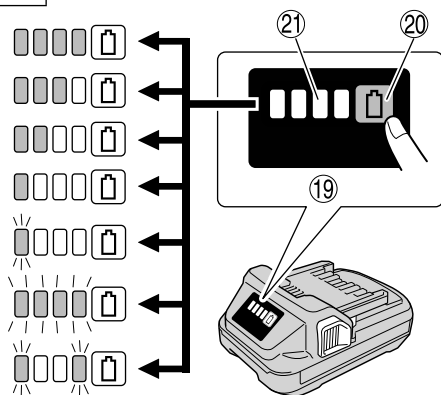
12



13



14



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

English

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Battery tool use and care**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.**
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS DRIVER DRILL / IMPACT DRIVER DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

<DV18DD>

- a) **Wear ear protectors when impact drilling.**
Exposure to noise can cause hearing loss.

<DS18DD / DV18DD>

- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.

- c) **Brace the tool properly before use.**

This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

- d) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.**
Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.**
At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**
At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**
Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure that the area to be drilled is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Drilling into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 1)
3. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or vice is held more secure than by hand.
4. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
5. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
6. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
7. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
8. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
9. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
10. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
11. When mounting a bit into the keyless chuck, tighten the sleeve adequately. If the sleeve is not tight, the bit may slip or fall out, causing injury.
12. When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off. Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
13. The clutch dial cannot be set between the numerals "1, 5, 10 ... 20" or the dots, and do not use with the clutch dial numeral between "20" and the line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage. (DS18DD only)
14. Always use this unit with clockwise rotation, when using it as impact drill. (DV18DD only)

15. Resting the unit after continuous work.
16. After use for continuous tightening wood screw works, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery. The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.
17. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
18. The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.
19. If motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
20. The use of the battery in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.
21. Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.
22. To prevent the battery power consumption caused by forgetting to turn off the LED light, the light goes off automatically in about 10 seconds.
23. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
24. Always use the tool and the battery at temperatures between -5°C and 40°C.
25. Always charge the battery at an ambient temperature of 0-40°C.
26. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
27. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

REGARDING LITHIUM-ION BATTERY
TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

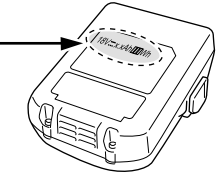
Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

Power Output

Wh

2 to 3 digit number



NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Rechargeable battery	⑫	Trigger switch
②	Latch	⑬	Sleeve
③	Handle	⑭	Push button
④	Pilot lamp	⑮	Hook
⑤	Triangle mark	⑯	Screw
⑥	Mode-switching dial	⑰	Groove
⑦	Screw-tightening mark	⑱	Nut
⑧	Drill mark	⑲	Display panel
⑨	Hammer mark	⑳	Remaining battery indicator switch
⑩	Clutch dial	㉑	Remaining battery indicator lamp
⑪	Shift knob		

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	DS18DD: Cordless Driver Drill DV18DD: Cordless Impact Driver Drill
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Direct current
V	Rated voltage

n_0	No-load speed
/min	Oscillation per minute
Bpm	Impact rate
Ls	Low speed
Hs	High speed
	Brick
	Wood
	Metal
	Machine screw
	Wood screw
	Drill chuck capacity
	Weight
	Screw – Tightening
	Drilling
	Impact drilling
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Change rotation speed - High speed
	Change rotation speed - Low speed
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation
	Lights ; The battery remaining power is over 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%.
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 54.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

<DS18DD>

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals
- Drilling of various woods

<DV18DD>

- Drilling of brick and concrete block, etc.
- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals
- Drilling of various woods

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 54.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2

Charger		UC18YKSL
Charging voltage	V	14.4~18
Weight	kg	0.35
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C~50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)		
1.5 Ah	min.	40
2.0 Ah	min.	60
2.5 Ah	min.	75
3.0 Ah	min.	90
4.0 Ah	min.	120
5.0 Ah	min.	150
6.0 Ah	min.	180
8.0 Ah	min.	240
Number of battery cells		4~10

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).
2. **Insert the battery into the charger.**
Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 3** (on page 2).
3. **Charging**
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

● Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

NOTE

The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

LED LIGHT WARNING SIGNALS

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. While the switch is pulled, if any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in **Table 3**. When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	2	2
Charging	3	2
Selecting the mode	4	2
Tightening torque adjustment	5	2
Selecting the drill position	6	3
Selecting the impact position	7	3
Change rotation speed	8	3
How to use the LED light	9	3
Mounting the bit	10	3
Reversing the rotational direction	11	4
Switch operation	12	4
Mounting and removing the hook (sold separately)	13	4
Remaining battery indicator	14	4
Selecting accessories	—	55

Table 3

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Overburden Protection	On 0.1 second/off 0.5 second ■ ■ ■ ■ ■	If the operating with the shift knob set on HIGH, adjust to LOW and continue operation. Remove the cause of the overburdening.
Temperature Protection	On 0.3 second/off 0.3 second ■■■ ■■■ ■■■ ■■■	Allow the tool and battery to thoroughly cool.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

5. Cleaning on the outside

When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Storage

Store the driver drill in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般安全規則

⚠ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災或其他嚴重傷害。

請妥善保存本使用說明書，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

1) 工作場所安全

- 保持工作場所清潔及明亮。
雜亂或昏暗的區域容易發生意外。
- 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- 當操作電動工具時，確保兒童及過往人員遠離。
分神會讓您失去控制。

2) 電氣安全

- 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。
不修改插頭及所結合之插座，可減少電擊。
- 避免身體接觸到地面，諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。
如果您的身體接地或觸地，會增加電擊的危險。
- 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。
電動工具進水會增加電擊的危險。
- 勿濫用電源線。請勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
- 電動工具在室外操作時，請務必使用適合室外用的延長線。
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。
- 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以漏電斷路器(RCD)來保護電源。
使用RCD，可降低觸電危險。

3) 人員安全

- 保持機警，注意您正在做什麼，並運用正確常識操作電動工具。
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，請勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意，可能造成人員嚴重的傷害。

- 使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。
配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。
 - 防止意外發生。在連接電源或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」（關閉）的位置。
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
 - 在電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
 - 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
 - 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。
保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
 - 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。
使用集塵裝置可減少與灰塵相關的危險。
 - 請勿因頻繁使用本工具，熟悉操作而忽略本工具的安全原則。
粗心的行動有可能瞬間即造成嚴重傷害。
- #### 4) 電動工具之使用及注意事項
- 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為您所需。
正確使用電動工具，會依其設計條件，使工作做得更好更安全。
 - 如果開關不能轉至開或關的位置，勿使用電動工具。
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
 - 進行任何調整、更換配件或收存電動工具時，必須將插頭與電源分開，且需將電池組從電動工具中取出。
此種預防安全措施，可減少意外開啟電動工具之危險。
 - 收存停用之電動工具，需遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明的人操作電動工具。
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
 - 保養電動工具，檢查是否可動零件有錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。
電動工具如果損壞，在使用前要修好。
許多意外皆肇因於不良的保養。

- f) 保持切割工具銳利清潔。
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。
- g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具時，必須考量工作條件及所執行之工作。
若未依照這些使用說明操作電動工具時，可能造成相關之危害情況。
- h) 保持把手和握持面乾燥、清潔，且未沾到油脂和潤滑油。
滑溜的把手和握持面在操作時會有安全上的問題，且可能造成本工具意外失去控制。

5) 電池式電動工具的使用及注意事項

- a) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。
因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。
- b) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。
因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。
- c) 當電池組不再使用時，需保存好並遠離其它的金屬物件，例如：迴紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。
因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。
- d) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。
因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。
- e) 請勿使用損壞或改造的電池組或電動工具。
損壞或改造的電池可能會發生不可預知的行為，進而導致火災、爆炸或受傷的風險。
- f) 請勿使電池組或電動工具接觸到火源或處於溫度過高的地方。
接觸火源或溫度超過 130°C 可能會引起爆炸。
- g) 請遵循所有充電指示，並且不要在說明書指定的溫度範圍之外為電池組或電動工具充電。
充電不當或溫度超出指定範圍可能會損壞電池並增加火災的風險。

6) 維修

- a) 讓您的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。
如此可確保電動工具的安全得以維持。
- b) 切勿對損壞的電池組進行維修。
電池組的維修只能由製造商或授權服務維修店進行。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。
應將不使用的電動工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

充電式起子電鑽機 / 衝擊起子電鑽機安全注意事項

全部操作安全說明

<DV18DD>

- a) 進行手提衝擊電鑽時，請戴上護耳套。
噪音會導致聽力喪失。

<DS18DD / DV18DD>

- b) 若工具有提供輔助手柄，請使用此手柄。
失去控制，可能會造成人身傷害。
- c) 使用前請牢固支撐工具
本工具產生較高輸出扭矩，如在操作期間未牢固支撐工具，則可能會發生失控現象，從而造成人身傷害。
- d) 若您進行的作業部位會使切割配件或緊固件可能接觸到暗線，請握著電動工具的絕緣把手表面。
接觸到「通電」電線的切割配件或緊固件可能會使電動工具的金屬零件「通電」，而造成操作人員觸電。

使用長鑽頭时的安全說明

- a) 切勿使用超過鑽頭最大速率的較高速度進行操作。
在較高速度下，如果在未接觸工件的情況下自由旋轉，則鑽頭很可能彎曲，從而造成人身傷害。
- b) 務必以低速開始鑽孔，並使鑽頭尖端接觸工件。
在較高速度下，如果在未接觸工件的情況下自由旋轉，則鑽頭很可能彎曲，從而造成人身傷害。
- c) 僅使鑽頭以直線施加壓力，同時請勿施加過大壓力。鑽頭可能會彎曲並導致毀壞或失控，從而造成人身傷害。

附加安全警告

1. 請確保將鑽孔的部位絕無任何隱藏的障礙物，如電線、水管或瓦斯管線。鑽入上述的障礙物可能會導致觸電或短路、瓦斯洩漏或其他危險，並可能造成嚴重的事故或傷害。
2. 操作過程中請務必牢固地握住工具。否則可能會導致事故或傷害。(圖 1)
3. 將工件固定住。用夾緊裝置或虎鉗夾住工件會比用手握持更安全穩固。
4. 準備並檢查工作環境。按照下列的預防措施，確認工作環境是否適當。
5. 勿讓雜質進入充電電池連接口內。
6. 切勿拆卸充電電池與充電器。

7. 切勿使充電電池短路。

電池短路將會造成很大的電流和過熱，從而燒壞電池。

8. 請勿將電池丟入火中。電池受熱會爆炸。

9. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請儘快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。

10. 請勿將異物插入充電器的通風口。若將金屬異物或易燃物插入通風口，將引起觸電事故或使充電器受損。

11. 將鑽頭裝進無開關卡盤時，請適當地旋緊筒套。如果不將筒套旋緊的話，鑽頭將會滑動或脫落，從而引起人體受傷事故。

12. 用變速杆變速時，請先確認開關是否已關掉。在馬達旋轉時進行變速的話，會損壞齒輪。

13. 離合器轉盤不能設於數字“1、5、10...20”之間或圓點，使用時也不要將離合器轉盤設於數字“20”與鑽機記號中間的線條之間。否則可能會造成損壞。(僅 DS18DD)

14. 作為衝擊電鑽機使用時，本機組務必以順時針旋轉。(僅 DV18DD)

15. 連續使用機組後應讓工具休息。

16. 連續擰緊木螺釘後，更換電池時讓機組休息 15 分鐘左右。如果更換電池後立即使用，會導致馬達、開關等溫度上升，最終導致工具燒壞。

17. 本工具過載的情況下，馬達可能會停止。這種狀況發生時，請釋放工具的開關並消除造成過載的原因。

18. 本工具用作鑽機時，馬達旋轉部可能會被鎖住。操作起子電鑽機時，請注意不要鎖住馬達。

19. 若馬達被鎖定，請立即關閉電源。若馬達被鎖定一段時間，馬達或電池可能會燒毀。

20. 在寒冷的條件下使用電池（低於攝氏 0 度），有時可能會導致減弱鎖緊扭矩和工作量減少。但這是一種暫時的現象，當電池升溫後即恢復正常。

21. 確保掛鉤安裝牢固。除非掛鉤安裝牢固，否則使用時可能會造成受傷。

22. 為防止因忘記關閉 LED 燈而消耗電池的電量，燈光會在約 10 秒後自動熄滅。

23. 請勿直視燈泡。若直視，可能會導致眼睛受傷。

24. 務必在 -5°C 至 40°C 的溫度下使用本工具和電池。

25. 始終在 0–40°C 的環境溫度下為電池充電。

26. 如果工具或電池端子（電池座）變形，請勿使用本產品。

安裝電池可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。

27. 保持工具的端子（電池座）沒有削屑和灰塵。

○ 使用前請確認端子區域沒有堆積削屑和灰塵。

○ 使用過程中盡量避免工具上的削屑或灰塵掉落在電池上。

○ 暫停操作或使用後，請勿將工具留在可能暴露於有掉落削屑或灰塵的區域。

否則可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。

鋰離子電池使用注意事項

為延長使用壽命，鋰離子電池備配停止輸出的保護功能。

若是在使用本產品時發生下列 1 至 3 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

1. 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。

在這種情況下，請立即予以充電。

2. 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負荷的原因。之後您就可以再度使用。

3. 若電池在過載工作情況下過熱，電池電力可能會中止。

在這種情況下，請停止使用電池，讓電池冷卻。之後您就可以再度使用。

此外，請留心下列的警告及注意事項。

警告

為事防止電池發生滲漏、發熱、冒煙、爆炸及起火等事故，請確保留意下列事項。

1. 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。

○ 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。

○ 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。

○ 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。

○ 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。

2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踩踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。

3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。

4. 使用電池時請勿顛倒電極。

5. 請勿直接連接電源插座或汽車點煙器孔座。

6. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。

7. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續充電。

8. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。

9. 發現有滲漏或異味時，請立即將電池遠離火源處。

10. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。

11. 如電池出現滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。

12. 請勿將電池浸入任何液體，或讓任何液體流入電池內。若水等具有傳導性的液體滲入，可能會造成損壞，進而導致火災或爆炸。將電池存放在陰涼、乾燥的地方，遠離可燃及易燃物品。必須避免腐蝕性氣體環境。

注意

1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿搓揉眼睛，並以自來水等乾淨清水充分沖洗，立刻送醫。

- 若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。
- 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
 - 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形及／或其他異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

警告

若具有導電性的異物進入鋰離子電池的端子，可能會造成短路，進而引發火災。請在存放電池時遵循以下事項。

- 請勿將導電物品，如鐵釘、鐵絲等金屬絲，銅線和電線放入儲存箱內。
- 為了防止發生短路，將電池裝入工具內或確實壓下電池蓋儲存電池，直至遮住通風孔為止。

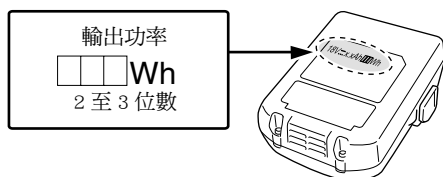
關於鋰離子電池的運輸

運輸鋰離子電池時，請遵守以下注意事項。

警告

安排運輸時，請通知運輸公司包裹中含有鋰離子電池，告知該電池之輸出功率，並按照運輸公司的指示。

- 輸出功率超過 100 Wh 的鋰離子電池被視為貨物分類中的危險物品，將需要特殊的申請程序。
- 對於國外的運輸，必須遵守國際法規則和目的國法規。



零件名稱 (圖 1 - 圖 14)

① 充電式電池	⑫ 扳機開關
② 卡榫	⑬ 套筒
③ 握把	⑭ 按鈕
④ 信號燈	⑮ 掛鉤
⑤ 三角形標誌	⑯ 螺絲
⑥ 模式切換轉盤	⑰ 凹槽
⑦ 螺絲擰緊標誌	⑱ 螺母
⑧ 鑽孔標誌	⑲ 顯示面板
⑨ 錘子標誌	⑳ 剩餘電量指示開關
⑩ 離合器轉盤	㉑ 剩餘電量指示燈
⑪ 變速杆	

符號

警告

以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	DS18DD: 起子電鑽機 DV18DD: 衝擊起子電鑽機
	使用前請詳讀使用說明書。
	直流電流
	額定電壓
	無負荷速度
	每分鐘振動
	衝擊率
	低速
	高速
	磚塊
	木材
	金屬
	機械螺絲
	木螺絲
	無負荷速度
	重量
	螺絲 - 旋緊
	鑽孔
	衝擊鑽孔
	開關 ON
	開關 OFF
	取出電池
	變換轉速 - 高速
	變換轉速 - 低速
	順時針旋轉
	逆時針旋轉

	亮起： 電池剩餘電量超過 75%。
	亮起： 電池剩餘電量為 50%－75%。
	亮起： 電池剩餘電量為 25%－50%。
	亮起： 電池剩餘電量少於 25%。
	閃爍： 電池剩餘電量幾近零。請盡快進行充電。
	閃爍： 由於高溫導致輸出被暫停。從工具中取出電池，並使其完全冷卻。
	閃爍： 由於故障或機能失常導致輸出被暫停。問題可能是電池，請聯繫您的經銷商。

標準附件

除了主機身(1 台)以外，包裝盒內包含第 54 頁所列之附件。

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

- <DS18DD>
- 旋入與卸下機器螺絲、木螺絲、自攻螺絲等。
 - 各種金屬鑽孔。
 - 各種木材鑽孔。

- <DV18DD>
- 在磚塊和混凝土砌塊等鑽孔。
 - 旋入與卸下機器螺絲、木螺絲、自攻螺絲等。
 - 各種金屬鑽孔。
 - 各種木材鑽孔。

規格

本機器的規格列於第 54 頁的表中。

註：
為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

充電

- 使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。
1. 將充電器的電源線纜連接到插座。
插頭接上插座時，信號燈會閃爍紅燈（閃爍間隔時間為 1 秒）。
 2. 將電池裝入充電器
將電池牢固地裝入充電器，如圖 3 所示（第 2 頁）。
 3. 充電
將電池插入充電器後，就會開始充電，紅色信號燈持續亮燈。充電完成後，信號燈閃爍紅燈（閃爍間隔時間為 1 秒，見表 1）
- 信號燈指示
信號燈會依據充電器或充電電池的狀態而有不同的指示，請見表 1：

表 1

信號燈指示				
信號燈 (紅色)	充電前	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	
	充電時	亮起	持續亮起 	
	充電完成	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	
	過熱待機	閃爍	亮起 1 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	電池過熱。 無法充電。 (待電池降溫後便會開始充電)
	無法充電	快速閃爍	亮起 0.1 秒，熄滅 0.1 秒。 (熄滅時間 0.1 秒) 	電池或充電器故障

- 關於電池的溫度和充電時間。
溫度和充電時間如表 2 中所示。

表 2

電池 \ 充電器		UC18YKSL
充電電壓	V	14.4–18
重量	kg	0.35
電池可充電的溫度		0°C–50°C
依電池容量的大約充電時間 (於 20°C 時)		
1.5 Ah	分	40
2.0 Ah	分	60
2.5 Ah	分	75
3.0 Ah	分	90
4.0 Ah	分	120
5.0 Ah	分	150
6.0 Ah	分	180
8.0 Ah	分	240
電池芯數		4–10

註：
根據環境溫度和電源電壓，充電時間可能會有所不同。

注意
連續使用電池充電器時，充電器溫度會昇高，而造成充電失敗。一旦充電完成，請等待 15 分鐘後再進行下一次充電。

- 4. 將充電器的電源線從插座拔下。
- 5. 抓穩充電器並取出電池

註：
充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

- 注意
- 電池遭到日曬或使用後會發熱，若在此時進行充電充電器的信號燈會亮起 1 秒，再熄滅 0.5 秒（熄滅 0.5 秒）。此時您必須先待電池冷卻，再進行充電。
 - 信號燈快速閃爍時（間隔時間為 0.2 秒），請檢查充電器的電池連接處是否有異物並加以清除。若沒有異物，則表示電池或充電器可能發生故障，請將其送往當地授權服務中心。
 - 由於內置微電腦約需 3 秒鐘的時間確認在充電器充電的電池已被取出，請等待至少 3 秒鐘再重新插入繼續充電。如果電池在 3 秒之內重新插入，電池可能無法正常充電。

安裝和操作

動作	圖表	頁數
拆卸和安裝電池	2	2
充電	3	2
選擇模式	4	2
旋緊力的調整	5	2
選擇鑽孔位置	6	3
選擇衝擊位置	7	3
改變轉速	8	3
使用 LED 燈	9	3
安裝鑽頭	10	3
逆轉旋轉方向	11	4
開關操作	12	4
掛鉤的安裝和拆卸（另售）	13	4
電池剩餘電量指示器	14	4
選擇附件	—	55

LED 燈警示信號

該產品配備有保護工具本身及電池的功能。開關被拉動的同時，若在操作期間有任何的保護功能被啟動，LED 燈將閃爍如表 3 所述。當有任何的保護功能被啟動時，請立即從開關上移開手指，並按照下述校正動作的指示。

表 3

保護功能	LED 燈顯示	校正動作
負擔過重保護	亮起 0.1 秒 / 熄滅 0.5 秒 ■ ■ ■ ■ ■	若操作時的變速杆設在 HIGH（高），請調整到 LOW（低）之後，再繼續操作。移除負擔過重的原因。
溫度保護	亮起 0.3 秒 / 熄滅 0.3 秒 ■■■ ■■■ ■■■ ■■■	使工具和電池徹底冷卻。

維護和檢查

- 1. 檢查工具
使用遲鈍的工具會降低效率並導致馬達故障，故若發現磨損，應即磨鋒或更換。
- 2. 檢查安裝螺釘
要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。
- 3. 電動機的維護
電動機繞線是電動工具的“心臟部”。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。
- 4. 端子的檢查（工具和電池）
檢查以確保端子上沒有堆積削屑和灰塵。
有時於操作前、操作期間和操作後檢查。

注意

- 去除任何可能已堆積在端子上的削屑或灰塵。否則可能會導致故障。
- 5. 清理外部
起子電鑽機髒汙時，請使用乾淨軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。
- 6. 收藏
起子電鑽機應收藏於溫度低於 40℃ 且為小孩拿不到的地方。

註：

存放鋰離子電池
存放鋰離子電池前，確保其已完全充電。
電池在低電力的狀態下長期存放（3 個月以上），可能會導致性能劣化、電池的使用時間顯著降低或無法再進行充電。
然而，反覆將電池充電和暫停充電二至五次，可能會改善電池使用時間的顯著降低情況。
反覆充電後，若電池的使用時間仍呈現極短現象，表示電池壽命已盡，請購買新的電池。

注意

在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

HiKOKI 充電式工具電池重要注意事項
請務必使用本公司所指定的原廠電池。若未使用本公司所指定的電池，或使用經拆解及改裝的電池（例如，拆解後更換電池芯或其他內部零件），則本公司無法保證充電式工具的性能及操作安全。

註：
為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

일반적인 안전 수칙

⚠ 경고!

이 전동 툴과 함께 제공된 모든 안전 경고 사항과 지침, 그림 설명 및 사양을 읽어 주십시오.

설명서의 내용에 따르지 않을 시에는 갑작 사고나 화재가 발생할 수 있으며 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.

차후 참조할 수 있도록 모든 경고 사항과 지침을 보관하십시오.

경고 사항에 나오는 '전동 툴'이란 용어는 플러그를 콘센트에 연결해 유선 상태로 사용하는 제품 또는 배터리를 넣어 무선 상태로 사용하는 제품을 가리킵니다.

1) 작업 공간 안전

- 작업 공간을 깨끗하게 청소하고 조명을 밝게 유지하십시오.
작업 공간이 정리되어 있지 않거나 어두우면 사고가 날 수 있습니다.
- 인화성 액체나 기체 또는 먼지 등으로 인해 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동 툴을 사용하지 마십시오.
전동 툴을 사용하다 보면 불꽃이 튀어서 먼지나 기체에 불이 붙을 수 있습니다.
- 어린이를 비롯하여 사용자 외에는 작업장소에 접근하지 못하도록 하십시오.
주의가 산만해지면 문제가 생길 수 있습니다.

2) 전기 사용시 주의사항

- 전동 툴 플러그와 콘센트가 일치해야 합니다. 플러그를 제대로 변형하지 마십시오. 접지된 전동 툴에는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오.
플러그를 변형하지 않고 알맞은 콘센트에 꽂아 사용하면, 갑작 위험을 줄일 수 있습니다.
- 파이프, 라디에이터, 레인지, 냉장고 등 접지된 표면에 몸이 닿지 않도록 주의하십시오.
작업자의 몸이 접지되면, 감전될 위험이 있습니다.
- 전동 툴에 비를 맞거나 젖은 상태로 두지 마십시오.
물이 들어가면 감전될 위험이 있습니다.
- 코드를 조심해서 다루십시오. 전동 툴을 들거나 당기거나 콘센트에서 뽑으려고 할 때 코드를 잡아당기면 안 됩니다.
열, 기름, 날카로운 물건, 움직이는 부품 등으로부터 코드를 보호하십시오.
코드가 파손되거나 영키면 감전될 위험이 높아집니다.
- 실외에서 전동 툴을 사용할 때는 실외 용도에 적합한 연장선을 사용하십시오.
실외 용도에 적합한 코드를 사용해야 갑작 위험이 줄어듭니다.
- 눅눅한 곳에서 전동 툴을 작동해야 하는 경우 누전 차단기(RCD)로 보호된 전원 공급 장치를 사용하십시오.
RCD를 사용하면 갑작 위험을 줄일 수 있습니다.

3) 사용자 주의사항

- 전동 툴을 사용할 때는 작업에 정신을 집중하고, 상식의 범위 내에서 사용하십시오.
약물을 복용하거나 알코올을 섭취한 상태 또는 피곤한 상태에서는 전동 툴을 사용하지 마십시오.
전동 툴을 사용할 때 주의가 흐트러지면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 눈 보호 장구를 착용해야 합니다.
먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지 신발, 안전모, 청각 보호 장비 등을 사용하면 부상을 줄일 수 있습니다.

- 실수로 툴을 가동하지 않도록 주의하십시오. 전원 및/또는 배터리 팩을 연결하거나 툴을 들거나 운반하기 전에 스위치가 OFF 위치에 있는지 확인하십시오.
손가락을 스위치에 접촉한 채 전동 툴을 들거나 스위치가 켜진 상태로 전원을 연결하면 사고가 날 수 있습니다.
 - 전원을 켜기 전에 조정 키 또는 렌치를 반드시 제거해야 합니다.
전동 툴의 회전 부위에 키 또는 렌치가 부착되어 있으면, 부상을 입을 수 있습니다.
 - 작업 대상과의 거리를 잘 조절하십시오. 알맞은 발판을 사용하고 항상 균형을 잡고 있어야 합니다.
그렇게 하면 예기치 못한 상황에서도 전동 툴을 잘 다룰 수 있습니다.
 - 알맞은 복장을 갖추십시오. 헐렁한 옷이나 장신구를 착용하면 안 됩니다. 머리카락과 옷 등을 움직이는 부품에서 멀리 떨어뜨려 놓으십시오.
헐렁한 옷이나 장신구, 긴 머리카락이 부품에 끌려 들어갈 수도 있습니다.
 - 분진 추출 및 집진 장비에 연결할 수 있는 장치가 제공되는 경우, 그러한 장치가 잘 연결되어 있고 제대로 작동하는지 확인하십시오.
이러한 장치를 사용하면, 먼지와 관련된 사고를 줄일 수 있습니다.
 - 툴을 자주 사용해서 손에 익었다고 해도 안일해져서 툴 안전 원칙을 무시하지 마십시오.
한 번의 부주의한 행동은 눈 깜짝할 사이에 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- #### 4) 전동 툴 사용 및 관리
- 전동 툴을 아무 곳이나 사용하지 마십시오. 용도에 알맞은 전동 툴을 사용하십시오.
적절한 전동 툴을 사용하면, 정상 속도로 안전하고 효과적으로 작업을 수행할 수 있습니다.
 - 스위치를 눌렀을 때 전동 툴이 켜지거나 꺼지지 않으면 사용하지 마십시오.
스위치로 작동시킬 수 없는 전동 툴은 위험하므로, 수리를 받아야 합니다.
 - 전동 툴을 조정하거나 부품품을 바꾸거나 보관할 때는 반드시 전원에서 플러그를 빼거나 배터리 팩을 제거해야 합니다(분리 가능한 경우).
이러한 안전 조치를 취해야 전동 툴이 갑자기 켜지는 위험을 피할 수 있습니다.
 - 사용하지 않는 전동 툴은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 사용법을 잘 모르는 사람이 사용하지 못하도록 하십시오.
전동 툴은 미숙련자가 다루기에는 매우 위험한 물건입니다.
 - 전동 툴과 부품품을 잘 관리하십시오. 움직이는 부품이 잘못 결합되어 있거나 팍 끼어 움직이지 못하게 되어 있지 않은지 점검하십시오. 또한 전동 툴의 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 파손이 없는지 확인하십시오.
파손된 부분이 있는 경우, 사용하기 전에 수리하십시오.
전동 툴을 제대로 관리하지 못해서 생기는 사고가 많습니다.
 - 절삭 툴은 날카롭고 청결한 상태로 관리하십시오.
절삭 날을 날카로운 상태로 잘 관리하면, 원활하게 잘 움직이며 다루기도 훨씬 편합니다.
 - 작업 환경과 수행할 작업의 성격을 고려해서 설명서를 참조하여 전동 툴과 부품품, 톨 비트 등을 사용하십시오.
원래 목적과 다른 용도로 전동 툴을 사용하면 위험한 사고가 날 수 있습니다.
 - 핸들과 손잡이 표면을 깨끗하고 건조하게 유지하고 오일이나 그리스가 묻지 않도록 하십시오.
핸들과 손잡이 표면에 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 툴을 안전하게 다루고 제어할 수 없습니다.

한국어

- 5) 배터리 도구 사용 및 관리
- 제조업체가 지정한 충전기로만 충전하십시오.
한 종류의 배터리 팩에 적합한 충전기는 다른 배터리 팩에 사용될 때 화재 위험을 발생시킬 수 있습니다.
 - 구체적으로 지정된 배터리 팩만 전동 툴에 사용하십시오.
다른 배터리 팩을 사용하면 부상 및 화재의 위험이 발생할 수 있습니다.
 - 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 종이 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사자과 같은 기타 금속 물체 또는 단자간 연결을 만들어낼 수 있는 기타의 작은 금속 물체와 떨어진 곳에 놓아두십시오.
배터리 단자가 모두 단락되면 화재 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
 - 가혹한 조건 하에서 액체가 배터리에서 누출될 수 있습니다. 배터리 누액과 접촉하지 마십시오. 배터리 누액과 우발적으로 접촉할 경우 물로 씻으십시오. 배터리 누액이 눈에 들어갈 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
배터리에서 누출되는 액체는 염증 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
 - 손상되거나 변형된 배터리 팩이나 공구를 사용하지 마십시오.
손상되거나 변형된 배터리는 예측 불허의 행태를 보일 수 있으며 그 결과 화재, 폭발 또는 부상 위험이 있습니다.
 - 배터리 팩이나 공구를 불이나 과도한 온도에 노출하지 마십시오.
불 또는 130°C 넘는 온도에 노출되면 폭발이 발생할 수 있습니다.
 - 모든 충전 지침을 따르고, 지침에 지정된 온도 범위를 벗어나서 배터리 팩이나 공구를 충전하지 마십시오.
잘못 충전하거나 지정된 범위를 벗어난 온도에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재 위험을 높일 수 있습니다.
- 6) 서비스
- 자격을 갖춘 전문가에게 서비스를 받고, 항상 원래 부품과 동일한 것으로 교체해야 합니다.
그렇게 하면 전동 툴을 보다 안전하게 사용할 수 있습니다.
 - 손상된 배터리 팩을 수리하지 마십시오.
배터리 팩을 수리할 때는 반드시 제조업체 또는 공인 서비스 제공자에게 작업을 의뢰해야 합니다.

주의사항
어린이나 노약자가 가까이 오지 못하도록 하십시오.
전동 툴을 사용하지 않을 때는 어린이나 노약자의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

충전 드라이버 드릴/임팩트 드라이버 드릴 안전 경고

모든 작동에 대한 안전 지침

<DV18DD>

- a) 임팩트 드릴을 사용할 때 귀마개를 착용하십시오.
소음으로 인해 청력을 잃을 수 있습니다.

<DS18DD / DV18DD>

- b) 툴과 함께 제공되는 경우, 보조 핸들을 사용하십시오.
제어력을 상실하여 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.
- c) 사용하기 전에 공구를 올바르게 고정하십시오.
이 공구는 높은 출력 토크를 생성하므로 작동 중에 공구를 제대로 고정시키지 않으면 제어력이 상실되어 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.

- d) 절단 부속품이나 나사가 맴돌고 배선과 닿을 수 있는 장소에서 작업할 때 전동 툴은 절연된 손잡이 표면을 잡으십시오.
절단 부속품이나 나사가 “전류가 흐르는” 선에 닿을 경우 전동 툴의 노출된 금속 부분에도 “전류가 흘러” 작업자가 감전될 수 있습니다.

긴 드릴 비트를 사용할 때의 안전 지침

- a) 드릴 비트를 최대 정격 속도보다 빠른 속도로 작동하지 마십시오.
고속으로 작동할 때 공작물에 닿지 않고 자유롭게 회전하면 비트가 구부러지면서 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.
- b) 항상 느린 속도로서 비트 팁이 가공물과 접촉한 상태로 드릴링을 시작하십시오.
고속으로 작동할 때 공작물에 닿지 않고 자유롭게 회전하면 비트가 구부러지면서 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.
- c) 비트와 일직선으로만 압력을 가하고 과도하게 압력을 가하지 마십시오.
비트가 구부러지거나 제어력을 상실하면 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.

추가 안전 경고

- 드릴 작업을 할 부분에 전선, 수도관, 가스관 등의 숨겨진 장애물이 있는지 반드시 확인하십시오. 이러한 장애물에 구멍을 뚫을 경우 감전이나 단락, 가스 누출, 기타 위험한 상황이 발생하여 심각한 사고나 부상을 당할 수 있습니다.
- 작업 도중 툴을 단단히 잡으십시오. 그렇지 않으면 사고나 부상을 당할 수 있습니다. (그림 1)
- 작업물을 단단히 고정하십시오. 클램핑 장치나 바이스로 작업물을 고정하면 손으로 쥐는 것보다 더 안전하게 고정됩니다.
- 작업 환경 구성 및 확인. 주의사항에 따라 작업 환경이 적합한지 확인하십시오.
- 충전식 배터리를 드릴 연결 구멍에 이물질이 들어가지 않게 하십시오.
- 충전식 배터리와 충전기를 절대로 분해하지 마십시오.
- 충전식 배터리를 절대로 단락시키지 마십시오. 배터리를 단락시키면 전류가 높아져 과열됩니다. 화상을 입거나 배터리가 손상됩니다.
- 배터리를 불속에 버리지 마십시오. 배터리가 타면 폭발할 수 있습니다.
- 수명 후 배터리 수명이 실제 사용 중에 너무 짧아지면 배터리를 구입점에 즉시 갖고 오십시오. 수명을 다한 배터리는 버리지 마십시오.
- 물체를 충전기 통기 홈에 넣어 마십시오. 금속 물체 또는 인화물을 충전기 통기 홈에 넣으면 감전될 위험이 있거나 충전기가 손상됩니다.
- 키 없는 척에 비트를 장착할 때, 슬리브를 적당히 조이십시오. 슬리브를 조이지 않을 경우, 비트가 미끄러져 빠지거나 떨어져서 부상을 입힐 수 있습니다.
- 변속 노브로 회전 속도를 변경할 때는 스위치가 꺼졌는지 확인하십시오. 모터 회전 중에 속도를 변경하면 기어가 손상됩니다.
- 클러치 다이얼은 숫자 “1, 5, 10 ...20” 또는 점들 사이에 설정할 수 있으며, 클러치 다이얼 숫자를 “20”와 드릴 표시 중간의 선 사이에 맞춰서 사용하지 마십시오. 툴이 손상될 수 있습니다. (DS18DD만 해당)
- 이 장치를 임팩트 드릴로 사용할 경우에는 항상 장치를 시계 방향으로 회전하십시오. (DV18DD만 해당)
- 연속 작동 후 기기 휴식.
- 연속으로 목재 나사 조임 작업을 수행한 후 배터리를 교체할 때 15분 정도 기기를 쉬게 하십시오. 배터리 교체 후에 바로 작업을 시작하면 모터, 스위치 등의 온도가 상승하여 결국 타 버리게 됩니다.
- 툴에 과부하가 걸리면 모터가 정지할 수 있습니다. 이러한 상황이 발생하면 툴의 스위치를 해제하고 과부하의 원인을 제거하십시오.

18. 장치가 드릴로 사용되는 동안 모터 회전이 잠금 상태가 되어 정지될 수 있습니다. 드라이버 드릴 작동 중에 모터를 잠그지 않도록 주의하십시오.
19. 모터가 잠금 상태가 되면 전원을 즉시 끄십시오. 모터가 잠시 잠금 상태가 되면 모터 또는 배터리가 탈 수 있습니다.
20. 낮은 온도(0°C 아래)에서 배터리를 사용할 경우 때로 조임 토크가 약화되어 작업량이 감소할 수 있습니다. 그러나 이는 일시적인 현상이며 배터리 온도가 올라가면 정상으로 돌아옵니다.
21. 후크를 단단하게 설치하십시오. 후크를 단단하게 설치하지 않을 경우 사용 도중 부상을 입을 수 있습니다.
22. LED 조명을 끄는 것을 잊어버려 배터리 전력이 소모되는 것을 방지하기 위해 약 10초가 경과하면 조명이 자동으로 꺼집니다.
23. 작업등을 똑바로 보지 마십시오. 이렇게 하면 시력이 손상될 수 있습니다.
24. 공구와 배터리는 항상 -5°C~40°C 사이의 온도에서 사용하십시오.
25. 항상 0~40°C의 주변 온도에서 배터리를 충전하십시오.
26. 공구 또는 배터리 단자(배터리 마운트)가 변형된 경우 제품을 사용하지 마십시오.
배터리를 설치하다가 합선되어 연기가 나거나 불이 붙을 수 있습니다.
27. 공구의 단자(배터리 마운트)에 부스러기와 먼지가 묻지 않도록 주의하십시오.
- 사용 전에 부스러기와 먼지가 단자 주변에 쌓이지 않았는지 확인하십시오.
- 사용 중에 공구에서 발생한 부스러기나 먼지가 배터리에 떨어지지 않도록 주의하십시오.
- 작업을 중지할 경우 또는 사용 후에 부스러기나 먼지가 합선될 수 있는 곳에 공구를 두지 마십시오.
합선되어 연기가 나거나 불이 붙을 수 있습니다.
3. 손상되거나 변형된 듯한 배터리는 사용하지 마십시오.
4. 배터리의 음극과 양극을 반대로 맞춰 사용하지 마십시오.
5. 배터리를 전기 콘센트 또는 차량 시가 라이터 소켓에 직접 연결하지 마십시오.
6. 배터리를 지정된 목적 이외의 목적으로 사용하지 마십시오.
7. 지정된 충전 시간이 경과했는데도 배터리 충전이 완료되지 않을 경우 충전을 즉시 중지하십시오.
8. 배터리를 전자 레인지, 드라이어 또는 고압 용기 등과 같은 고온 또는 고압 기기에 넣거나 고온 또는 고압에 노출시키지 마십시오.
9. 누액 또는 액체가 감지되는 즉시 불에서 멀리 떨어지십시오.
10. 강력한 정전기가 발생하는 곳에서는 사용하지 마십시오.
11. 사용, 충전 또는 보관 중에 배터리 누액, 악취, 발열, 변색 또는 변형이 있을 경우, 또는 어떤 식으로든 비정상적으로 보일 경우, 배터리를 즉시 장치 또는 배터리 충전기에서 제거한 후 사용을 중지하십시오.
12. 배터리를 물에 담거나 액체가 안으로 흘러 들어가게 두지 마십시오. 물과 같은 전도성 액체가 유입되면 손상을 일으켜 화재나 폭발이 발생할 수 있습니다. 배터리를 연소성 또는 가연성 물체에서 멀리 떨어진 시원하고 건조한 곳에 보관하십시오. 부식성 기체가 있는 곳을 피해야 합니다.

주의

1. 배터리 누액이 눈에 들어갈 경우 눈을 비비지 말고 수돗물과 같은 깨끗한 물로 잘 씻은 후 즉시 의사의 진찰을 받으십시오. 치료하지 않을 경우 액체가 시력 문제를 유발할 수 있습니다.
2. 액체가 피부나 옷에 묻을 경우, 즉시 수돗물과 같은 깨끗한 물로 잘 씻으십시오.
피부에 염증이 발생할 가능성이 있습니다.
3. 배터리를 처음 사용할 때 녹, 악취, 과열, 변색, 변형 및/또는 기타의 문제가 발견될 경우, 사용하지 말고 공급자 또는 벤더에게 반품하십시오.

경고

전도성 이물질이 리튬 이온 배터리의 단자에 들어갈 경우 배터리가 단락되어 화재가 발생할 수 있습니다. 리튬 이온 배터리를 보관할 때는 아래의 원칙을 따라주십시오.

- 전도성 조각, 못, 철선 및 동선과 같은 선을 보관 케이스에 넣지 마십시오.
- 단락을 방지하기 위해서는 보관 시 배터리를 툴에 장착하거나 통기구가 보이지 않도록 배터리 커버를 단단하게 끼우십시오.

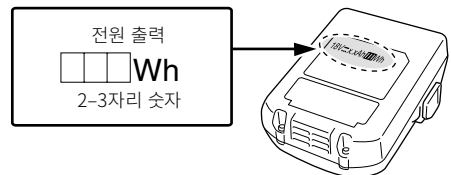
리튬이온 배터리 운반 시

리튬이온 배터리를 운반할 때 다음 주의사항을 준수하십시오.

경고

운송 회사에 포장에 리튬이온 배터리가 들어 있다는 것과 배터리의 전원 출력을 알려주고, 운반을 준비할 때 운송 회사의 지침을 따르십시오.

- 전원 출력이 100 Wh를 넘는 리튬이온 배터리는 위험 물품인 화물 등급으로 간주되며, 취급시 특별한 주의가 필요합니다.
- 해외 운반 시에는 국제법과 목적지 국가의 규칙 및 규정을 준수해야 합니다.



리튬-이온 배터리에 대한 주의사항

수명을 연장하기 위해서 리튬-이온 배터리에는 출력을 중지시키기 위한 보호 기능이 탑재되어 있습니다.

아래에서 설명한 1에서 3의 경우 이 제품을 사용할 때, 스위치를 잡아당기고 있을 때조차, 모터가 정지할 수 있습니다. 이것은 문제는 아니지만 보호 기능의 결과입니다.

1. 남은 배터리 전원이 모두 소모되면, 모터가 정지합니다.
그러한 경우 즉시 충전하십시오.
2. 공구에 과부하가 발생하면 모터가 정지할 수 있습니다.
이러한 경우 공구의 스위치를 놓은 후 과부하의 원인을 제거하십시오. 그런 다음 공구를 다시 사용할 수 있습니다.
3. 배터리가 과부하 작업으로 인해 과열된 경우 배터리 전원이 정지할 수 있습니다.
이러한 경우 배터리 사용을 중지하고 배터리를 냉각시키십시오. 그런 다음 공구를 다시 사용할 수 있습니다.

또한 다음 경고 및 주의사항에 주의하십시오.

경고

배터리 누액, 발열, 연기 배출, 폭발 및 점화를 사전에 방지하려면, 다음 주의사항에 주의하십시오.

1. 부스러기와 먼지가 배터리에 묻쳐 있지 않도록 하십시오.
- 작업 중에 부스러기와 먼지가 배터리에 떨어지지 않도록 하십시오.
- 작업 중에 전동 툴에 떨어지는 부스러기와 먼지가 배터리에 묻쳐 있지 않도록 하십시오.
- 부스러기와 먼지에 노출된 위치에 미사용 배터리를 보관하지 마십시오.
- 배터리를 보관하기 전에, 배터리에 붙을 수 있는 부스러기와 먼지를 모두 제거하고 배터리를 금속 부품(나사, 못 등)과 함께 보관하지 마십시오.
2. 못과 같은 날카로운 물체로 배터리에 구멍을 내거나, 배터리를 망치로 두들기거나, 밟거나, 던지거나 배터리에 심한 물리적 충격을 가하지 마십시오.

부품 명칭 (그림 1 - 그림 14)

① 충전식 배터리	⑫ 트리거 스위치
② 래치	⑬ 슬리브
③ 핸들	⑭ 푸시 버튼
④ 파일럿 램프	⑮ 후크
⑤ 삼각형 표시	⑯ 나사
⑥ 모드 전환 다이얼	⑰ 홈
⑦ 나사 조임 표시	⑱ 너트
⑧ 드릴 표시	⑲ 디스플레이 패널
⑨ 해머 표시	⑳ 잔여 배터리 표시 스위치
⑩ 클러치 다이얼	㉑ 잔여 배터리 표시 램프
⑪ 변속 노브	

기호

경고
다음은 기기에 사용되는 기호입니다. 기호의 의미를 이해한 후에 기기를 사용해 주시기 바랍니다.

	DS18DD: 충전 드라이버 드릴 DV18DD: 충전 임팩트 드라이버 드릴
	부상당할 위험을 줄이려면 사용자는 사용설명서를 읽어야 됩니다.
	직류
	정격 전압
	무부하 속도
	분당 진동
	타격률
	저속
	고속
	벽돌
	목재
	금속
	기계 나사
	목재 나사
	드릴 척 작업 능력
	중량
	나사 - 조임
	구멍뚫기
	임팩트 구멍뚫기

	스위치 켜기
	스위치 끄기
	배터리 분리
	회전 속도 변경 - 고속
	회전 속도 변경 - 저속
	시계 방향 회전
	시계 반대 방향 회전
	켜짐; 배터리 잔량이 75%를 넘습니다.
	켜짐; 배터리 잔량이 50%-75%입니다.
	켜짐; 배터리 잔량이 25%-50%입니다.
	켜짐; 배터리 잔량이 25% 미만입니다.
	감박임; 배터리 잔량이 거의 없습니다. 가능한 한 빨리 배터리를 다시 충전하십시오.
	감박임; 고온으로 인해 출력이 중지되었습니다. 공구에서 배터리를 제거하고 완전히 식히십시오.
	감박임; 고장이나 오작동으로 인해 출력이 중지되었습니다. 배터리 문제일 수도 있으므로 현지 대리점에 문의하십시오.

기본 부속품

제품 포장에는 본체 (1대) 외에 54페이지에 나열된 부속품이 포함되어 있습니다.

기본 부속품은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

용도

- <DS18DD>
- 기기 나사, 목재 나사, 태핑 나사 등의 설치 및 제거.
 - 각종 금속의 구멍 뚫기.
 - 각종 목재의 구멍 뚫기.
- <DV18DD>
- 벽돌 및 콘크리트 블록 등의 구멍 뚫기.
 - 기기 나사, 목재 나사, 태핑 나사 등의 설치 및 제거.
 - 각종 금속의 구멍 뚫기.
 - 각종 목재의 구멍 뚫기.

사양

본 기기의 사양 목록은 54페이지의 표를 참조하십시오.

참고

HiKOKI는 지속적인 연구개발 프로그램을 진행하고 있으므로, 본 설명서의 사양은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

충전

전동 툴을 사용하기 전에 배터리를 다음과 같이 충전하십시오.

1. 충전기의 전원 코드를 콘센트에 연결합니다.
충전기의 플러그를 콘센트에 연결하면 파일럿 램프가 빨간색으로 깜박입니다(1초 간격).
2. 배터리를 충전기에 삽입하십시오.
그림 3(페이지)에 표시된 것처럼 배터리를 충전기에 단단히 끼웁니다.

3. 충전

배터리를 충전기에 끼우면 충전이 시작되고 파일럿 램프가 빨간색으로 계속 켜져 있습니다.

배터리가 완전히 충전되면 파일럿 램프가 빨간색으로 깜박입니다(1초 간격으로). (표 1 참조)

● 파일럿 램프의 점등 상태

파일럿 램프의 점등 상태는 충전기 또는 충전식 배터리의 상태에 따라 표 1과 같이 나타납니다.

표 1

파일럿 램프의 점등 상태				
파일럿 램프 (빨간색)	충전 전	깜박임	0.5초 동안 켜지고, 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	
	충전 중	켜짐	계속 켜짐	
	충전 완료	깜박임	0.5초 동안 켜지고, 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	
	과열 대기	깜박임	1초 동안 켜지고, 0.5초 동안 켜지지 않습니다. (0.5초 동안 꺼짐)	배터리 과열. 충전 불가능. (배터리가 냉각되면 충전이 시작됨)
	충전 불가능	깜박임	0.1초 동안 켜지고, 0.1초 동안 켜지지 않습니다. (0.1초 동안 꺼짐)	배터리 또는 충전기의 고장

● 온도 및 배터리 충전 시간 관련.

온도 및 충전 시간은 표 2와 같습니다.

표 2

배터리		충전기	UC18YKSL
충전 전압		V	14.4~18
중량		kg	0.35
배터리를 충전할 수 있는 온도			0°C~50°C
배터리 용량에 따른 개략적 충전 소요 시간(20°C에서)			
1.5 Ah	분		40
2.0 Ah	분		60
2.5 Ah	분		75
3.0 Ah	분		90
4.0 Ah	분		120
5.0 Ah	분		150
6.0 Ah	분		180
8.0 Ah	분		240
배터리 셀 수			4~10

4. 충전기의 파워코드를 소켓에서 빼주십시오.

5. 충전기를 단단히 쥐고 배터리를 제거

참고

배터리는 사용 후 반드시 충전기에서 꺼내 별도로 보관하십시오.

주의

- 배터리를 직사광선에 노출된 장소에 장시간 동안 놓아두거나 방금 사용하여 뜨거워진 상태에서 배터리를 충전할 경우, 충전기의 파일럿 램프가 1초 동안 켜진 후 0.5초 동안 켜져 있지 않습니다(0.5초 동안 꺼짐). 그러한 경우, 배터리를 냉각시킨 후 충전을 시작하십시오.
- 파일럿 램프가 깜박이면 (0.2초 간격) 배터리 커넥터에 이물질이 없는지 체크 후 제거해 주십시오. 이물질이 없는 경우, 배터리나 충전기의 오작동입니다. 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 내장 마이크로컴퓨터가 충전기에서 충전 중인 배터리가 제거된 것을 확인하는 데 3초 정도 걸리기 때문에 연속 충전할 때는 최소한 3초 이상 기다렸다가 다시 끼우십시오. 배터리가 3초 이내 재 삽입 되면 배터리는 제대로 충전되지 않은 것입니다.

참고

충전 시간은 주변 온도와 전원의 전압에 따라 다를 수 있습니다.

주의

배터리 충전기를 연속해서 사용하면 배터리 충전기가 과열되어 고장의 원인이 됩니다. 충전이 완료되면 다음 충전까지 15분 간 기다리십시오.

장착 및 작동

작동	그림	페이지
배터리 제거 및 삽입	2	2
충전	3	2
모드 선택	4	2
조임 토크 조정	5	2
드릴 위치 선정	6	3
타격 위치 선정	7	3
회전 속도 변경	8	3
LED 작업등 사용법	9	3
비트 장착	10	3
회전 방향 되돌리기	11	4
스위치 작동	12	4
후크 장착 및 제거 (별매)	13	4
배터리 잔량 표시기	14	4
부속품 선택	—	55

LED 조명 경고 신호

본 제품에는 배터리뿐 아니라 제품 자체를 보호할 수 있도록 고안된 기능이 내장되어 있습니다. 스위치를 당긴 상태에서 작업 도중 보호 기능이 트리거되면 LED 조명이 표 3에 설명된 것처럼 깜박입니다. 보호 기능 중 하나가 트리거되면 즉시 스위치에서 손가락을 떼고 교정 조치 아래에 설명된 지침을 따르십시오.

표 3

보호 기능	LED 조명 디스플레이	교정 조치
과부하 보호	0.1초 켜짐/0.5초 꺼짐 ■ ■ ■ ■ ■	변속 노브를 HIGH(고속)로 설정한 상태에서 작업할 경우 LOW(저속)로 조정한 다음 작업을 계속하십시오. 과부하의 원인을 제거하십시오.
과열 보호	0.3초 켜짐/0.3초 꺼짐 ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	툴과 배터리를 완전히 식하십시오.

관리 및 검사

1. 톨 검사

무딘 톨을 사용하면 효율이 떨어지고 모터가 오작동할 수 있기 때문에, 마모가 발견되는 즉시 톨을 갈거나 교체하십시오.

2. 부착 나사 검사

정기적으로 모든 부착 나사를 검사하고 잘 고정되어 있는지 확인합니다. 느슨한 나사가 있는 경우, 즉시 꼭 조여야 합니다. 그렇게 하지 않으면 심각한 사고가 날 수 있습니다.

3. 모터 관리

모터부 권선은 전동 톨의 '심장부'입니다. 권선이 손상되거나 물 또는 기름에 젖지 않도록 주의를 기울여야 합니다.

4. 단자(공구 및 배터리) 검사

부스러기와 먼지가 단자에 쌓이지 않았는지 확인하십시오. 작동 전후와 작동 중에 가끔씩 확인하십시오.

주의

단자에 쌓여 있을 수도 있는 부스러기나 먼지를 제거하십시오.

그러지 않으면 오작동이 발생할 수 있습니다.

5. 외부 청소

드라이버 드릴에 얼룩이 생긴 경우 부드러운 마른 천이나 비눗물을 적신 천으로 닦으십시오. 플라스틱을 녹일 수 있으므로 염소계 용제, 휘발유, 페인트 시너는 절대로 사용하지 마십시오.

6. 보관

드라이버 드릴은 온도가 40°C 미만이고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

참고:

리튬-이온 배터리 보관

리튬-이온 배터리를 완전히 충전한 후에 보관하십시오.

저충전 상태로 장기간(3개월 이상) 배터리를 보관하면 배터리 성능이 저하되어 배터리 사용 시간이 현저하게 감소되거나 충전할 수 없게 되는 경우가 있습니다.

단, 배터리를 2~5회 충전과 사용을 반복하면 현저하게 감소된 배터리 사용 시간이 회복될 수도 있습니다.

충전과 사용을 반복해도 배터리 사용 시간이 매우 짧으면 배터리의 수명이 다한 것이므로 새 배터리로 교체하십시오.

주의

전동 톨을 사용하거나 점검할 때는 각국의 안전 수칙 및 규정을 준수해야 합니다.

HiKOKI 무선 전동 톨의 배터리에 대한 중요 알림

항상 당사의 지정된 순정 배터리 가운데 하나를 사용하십시오. 당사는 당사가 지정하지 않은 배터리와 함께 사용될 경우 또는 배터리를 분리하여 개조할 경우 (분해 및 셀 또는 내부 부품의 교환) 당사의 무선 전동 톨의 안전 및 성능을 보장할 수 없습니다.

참고

HiKOKI는 지속적인 연구개발 프로그램을 진행하고 있으므로, 본 설명서의 사양은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

CÁC NGUYÊN TẮC AN TOÀN CHUNG

⚠ CẢNH BÁO!

Vui lòng đọc tất cả các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, mô tả và thông số kỹ thuật được cấp cùng với dụng cụ điện này.

Việc không tuân theo mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể dẫn đến bị điện giật, cháy và/hoặc bị chấn thương nghiêm trọng.

Giữ lại tất cả các cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

Thuật ngữ "dụng cụ điện" có trong các cảnh báo đề cập đến dụng cụ điện (có dây) điều khiển bằng tay hoặc dụng cụ điện (không dây) vận hành bằng pin.

1) Khu vực làm việc an toàn

- Giữ khu vực làm việc sạch và đủ ánh sáng.
Khu vực làm việc tối tăm và bừa bộn dễ gây tai nạn.
- Không vận hành dụng cụ điện trong khu vực dễ cháy nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hoặc bụi khô.
Các dụng cụ điện tạo tia lửa nên có thể làm bụi khô bén lửa.
- Không để trẻ em và những người không phận sự đứng gần khi vận hành dụng cụ điện.
Sự phân tâm có thể khiến bạn mất kiểm soát.

2) An toàn về điện

- Phích cắm dụng cụ điện phải phù hợp với ổ cắm. Không bao giờ được cài biến phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp với dụng cụ điện nối đất (tiếp đất).
Phích cắm nguyên bản và ổ cắm điện đúng loại sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.
- Tránh để cơ thể tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp đất như đường ống, lò sưởi, bếp ga và tủ lạnh.
Có nhiều nguy cơ bị điện giật nếu cơ thể bạn nối hoặc tiếp đất.
- Không để các dụng cụ điện tiếp xúc với nước mưa hoặc ẩm ướt.
Nước thấm vào dụng cụ điện sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- Không được làm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ nắm dây dễ xước, kéo hoặc rút dụng cụ điện. Để dây cách xa nơi có nhiệt độ cao, trơn trượt, vật sắc cạnh hoặc bộ phận chuyển động.
Dây bị hư hỏng hoặc rối sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- Khi vận hành dụng cụ điện ở ngoài trời, hãy sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.
Sử dụng dây nối ngoài trời thích hợp làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- Nếu không thể tránh khỏi việc vận hành dụng cụ điện ở một nơi ẩm thấp, thì hãy sử dụng thiết bị dòng điện dư (RCD) được cung cấp để bảo vệ.
Việc sử dụng một RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

3) An toàn cá nhân

- Luôn cảnh giác, quan sát những gì bạn đang làm và phán đoán theo kinh nghiệm khi vận hành dụng cụ điện. Không được sử dụng dụng cụ điện khi mệt mỏi hoặc dưới ảnh hưởng của rượu, ma túy hoặc dược phẩm.
Một thoáng mắt tập trung khi vận hành dụng cụ điện có thể dẫn đến chấn thương cá nhân nghiêm trọng.

- Sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.

Trang thiết bị bảo vệ như khẩu trang, giày an toàn chống trượt, nón bảo hộ hoặc dụng cụ bảo vệ tai được sử dụng trong các điều kiện thích hợp sẽ làm giảm nguy cơ thương tích cá nhân.

- Ngăn chặn việc vô tình mở máy. Đảm bảo rằng công tắc đang ở vị trí tắt trước khi kết nối đến nguồn điện và/hoặc bộ nguồn pin, thu gom hoặc mang vào công cụ.

Việc mang vác các công cụ điện khi ngón tay của bạn đặt trên công tắc hoặc tiếp điện cho các công cụ điện khiến cho công tắc bật lên sẽ dẫn đến các tai nạn.

- Tháo mọi khóa điều chỉnh hoặc chia vận đai ốc ra trước khi bật dụng cụ điện.

Chia vận đai ốc hoặc chia khóa còn cấm trên một bộ phận quay của dụng cụ điện có thể gây thương tích cá nhân.

- Không vớ tay quá xa. Luôn luôn đứng vững và cân bằng.

Điều này giúp kiểm soát dụng cụ điện trong tình huống bất ngờ tốt hơn.

- Trang phục phù hợp. Không mặc quần áo rộng lung tung hoặc đeo trang sức. Giữ tóc và quần áo tránh xa các bộ phận chuyển động.

Quần áo rộng lung tung, đồ trang sức hoặc tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.

- Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ tùng chọn lọc khác, hãy đảm bảo các thiết bị này được nối và sử dụng đúng cách.

Việc sử dụng các thiết bị này có thể làm giảm độ hại do bụi gây ra.

- Không được để cho sự quen thuộc do việc thường xuyên sử dụng dụng cụ cho phép bạn chủ quan và bỏ qua các nguyên tắc an toàn của dụng cụ.

Một hành động bất cẩn có thể gây ra chấn thương nghiêm trọng chỉ trong vòng chưa đến một giây.

4) Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện

- Không được ép máy hoạt động quá mức. Sử dụng đúng loại dụng cụ điện phù hợp với công việc của bạn.

Dụng cụ điện đúng chủng loại sẽ hoàn thành công việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiêu chí mà máy được thiết kế.

- Không sử dụng dụng cụ điện nếu công tắc không tắt hoặc bật được.

Bất kỳ dụng cụ điện nào không thể điều khiển được bằng công tắc đều rất nguy hiểm và phải được sửa chữa.

- Luôn rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hoặc tháo bộ nguồn pin, nếu có thể tháo, ra khỏi dụng cụ điện trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, thay đổi phụ tùng, hoặc cất giữ dụng cụ điện nào.

Những biện pháp ngăn ngừa như vậy giúp giảm nguy cơ dụng cụ điện khởi động bất ngờ.

- Cất giữ dụng cụ điện không sử dụng ngoài tầm tay trẻ em và không được cho người chưa quen sử dụng dụng cụ điện hoặc chưa đọc hướng dẫn sử dụng này vận hành dụng cụ điện.

Dụng cụ điện rất nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được đào tạo cách sử dụng.

- Bảo dưỡng dụng cụ điện và phụ tùng. Kiểm tra đảm bảo các bộ phận chuyển động không bị xê dịch hoặc mắc kẹt, các bộ phận không bị rạn nứt và kiểm tra các điều kiện khác có thể ảnh hưởng đến quá trình vận hành máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa dụng cụ điện trước khi sử dụng.

Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện kém.

- f) **Giữ các dụng cụ cắt sắc bén và sạch sẽ.**
Dụng cụ cắt có cạnh cắt bén được bảo quản đúng cách sẽ ít khi bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- g) **Sử dụng dụng cụ điện, các phụ tùng và đầu cài, v.v... đúng theo những chỉ dẫn này, lưu ý đến các điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.**
Vận hành dụng cụ điện khác với mục đích thiết kế có thể dẫn đến các tình huống nguy hiểm.
- h) **Giữ tay cầm và bề mặt cầm khô, sạch và không dính dầu và nhiên liệu.**
Tay cầm và bề mặt cầm nắm trơn trượt không được cho phép xử lý và kiểm soát an toàn dụng cụ trong những tình huống bất ngờ.

5) Sử dụng và bảo quản dụng cụ chạy pin

- a) **Chỉ sạc pin bằng bộ sạc chuyên dụng của nhà cung cấp.**
Bộ sạc chỉ phù hợp với một loại pin nên nếu sử dụng cho một loại pin khác có thể gây nguy cơ cháy nổ.
- b) **Chỉ vận hành dụng cụ với loại pin được thiết kế riêng.**
Sử dụng bất kỳ loại pin nào khác có thể gây nguy cơ tai nạn và cháy nổ.
- c) **Khi không dùng pin, bảo quản pin ở xa các vật dụng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh vít hoặc các vật kim loại nhỏ khác vốn có thể kết nối thiết bị đầu cuối này với thiết bị đầu cuối khác.**
Các đầu pin chạm nhau sẽ chập mạch và có thể gây bỏng hoặc cháy.
- d) **Trong điều kiện sử dụng quá mức, chất lỏng trong pin có thể bị chảy ra; cần tránh tiếp xúc.**
Nếu vô tình tiếp xúc, rửa sạch bằng nước.
Nếu chất lỏng tiếp xúc với mắt, cần đến cơ sở y tế để được chăm sóc. Chất lỏng chảy ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng rát.
- e) **Không sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi.**
Pin đã bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi có thể hành động theo cách không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ chấn thương.
- f) **Không để bộ pin hoặc dụng cụ tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao.**
Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130°C có thể gây ra cháy nổ.
- g) **Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc pin và không được sạc bộ pin hoặc dụng cụ vượt giới hạn nhiệt độ quy định trong hướng dẫn.**
Sạc pin không đúng hoặc ở nhiệt độ vượt giới hạn nhiệt độ có thể gây hư hỏng cho pin và làm tăng nguy cơ cháy.

6) Bảo dưỡng

- a) **Đem dụng cụ điện của bạn đến thợ sửa chữa chuyên nghiệp để bảo dưỡng, chỉ sử dụng các phụ tùng đúng chủng loại để thay thế.**
Điều này giúp đảm bảo duy trì tính năng an toàn của dụng cụ điện.
- b) **Không bao giờ sử dụng bộ pin đã hỏng.**
Dịch vụ bảo hành bộ pin chỉ nên thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.

PHÒNG NGỪA

Giữ trẻ em và những người không phận sự tránh xa dụng cụ.

Khi không sử dụng, các dụng cụ điện phải được cất giữ tránh xa tầm tay trẻ em và người không phận sự.

CẢNH BÁO AN TOÀN MÁY KHOAN VẠN VÍT DÙNG PIN/MÁY KHOAN VẠN VÍT ĐỘNG LỰC

Hướng dẫn an toàn cho mọi hoạt động

<DV18DD>

- a) **Đeo dụng cụ bảo vệ tai khi sử dụng máy khoan động lực.**
Tắc động của tiếng ồn có thể gây điếc tai.

<DS18DD / DV18DD>

- b) **Sử dụng tay nắm phụ kèm theo máy.**
Mắt kiểm soát máy có thể gây ra thương tích cá nhân.
- c) **Nẹp dụng cụ đúng cách trước khi sử dụng.**
Dụng cụ này tạo ra mô-men xoắn đầu ra cao và không nẹp dụng cụ đúng cách trong quá trình vận hành, thì có thể xảy ra mắt kiểm soát dẫn đến chấn thương cá nhân.
- d) **Giữ dụng cụ điện qua các bề mặt kẹp cách điện khi thực hiện thao tác tại nơi mà phụ kiện mô cắt hoặc móc cài có thể tiếp xúc với dây điện lắp kín.**
Phụ kiện mô cắt hoặc móc cài tiếp xúc với dây “có điện” có thể khiến cho các bộ phận kim loại lộ ra của dụng cụ điện “nhiễm điện” và có thể khiến cho người vận hành máy bị giật điện.

Hướng dẫn an toàn khi sử dụng mũi khoan dài

- a) **Không vận hành ở tốc độ cao hơn định mức tốc độ tối đa của mũi khoan.**
Ở tốc độ cao hơn, mũi khoan có khả năng cong nếu để xoay tự do mà không tiếp xúc với phôi, dẫn đến chấn thương cá nhân.
- b) **Luôn bắt đầu khoan ở tốc độ thấp và với đầu mũi khoan tiếp xúc với phôi.**
Ở tốc độ cao hơn, mũi khoan có khả năng cong nếu để xoay tự do mà không tiếp xúc với phôi, dẫn đến chấn thương cá nhân.
- c) **Chỉ sử dụng áp lực theo đường thẳng với mũi khoan và không sử dụng áp lực quá mức.**
Mũi khoan có thể cong gây vỡ hoặc mất kiểm soát, dẫn đến chấn thương cá nhân.

CÁC CẢNH BÁO AN TOÀN BỔ SUNG

1. Hãy chắc chắn là khu vực được khoan tuyệt đối không có bất kỳ chương ngại vật nào ẩn giấu, bao gồm dây điện, ống dẫn nước và ống dẫn khí đốt. Việc khoan như đã nói ở trên có thể dẫn đến điện giật hoặc đoản mạch, rò rỉ khí đốt hoặc những nguy hiểm khác có thể dẫn đến tai nạn hoặc làm bị thương.
2. Hãy chắc chắn giữ dụng cụ một cách an toàn trong quá trình làm việc. Nếu không có thể gây ra tai nạn hoặc làm bị thương. **(Hình 1)**
3. Đảm bảo các phôi gia công. Một phôi gia công kẹp các thiết bị gia công hoặc ngược lại giữ bằng tay sẽ an toàn hơn.
4. Bỏ trí và kiểm tra môi trường làm việc. Kiểm tra xem môi trường làm việc có phù hợp các biện pháp phòng ngừa sau không.
5. Không để vật lạ xâm nhập vào ổ kết nối ốc quy có thể sạc.
6. Không tháo rời ốc quy có thể sạc và bộ sạc.
7. Không gây chập mạch ốc quy có thể sạc.
Việc gây chập mạch ốc quy sẽ gây ra một dòng điện lớn và sự quá nóng. Điều này dẫn đến cháy và hư hại cho ốc quy.
8. Không vứt bỏ ốc quy vào lửa. Nếu ốc quy cháy, nó có thể phát nổ.
9. Đem ốc quy ra cửa hàng đã mua ngay khi thấy thời gian duy trì sau sạc quá ngắn so với việc sử dụng thực tế. Không dùng ốc quy đã kiệt.

Tiếng Việt

10. Không đưa vật lạ vào các khe thông gió của bộ sạc. Việc đưa các vật kim loại hoặc các vật dễ cháy vào các khe thông gió của bộ sạc sẽ dẫn đến nguy cơ điện giật hoặc bộ sạc bị hư hại.
11. Khi gắn đầu mũi vào đầu cặp không cần khóa, siết chặt ống bọc. Nếu ống bọc không được siết chặt, có thể mũi sẽ bị trượt và rơi ra ngoài, gây chấn thương.
12. Khi thay đổi tốc độ xoay bằng tay nắm dịch chuyển thì cần xác nhận là công tắc đã được tắt. Thay đổi tốc độ trong khi động cơ đang xoay có thể làm hỏng hộp số.
13. Không thiết lập quay số ly hợp giữa các số "1,5,10 ... 20" hoặc các đầu chấm, và nhớ là không sử dụng quay số ly hợp giữa số "20" và đường kẻ ở giữa đầu mũi khoan. Làm vậy có thể gây ra thiệt hại. (chỉ DS18DD)
14. Luôn sử dụng thiết bị này quay theo chiều kim đồng hồ khi sử dụng làm khoan búa. (chỉ DV18DD)
15. Cho máy nghỉ sau một thời gian hoạt động không ngừng.
16. Sau khi sử dụng máy để siết chặt vít vào gỗ liên tục, hãy để máy nghỉ 15 phút hoặc lâu hơn. Nhiệt độ của mô tơ, công tắc, v.v... sẽ tăng lên nếu công việc được bắt đầu ngay lập tức sau khi thay pin, cuối cùng sẽ dẫn đến việc cháy hỏng.
17. Động cơ có thể ngừng hoạt động trong trường hợp dụng cụ quá tải. Nếu việc này xảy ra, tắt các công tắc của dụng cụ và loại bỏ nguyên nhân gây ra tình trạng quá tải.
18. Vòng xoay động cơ có thể bị khóa để ngừng hoạt động trong khi máy được sử dụng như máy khoan. Trong khi vận hành máy khoan vận vít, chú ý không được khóa động cơ.
19. Nếu động cơ bị khóa, phải tắt điện ngay. Nếu động cơ bị khóa trong một khoảng thời gian thì động cơ hoặc pin có thể bị cháy.
20. Việc sử dụng pin trong môi trường lạnh (dưới 0 độ C) đôi khi làm yếu mô men xoắn siết chặt và giảm khối lượng công việc. Tuy nhiên, đây chỉ là hiện tượng tạm thời, và mọi thứ sẽ trở về bình thường khi pin được làm ấm.
21. Lắp đặt móc treo một cách an toàn. Nếu móc treo không được lắp đặt an toàn, bạn có thể bị thương khi sử dụng.
22. Để ngăn chặn tiêu hao năng lượng pin do quên tắt đèn LED, đèn sẽ tự động tắt sau khoảng 10 giây.
23. Không nhìn trực tiếp vào đèn. Những hành động như vậy có thể gây ra hậu quả là làm tổn thương mắt.
24. Luôn sử dụng dụng cụ và ốc vít ở nhiệt độ môi trường trong khoảng -5°C và 40°C.
25. Luôn phải sạc pin ở nhiệt độ môi trường xung quanh là 0–40°C.
26. Không sử dụng sản phẩm nếu dụng cụ hoặc đuôi pin (giá lắp pin) bị biến dạng.
Lắp pin có thể gây ra chập mạch sẽ dễ dẫn đến thai khối hoặc đánh lửa.
27. Giữ các đầu cuối của dụng cụ (giá lắp pin) không có mặt kim loại và bụi.
 - Trước khi sử dụng, đảm bảo sao cho mặt kim loại và bụi không dính vào khu vực đầu cuối.
 - Trong quá trình sử dụng, cố gắng không để mặt kim loại hoặc bụi trên dụng cụ không dính vào pin.
 - Khi tạm ngừng vận hành hoặc sau khi sử dụng, không để dụng cụ ở nơi có mặt kim loại hoặc bụi có thể rơi vào.
Làm như vậy có thể gây ra chập mạch sẽ dễ dẫn đến thai khối hoặc đánh lửa.
1. Khi thời lượng sử dụng pin hết, động cơ sẽ ngừng. Trong trường hợp này cần sạc pin ngay.
2. Nếu dụng cụ bị quá tải, động cơ có thể ngừng. Trong trường hợp này, nhà công tắc dụng cụ và loại bỏ nguyên nhân gây quá tải. Sau đó bạn có thể sử dụng tiếp dụng cụ.
3. Nếu pin quá nóng khi làm việc quá mức, pin có thể ngừng tiếp điện.
Trong trường hợp này, ngừng sử dụng pin và đợi pin mát lại. Sau đó bạn có thể dùng tiếp.

Ngoài ra, vui lòng chú ý đến những cảnh báo và lưu ý sau.

CẢNH BÁO

Để tránh pin bị rò rỉ, phát nhiệt, thai khối, nổ và đánh lửa sớm, vui lòng chú ý các biện pháp phòng ngừa sau.

1. Đảm bảo rằng mặt kim loại và bụi không dính vào pin.
 - Trong khi gia công, đảm bảo sao cho mặt kim loại và bụi không rơi vào pin.
 - Đảm bảo sao cho nếu có bất kỳ mặt kim loại và bụi nào rơi vào dụng cụ điện trong lúc gia công thì chúng không bị dính vào pin.
 - Không cất giữ pin chưa sử dụng ở nơi có mặt kim loại và bụi.
 - Trước khi cất giữ, lau sạch mặt kim loại và bụi có thể bám pin vào và không cất giữ cùng các vật dụng kim loại khác (vít, đinh, v.v...).
2. Không đục pin bằng vật sắc nhọn như đinh, không đập bằng búa, không đập lên pin, không quăng hoặc tác động lực quá lớn lên pin.
3. Không sử dụng pin đã hỏng hoặc bị biến dạng rõ ràng.
4. Không dùng pin ngược cực.
5. Không gắn trực tiếp pin vào ổ cắm điện hoặc để bật lửa trên xe hơi.
6. Không sử dụng pin cho mục đích khác quy định.
7. Nếu pin chưa được sạc đầy, ngay cả khi hết thời gian sạc quy định, ngay lập tức ngừng chứ không sạc tiếp.
8. Không đặt hoặc làm cho pin chịu nhiệt độ hoặc áp suất cao chẳng hạn như trong lò vi sóng, máy sấy, vật chứa áp suất cao.
9. Giữ pin tránh xa lửa ngay lập tức nếu phát hiện pin bị rò rỉ hoặc có mùi hôi.
10. Không sử dụng pin ở khu vực tạo ra tĩnh điện mạnh.
11. Nếu pin bị rò rỉ, có mùi hôi, phát nhiệt, đổi màu, biến dạng hoặc có biểu hiện khác thường khi sử dụng, khi sạc pin hoặc cất giữ, ngay lập tức tháo pin ra khỏi thiết bị hoặc bộ sạc và ngừng sử dụng.
12. Không nhúng pin vào chất lỏng hoặc để bất kỳ chất lỏng chảy vào chảy vào bên trong. Chảy dẫn chất lỏng dẫn điện, chẳng hạn như nước, có thể gây ra hư hỏng, dẫn đến cháy hoặc nổ. Cất giữ pin ở nơi thoáng mát, tránh xa các vật dễ cháy và để bất lửa. Phải tránh xa môi trường khí gây ăn mòn.

THẬN TRỌNG

1. Nếu chất lỏng bị rò rỉ từ pin dính vào mắt, không chà xát mắt, phải rửa mắt bằng nước sạch như nước máy và ngay lập tức liên hệ với bác sĩ.
Nếu không xử lý ngay, chất lỏng có thể gây thương tổn cho mắt.
2. Nếu chất lỏng bị rò rỉ dính vào da hoặc quần áo, lập tức rửa bằng nước sạch như nước máy.
Việc này có khả năng gây kích ứng da.
3. Nếu bạn thấy vết rỉ sắt, mùi hôi, phát nhiệt, đổi màu, biến dạng, và/hoặc bất thường khác khi sử dụng pin lần đầu, không dùng nữa và trả lại cho nhà cung cấp hoặc cung ứng của bạn.

CẢNH BÁO

Nếu có vật dẫn điện dính vào các cực của pin lithium ion thì pin, có thể xảy ra hiện tượng đoản mạch và dẫn đến nguy cơ hỏa hoạn. Khi cất giữ pin lithium ion, phải đảm bảo tuân thủ theo các nguyên tắc với nội dung như sau.

- Không đặt các mảnh nhỏ, đinh, và dây dẫn điện như dây sắt và dây đồng vào hộp cất giữ.

CẢNH BÁO VỀ PIN LITHIUM-ION

Để kéo dài tuổi thọ, pin lithium-ion được thiết kế có chức năng bảo vệ nhằm ngăn chặn rò rỉ pin.

Trong các trường hợp từ 1 đến 3 được liệt kê bên dưới, khi sử dụng sản phẩm này, cho dù bạn đã kéo công tắc thì động cơ vẫn có thể ngừng hoạt động. Đây không phải là lỗi kỹ thuật mà là chức năng bảo vệ của máy.

- Để tránh hiện tượng đoản mạch, cần nạp pin vào dụng cụ hoặc gắn cẩn thận nắp pin để cất giữ cho đến khi không nhìn thấy lỗ thông gió.

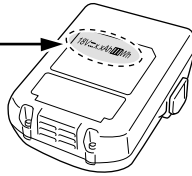
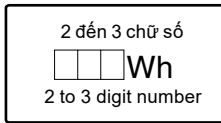
LIÊN QUAN ĐẾN VẬN CHUYỂN PIN LITHIUM-ION

Khi vận chuyển pin lithium-ion, vui lòng quan sát các phòng ngừa sau đây.

CẢNH BÁO

Thông báo cho công ty chuyên chở là có kiện hàng chứa pin lithium-ion, cung cấp cho công ty này biết đầu ra công suất của pin và tuân theo hướng dẫn của công ty vận chuyển khi tổ chức vận tải.

- Pin lithium-ion vượt quá đầu ra công suất 100 Wh được xem xét để đưa vào phân loại hàng hóa về Hàng hóa nguy hiểm và sẽ yêu cầu thủ tục áp dụng đặc biệt.
- Đối với việc vận chuyển ra nước ngoài, bạn phải tuân thủ luật pháp quốc tế và các nguyên tắc và quy định của nước đến.



TÊN CỦA CÁC BỘ PHẬN (Hình 1 - Hình 14)

① Pin sạc	⑫ Công tắc khởi động
② Chốt	⑬ Trụ ngoài
③ Cầm	⑭ Nút đẩy
④ Đèn báo	⑮ Móc
⑤ Dấu hiệu tam giác	⑯ Vít
⑥ Núm chuyển đổi chế độ	⑰ Đường rãnh
⑦ Dấu hiệu siết chặt vít	⑱ Khớp nối
⑧ Dấu hiệu khoan	⑲ Bảng hiện thị
⑨ Dấu hiệu búa	⑳ Công tắc chỉ báo lượng pin còn lại
⑩ Quay số ly hợp	㉑ Đèn báo lượng pin còn lại
⑪ Tay nắm dịch chuyển	

CÁC BIỂU TƯỢNG

CẢNH BÁO

Các biểu tượng sau đây được sử dụng cho máy. Hãy chắc chắn rằng bạn hiểu ý nghĩa của các biểu tượng này trước khi sử dụng.

	DS18DD: Máy khoan vận vít dùng pin DV18DD: Máy khoan vận vít động lực dùng pin
	Để giảm rủi ro bị thương, người dùng phải đọc sách hướng dẫn.

	Dòng điện một chiều
V	Điện áp định mức
n_0	Tốc độ không tải
/min	Dao động trên phút
Bpm	Tỷ lệ xung kích
Ls	Tốc độ thấp
Hs	Tốc độ cao
	Gạch
	Gỗ
	Kim loại
	Vít máy
	Vít gỗ
	Công suất mâm cặp máy khoan
	Trọng lượng
	Vít – Xiết chặt
	Khoan
	Khoan động lực
I	Chuyển đổi BẬT
O	Chuyển đổi TẮT
	Ngắt kết nối pin
H	Thay đổi tốc độ quay - Tốc độ cao
L	Thay đổi tốc độ quay - Tốc độ thấp
(R)	Xoay theo chiều kim đồng hồ
(L)	Xoay theo chiều ngược kim đồng hồ
	Sáng ; Lượng pin còn lại là trên 75%.
	Sáng ; Lượng pin còn lại là 50%–75%.
	Sáng ; Lượng pin còn lại là 25%–50%.
	Sáng ; Lượng pin còn lại dưới 25%.
	Nhấp nháy ; Lượng pin còn lại gần hết. Hãy sạc pin ngay khi có thể.
	Nhấp nháy ; Đầu ra bị treo do nhiệt độ cao. Tháo pin ra khỏi dụng cụ và để pin nguội hoàn toàn.
	Nhấp nháy ; Đầu ra bị treo do lỗi hoặc sự cố. Vấn đề có thể là pin, vì vậy vui lòng liên hệ với đại lý của bạn.

CÁC PHỤ TÙNG TIÊU CHUẨN

Ngoài phần chính (1 bộ), bộ sản phẩm này còn chứa các phụ tùng được liệt kê trong trang 54.

Phụ tùng tiêu chuẩn có thể thay đổi mà không báo trước.

ỨNG DỤNG

<DS18DD>

- Vặn và tháo các vít máy, vít gỗ, vít tự cắt ren, v.v...
- Khoan nhiều kim loại khác nhau.
- Khoan nhiều loại gỗ khác nhau.

<DV18DD>

- Khoan gạch và khoan khối bê tông, v.v...
- Vặn và tháo các vít máy, vít gỗ, vít tự cắt ren, v.v...
- Khoan nhiều kim loại khác nhau.
- Khoan nhiều loại gỗ khác nhau.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Thông số kỹ thuật của máy này được liệt kê trong Bảng ở trang 54.

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trư.

SẠC PIN

Trước khi sử dụng dụng cụ điện, sạc pin như hướng dẫn bên dưới.

- Cắm dây nguồn của bộ sạc vào ổ cắm điện trên tường.**
Khi cắm phích bộ sạc vào ổ cắm điện trên tường, đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ (với thời lượng 1 giây)
 - Lắp pin vào bộ sạc**
Lắp chặt pin vào bộ sạc như minh họa ở **Hình 3** (trên trang 2).
 - Sạc pin**
Khi lắp pin vào bộ sạc, quá trình sạc sẽ bắt đầu và đèn báo sẽ liên tục sáng với màu đỏ.
Khi pin đã được sạc đầy, đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ (Với thời lượng 1 giây). (Xem **Bảng 1**)
- **Dấu hiệu đèn báo**
Các dấu hiệu đèn báo sẽ được trình bày ở **Bảng 1** theo tình trạng của bộ sạc hay pin sạc.

Bảng 1

Các dấu hiệu của đèn báo				
Đèn báo (màu đỏ)	Trước khi sạc pin	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	
	Trong khi sạc pin	Sáng	Sáng liên tục	
	Sạc pin xong	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	
	Chế độ chờ quá nóng	Nhấp nháy	Sáng trong 1 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	Pin quá nóng. Không thể sạc. (Tiến trình sạc pin sẽ bắt đầu khi pin nguội).
	Không thể sạc pin	Chập chờn	Sáng trong 0,1 giây. Không sáng trong 0,1 giây. (tắt trong 0,1 giây)	Hỏng pin hay bộ sạc

- Về nhiệt độ và thời gian sạc pin.
Nhiệt độ và thời gian sạc sẽ thực hiện theo nội dung trình bày trong **Bảng 2**

Bảng 2

Bộ sạc		UC18YKSL
Điện áp sạc	V	14,4–18
Trọng lượng	kg	0,35
Nhiệt độ mà theo đó pin có thể được sạc lại		0°C–50°C
Thời gian sạc theo dung lượng pin (Tại 20°C)		
1,5 Ah	phút	40
2,0 Ah	phút	60
2,5 Ah	phút	75
3,0 Ah	phút	90
4,0 Ah	phút	120
5,0 Ah	phút	150
6,0 Ah	phút	180
8,0 Ah	phút	240
Số bộ pin		4–10

CHÚ Ý

Thời gian sạc có thể thay đổi theo nhiệt độ xung quanh và điện áp nguồn điện.

THẬN TRỌNG

Khi bộ sạc pin được sử dụng liên tục, bộ sạc pin sẽ bị nóng, do đó gây ra hồng hóc. Khi việc sạc pin hoàn tất, để bộ sạc pin nghỉ trong vòng 15 phút trước khi sạc tiếp.

4. Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện.

5. Giữ chắc bộ sạc và rút pin ra

CHÚ Ý

Đảm bảo rút pin ra khỏi bộ sạc sau khi sử dụng và cất giữ bộ sạc cẩn thận.

THẬN TRỌNG

- Nếu sạc pin trong lúc nóng - vì pin đã được đặt lâu ở địa điểm tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời hoặc vì pin vừa mới sử dụng xong - thì đèn báo trên bộ sạc sẽ sáng lên trong 1 giây và không sáng trong 0,5 giây (tắt trong 0,5 giây). Trong trường hợp như vậy, trước tiên hãy để pin nguội hẳn rồi mới bắt đầu sạc lại.
- Khi đèn báo nhấp nháy (cách nhau 0,2 giây), hãy kiểm tra và lấy ra bất kỳ vật thể lạ nào trong đầu nối pin của máy sạc pin. Nếu không có vật thể lạ nào, rất có thể pin hoặc máy sạc pin đang có trục trặc. Hãy mang nó đến Các trung tâm bảo dưỡng ủy quyền.
- Do máy vi tính tích hợp mất khoảng 3 giây để xác nhận rằng pin đang được sạc bằng bộ sạc đã được lấy ra, hãy chờ tối thiểu là 3 giây trước khi lắp lại để tiếp tục sạc. Nếu pin được lắp lại trong vòng 3 giây, có thể pin chưa được sạc đầy đủ.

LẮP ĐẶT VÀ VẬN HÀNH

Hành động	Hình	Trang
Tháo và lắp pin	2	2
SẠC PIN	3	2
Lựa chọn chế độ	4	2
Điều chỉnh mô men xoắn siết chặt	5	2
Chọn vị trí khoan	6	3
Chọn vị trí và đập	7	3
Thay đổi tốc độ xoay	8	3
Cách sử dụng đèn LED	9	3
Gắn đầu mũi	10	3
Đảo hướng xoay	11	4
Vận hành chuyển đổi	12	4
Gắn và tháo móc treo (bản riêng)	13	4
Chỉ báo pin còn	14	4
Lựa chọn phụ tùng	—	55

TÍN HIỆU CẢNH BÁO ĐÈN LED

Sản phẩm này có chức năng được thiết kế để tự bảo vệ dụng cụ này cũng như pin. Khi công tắc được kéo, nếu chức năng bảo vệ bất kỳ được khởi động trong khi vận hành, đèn LED sẽ nhấp nháy như được mô tả trong **Bảng 3**. Khi chức năng bảo vệ bất kỳ được khởi động, ngay lập tức bỏ ngón tay của bạn ra khỏi công tắc và tuân theo các hướng dẫn được mô tả trong hoạt động hiệu chỉnh.

Bảng 3

Chức năng Bảo vệ	Màn hình đèn LED	Hoạt động Hiệu chỉnh
Bảo vệ Quá tải	Bật 0,1 giây/tắt 0,5 giây ■ ■ ■ ■ ■	Nếu vận hành với tay nắm dịch chuyển được thiết lập ở CAO, hãy điều chỉnh sang THẤP và tiếp tục vận hành. Loại bỏ nguyên nhân gây quá tải.
Bảo vệ nhiệt độ	Bật 0,3 giây/tắt 0,3 giây ■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Cho phép dụng cụ và pin nguội hoàn toàn.

BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA

1. Kiểm tra dụng cụ máy

Vì việc sử dụng dụng cụ bị cùn mòn sẽ giảm bớt hiệu suất và có thể gây hỏng động cơ máy, nên hãy mài sắc hay thay thế dụng cụ mới ngay khi nhận thấy hiện tượng cùn mòn.

2. Kiểm tra các đinh ốc đã lắp

Thường xuyên kiểm tra tất cả các đinh ốc đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ đinh ốc nào bị lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.

3. Bảo dưỡng động cơ

Cuộn dây động cơ là "trái tim" của dụng cụ điện. Kiểm tra và bảo dưỡng để đảm bảo cuộn dây không bị hư hỏng và/hoặc ẩm ướt do dính dầu nhớt hoặc nước.

4. Kiểm tra các thiết bị đầu cuối (dụng cụ và pin)

Hãy đảm bảo sao cho mặt kim loại và bụi không dính vào các thiết bị đầu cuối.

Kiểm tra trước, trong và sau khi vận hành mỗi khi có nhu cầu.

THẬN TRỌNG

Loại bỏ mọi mặt kim loại hoặc bụi có thể dính trên các thiết bị đầu cuối.

Không làm như vậy có thể dẫn đến hư hỏng.

5. Vệ sinh bên ngoài

Khi máy khoan xin màu, lau bằng vải khô và mềm hoặc vải được thấm nước xà phòng. Không sử dụng dung môi cloric, xăng hoặc chất pha loãng sơn, vì chúng làm tan chảy nhựa.

6. Bảo quản

Đặt máy khoan ở nơi có nhiệt độ thấp hơn 40°C và đặt xa tầm tay trẻ em.

CHÚ Ý:

Cất giữ pin Lithium-ion

Đảm bảo pin lithium-ion đã được sạc đầy trước khi cất giữ.

Cất giữ pin trong một thời gian dài (từ 3 tháng trở lên) với mức sạc yếu có thể làm cho pin bị suy giảm hiệu suất, giảm đáng kể thời gian sử dụng pin hoặc làm cho pin bị mất khả năng sạc lại.

Tuy nhiên, việc giảm đáng kể thời gian sử dụng pin có thể được phục hồi bằng cách sạc và sử dụng pin liên tục từ hai đến năm lần.

Nếu thời gian sử dụng pin là cực ngắn mặc dù đã liên tục sạc và sử dụng, thì xem như là đã bị chai pin và cần phải mua pin mới.

THẬN TRỌNG

Trong khi vận hành và bảo trì dụng cụ điện, phải tuân theo các nguyên tắc an toàn và tiêu chuẩn quy định của từng quốc gia.

Lưu ý quan trọng về pin dành cho các dụng cụ điện không dây HIKOKI

Luôn sử dụng pin chính hãng theo quy định của chúng tôi. Chúng tôi không thể đảm bảo cho sự an toàn và hiệu quả của dụng cụ điện không dây nếu dụng cụ được sử dụng với pin khác loại mà chúng tôi khuyến nghị, hoặc khi pin bị tháo rời hoặc sửa chữa (chẳng hạn như tháo và thay thế pin hoặc các bộ phận bên trong khác).

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.

กฎความปลอดภัยโดยทั่วไป

⚠ คำเตือน

โปรดอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบและรายละเอียดจำเพาะที่จัดเตรียมไว้สำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดในรายการที่แสดงด้านล่างอาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อต เพลิงไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บร้ายแรงได้

บันทึกคำเตือนและคำแนะนำไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

คำว่า “เครื่องมือกล” ในคำเตือนนี้ หมายถึงเครื่องมือกลที่ใช้ร่วมกับปลั๊กไฟฟ้า (มีสายไฟ) หรือใช้ร่วมกับแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

1) พื้นที่ทำงานอย่างปลอดภัย

a) รักษาพื้นที่ทำงานให้สะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ

สิ่งของที่เกะกะหรือพื้นที่ที่มีตจะนำมาซึ่งอุบัติเหตุ

b) อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบรรยากาศที่อาจระเบิด เช่น มีของเหลวไวไฟ แก๊สหรือฝุ่น

เครื่องมือไฟฟ้าอาจเกิดประกายไฟที่อาจทำให้ฝุ่นและไอติดไฟได้

c) ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าให้ไกลจากเด็กและคนเฝ้าชม

คนที่วอกแวกทำให้คุณขาดสมาธิในการทำงานได้

2) ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

a) ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะกับเต้าเสียบ อย่าดัดแปลงปลั๊ก อย่าใช้ปลั๊กของตัวปรับแรงดันไฟฟ้ากับเครื่องมือไฟฟ้าชนิดที่ต่อลงดิน

ปลั๊กกับเต้าเสียบที่ไม่พอดีกันอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูด

b) อย่าให้ตัวคุณสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อลงดิน เช่นท่อโลหะ เครื่องทำความร้อน เต้าอบ ตู้เย็น เป็นต้น

อาจถูกไฟฟ้าดูดถ้าร่างกายของคุณต่อวงจรลงดิน

c) อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกกั้นน้ำฝนหรือความเปียกชื้น น้ำที่เข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด

d) อย่าใช้สายไฟฟ้าในงานอื่น อย่าใช้สายเพื่อหิ้ว ดึงหรือ เสียบเครื่องมือไฟฟ้า ให้สายไฟอยู่ห่างจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคมหรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวน้ำ

สายที่ชำรุดหรือตึงอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูดได้ง่าย

e) เมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้านอกอาคาร

ใช้สายพ่วงชนิดที่ใช้กับนอกอาคารเมื่อใช้สายที่เหมาะสมจะลดความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด

f) ถ้าไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องมือกลในสถานที่ที่มีความชื้นได้ ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูด (RCD) ในการป้องกัน

ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูดเพื่อลดความเสี่ยงการเกิดไฟฟ้าช็อต

3) ความปลอดภัยส่วนบุคคล

a) ระมัดระวังตัว ดูล่วงที่คุณกำลังทำ ใช้สามัญสำนึกเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้า อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าเมื่อคุณอ่อนแอละหรือกินยา สุรา หรือยาเสพติด

การขาดสติชั่วขณะเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บสาหัส

b) ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล สวมแว่นตาป้องกันเสมอ

อุปกรณ์ป้องกันที่ใช้สำหรับสภาพที่เหมาะสมจะช่วยลดอุบัติเหตุต่อบุคคล เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรือเครื่องกันเสียง

c) ป้องกันเครื่องจักรทำงานโดยไม่ตั้งใจ อย่าลืมหันสวิทช์อยู่ในตำแหน่งปิด ก่อนเสียบไฟและ/หรือต่อกับแบตเตอรี่ ก่อนการเก็บ หรือการเคลื่อนย้ายเครื่องมือ

เมื่อจับเครื่องมือไฟฟ้าเมื่อมันอยู่ที่ตัวสวิทช์ หรือเมื่อเสียบปลั๊ก ขณะเปิดสวิทช์ไว้อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ

d) เอาสลับปรับแต่งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิทช์ไฟฟ้า

สลับหรือประแจที่ติดกับส่วนหมุนของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บได้

e) อย่าเอื้อมตัว ยืนให้มั่นและสมดุลตลอดเวลา

ทำให้ควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นเมื่อมีเหตุที่ไม่คาดฝัน

f) แต่งตัวให้รัดกุม อย่าสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใช้เครื่องประดับ ให้เส้นผมและเสื้อผ้าของคุณอยู่ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ได้

เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับหรือผมยาวอาจถูกชิ้นส่วนหมุนรั้งเข้าไป

g) ถ้าออกแบบเครื่องมือไฟฟ้าไว้ให้ต่อกับชุดชุดฝุ่นหรือเศษวัสดุ ที่เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง

ใช้เครื่องเก็บฝุ่นที่ถอดฝุ่นผงที่อันตราย

h) อย่าให้ความคุ้นชินจากการใช้งานอุปกรณ์บ่อยครั้งทำให้คุณชะล่าใจและละเลยกฎความปลอดภัยของเครื่องมือ

การใช้งานที่ขาดความระมัดระวังสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสได้ภายในเสี้ยววินาที

4) การให้และบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

a) อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าโดยฝืนกำลัง ใช้เครื่องมือที่ถูกตรงกับงานของคุณ

เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า ในอัตราตามที่ออกแบบไว้แล้ว

b) อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ปิดเปิดไม่ได้

เครื่องมือไฟฟ้าที่ควบคุมด้วยสวิทช์ไม่ได้จะมีอันตรายและต้องซ่อมเสีย

c) ถอดปลั๊กจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าและ/หรือถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า-หากถอดได้ ก่อนทำการปรับแต่งอุปกรณ์ใดๆ

เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้า

มาตรการป้องกันเช่นนี้จะลดความเสี่ยงของอุบัติเหตุที่ เครื่องมือไฟฟ้าจะเริ่มทำงานโดยไม่ตั้งใจ

d) เก็บเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างจากเด็ก และอย่าอมให้ผู้อื่นไม่เคยนกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้ให้ใช้เครื่องมือไฟฟ้า

เครื่องมือไฟฟ้าเป็นสิ่งที่อันตรายมากเมื่ออยู่ในมือของคนที่ไม่ชำนาญ

e) บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์เสริม ตรวจสอบศูนย์เคลื่อน

ส่วนบังคับ ขาชุดหรือสภาพอื่นๆ ที่มีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า

หากชำรุด ให้ซ่อมแซมเสียก่อนใช้งาน

อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่บำรุงรักษาไม่ดีพอ

f) ให้เครื่องมือดีมีความคมและสะอาด

เครื่องมือตัดที่บำรุงรักษาอย่างถูกต้องและมีขอบคมจะไม่ค่อยบิตอง และควบคุมได้ง่ายกว่า

g) ใช้เครื่องมือกล อุปกรณ์เสริม และเครื่องมือชิ้นเล็กชิ้นน้อย ชลขตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงสภาพการทำงาน และงานที่จะทำ

การใช้เครื่องมือเพื่อทำงานที่แตกต่างไปจากสิ่งที่กำหนดไว้เหล่านี้นั้น อาจก่อให้เกิดอันตรายได้

- h) ทำให้มือจับและพื้นผิวที่ใช้จับแห้ง สะอาด และปราศจากน้ำมันและจาระบี
ไม่ให้มือจับและพื้นผิวที่ใช้จับลื่นเพื่อการจัดการและการควบคุมเครื่องมือได้อย่างปลอดภัยในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

5) การดูแลรักษาและการใช้แบตเตอรี่

- a) ชาร์จแบตเตอรี่ซ้ำโดยใช้เครื่องชาร์จตามที่ผู้ผลิตกำหนดไว้เท่านั้น
หากนำเครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับใช้งานกับแบตเตอรี่ประเภทอื่นมาใช้กับแบตเตอรี่อีกประเภท อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- b) ใช้เครื่องมือที่ต้องการกำลังไฟกับแบตเตอรี่ตามประเภทที่ได้ระบุไว้เท่านั้น
การใช้แบตเตอรี่แบบอื่นอาจทำให้เกิดไฟไหม้และการบาดเจ็บได้
- c) เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่ ควรเก็บให้ห่างจากวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็ก ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วต่อเข้าด้วยกันได้
การลัดวงจรขั้วต่อแบตเตอรี่เข้าด้วยกันอาจทำให้เกิดแผลไหม้พุพองหรือไฟไหม้ได้
- d) ภายใต้อิทธิพลที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวรั่วซึมออกจากแบตเตอรี่ ห้ามสัมผัสกับของเหลวดังกล่าว หากสัมผัสกับของเหลวโดยบังเอิญ ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาด หากของเหลวเข้าตา ควรรีบไปพบแพทย์
ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรือแผลไหม้พุพองได้
- e) ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่เสียหายหรือได้รับการดัดแปลงมา
แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือได้รับการดัดแปลงจะแสดงการทำงานที่ไม่อาจคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
- f) อย่าให้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือสัมผัสถูกกับไฟหรืออุณหภูมิที่รุนแรง
การให้สัมผัสกับไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130°C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- g) ปฏิบัติตามคำแนะนำในการชาร์จให้ครบถ้วนและไม่มีชาร์จชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือนอกช่วงอุณหภูมิที่ระบุไว้ในคำแนะนำการชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือนอกช่วงอุณหภูมิที่ระบุไว้ อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้ด้วย

6) การซ่อมบำรุง

- a) ให้ช่างซ่อมที่ชำนาญเป็นผู้ซ่อม และเปลี่ยนอะไหล่ที่เป็นของแท้ ทำให้เครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย
- b) ห้ามซ่อมชุดแบตเตอรี่ที่เสียหาย
ผู้ผลิตหรือผู้ให้บริการที่ได้รับอนุญาตควรเป็นผู้ซ่อมชุดแบตเตอรี่เท่านั้น

คำเตือน

เก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

หากไม่ได้ใช้ ควรเก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

คำเตือนเรื่องความปลอดภัย ส่วนไขควงไร้สาย/ส่วนไขควงกระแส

คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับการทำงานทุกประเภท

<DV18DD>

- a) สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันหูในขณะที่ใช้ส่วนเจาะกระแทก
เสียงดังอาจทำให้มีปัญหาต่อการได้ยิน

<DS18DD / DV18DD>

- b) ใช้มือจับเสริมหากจำเป็นให้พร้อมกันกับเครื่องมือ
หากสูญเสียการควบคุมอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- c) ค้ายันหรือยึดเครื่องมือให้เหมาะสมก่อนใช้งาน
เครื่องมือนี้จะสร้างแรงบิดที่มีกำลังสูงขึ้น และหากไม่ค้ายันหรือยึดเครื่องมืออย่างเหมาะสมในระหว่างการใช้งาน อาจเกิดการเสียการควบคุมได้
- d) ถือเครื่องมือไฟฟ้าบริเวณมือจับที่เป็นฉนวนขณะทำงานในลักษณะที่อุปกรณ์สำหรับตัดหรือสายรัดอาจสัมผัสกับสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่
อุปกรณ์สำหรับตัดหรือสายรัดที่สัมผัสกับสายไฟฟ้า “มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน” อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่มีฉนวนหุ้ม “มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน” และทำให้ผู้ปฏิบัติงานถูกไฟฟ้าช็อตได้

คำแนะนำด้านความปลอดภัยเมื่อใช้ดอกสว่านแบบยาว

- a) ห้ามใช้งานด้วยความเร็วที่เกินกว่าอัตราความเร็วสูงสุดของดอกสว่าน
ที่ความเร็วที่สูงขึ้น ดอกสว่านมีโอกาสที่จะบิดหักป่นปี้ให้หมุนอย่างอิสระโดยไม่สัมผัสกับชิ้นงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บของบุคคลได้
- b) เริ่มเจาะที่ความเร็วต่ำโดยที่ปลายดอกสว่านสัมผัสกับชิ้นงานเสมอ
ที่ความเร็วที่สูงขึ้น ดอกสว่านมีโอกาสที่จะบิดหักป่นปี้ให้หมุนอย่างอิสระโดยไม่สัมผัสกับชิ้นงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บของบุคคลได้
- c) ใช้แรงดันโดยเป็นเส้นตรงกับดอกสว่านเท่านั้นและอย่าใช้แรงดันมากเกินไป
ดอกสว่านอาจจะบิดและทำให้เกิดหักหรือเสียการควบคุม และอาจเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บของบุคคลได้

คำเตือนด้านความปลอดภัยเพิ่มเติม

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณที่ต้องการเจาะปราศจากสิ่งกีดขวาง รวมถึงท่อร้อยสายไฟฟ้า ท่อน้ำ หรือท่อแก๊ส หากเจาะถูกสิ่งที่จะขวางกั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือลัดวงจร แก๊สรั่ว หรืออันตรายอื่นๆ ซึ่งอาจเป็นสาเหตุให้เกิดอุบัติเหตุหรือการบาดเจ็บที่รุนแรงได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยึดเครื่องมือไว้ในระหว่างการทำงาน หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำข้างต้นอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุหรือการบาดเจ็บได้ (รูปที่ 1)
- ยึดชิ้นงานไว้ การยึดชิ้นงานด้วยอุปกรณ์ยึดหรือปากกาจับชิ้นงานมีความมั่นคงกว่าการใช้มือจับ
- เตรียมการและตรวจเช็คพื้นที่ปฏิบัติงาน ตรวจเช็คสภาพแวดล้อมการทำงานมีความเหมาะสม โดยปฏิบัติตามข้อควรระวัง
- อย่าให้วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในช่องสำหรับใส่แบตเตอรี่
- ห้ามถอดแยกแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ และเครื่องชาร์จ

7. ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ การลัดวงจรแบตเตอรี่จะทำให้เกิดการกระแสวิก และความร้อนสูง ซึ่งทำให้แบตเตอรี่ไหม้ หรือเสียหายได้
8. ห้ามเผาแบตเตอรี่ หากแบตเตอรี่ไหม้ อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
9. นำแบตเตอรี่ที่ซื้อมามากลับไปยังร้านทันที หากชาร์จแบตเตอรี่ และสามารถใช้งานแบตเตอรี่ได้เพียงช่วงสั้นๆ เท่านั้น ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ที่คายประจุจนหมดแล้ว
10. ห้ามใส่วัตถุเข้าไปในช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ การใส่วัตถุที่เป็นโลหะ หรือวัตถุติดไฟได้เข้าไปในช่องระบายอากาศ จะทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าดูด หรือทำให้เครื่องชาร์จเสียหาย
11. เมื่อใส่ดอกสว่านที่หิวจับ (แบบไม่มีก้านจับ) แล้ว ชนปลอกให้แน่น หากชนปลอกไม่แน่น ดอกสว่านอาจลื่น หรือหลุดออกมา ทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
12. เมื่อเปลี่ยนความเร็วในการหมุนด้วยปุ่มเลื่อน โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดสวิตช์แล้ว การเปลี่ยนความเร็วในขณะที่มอเตอร์กำลังหมุน จะทำให้ชุดเฟืองเสียหาย
13. ตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์จะไม่สามารถปรับที่ตำแหน่งระหว่างตัวเลข "1, 5, 10 ...20," หรือเครื่องหมายจุดได้ และห้ามใช้ขณะที่ตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์อยู่ระหว่างเลข "20" และเส้นแนวกลางเครื่องหมายเจาะ มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดการชำรุดเสียหายได้ (DS18DD เท่านั้น)
14. ควรใช้เครื่องมือด้วยการหมุนตามเข็มนาฬิกาเสมอเมื่อใช้เป็นสว่านกระแทก (DV18DD เท่านั้น)
15. หยุดพักเครื่องหลังจากทำงานติดต่อกัน
16. หลังจากที่ใช้สำหรับสกรูไม่อย่างต่อเนือง ให้หยุดพักเครื่องเป็นเวลา 15 นาทีหรือ เปลี่ยนแบตเตอรี่ อุณหภูมิของมอเตอร์ สวิตช์ ฯลฯ จะเพิ่มขึ้น ถ้าการทำงานเริ่มต้นอีกครั้งทันทีหลังจากการเปลี่ยนแบตเตอรี่ในที่สุดส่งผลให้เกิดเครื่องดับ
17. มอเตอร์อาจหยุดหากเครื่องมือโอเวอร์โหลด ในกรณีนี้ให้ปล่อยสวิตช์ของเครื่องมือ แล้วแก้ไขสาเหตุของการโอเวอร์โหลด
18. การหมุนของเครื่องอาจถูกบล็อกให้หยุดหมุนในขณะที่ใช้เครื่องมือเป็นสว่าน เมื่อใช้งานสว่านไขควง โปรดระวังอย่าล็อกมอเตอร์
19. ถ้ามอเตอร์ลือค ให้ปิดการทำงานทันที หากปล่อยให้มอเตอร์ลือคเป็นเวลานาน มอเตอร์หรือแบตเตอรี่อาจไหม้ได้
20. การใช้งานแบตเตอรี่ในสภาพที่มีอากาศเย็น (ต่ำกว่า 0 องศาเซลเซียส) บางครั้งอาจทำให้แรงบิดและแรงดันและจำนวนครั้งของการทำงานจะลดลง แต่เป็นปรากฏการณ์ชั่วคราวและจะกลับสู่ปกติเมื่อแบตเตอรี่อุ่นขึ้น
21. ติดตั้งตะขอให้แน่นคง ถ้าติดตั้งตะขอไม่แน่นคง อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บขณะใช้งานได้
22. เพื่อป้องกันการกินพลังงานของแบตเตอรี่ที่เกิดจากการลิมิตไฟ LED ไฟจะดับอัตโนมัติใน 10 วินาที
23. อย่ามองแสงไฟตรงๆ มิฉะนั้นอาจทำให้ระคายเคืองสายตาได้
24. ใช้อุปกรณ์และแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิระหว่าง -5°C และ 40°C อยู่เสมอ
25. ชาร์จแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิโดยรอบประมาณ 0–40°C เสมอ
26. ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์หากเครื่องมือหรือตัวแบตเตอรี่ (แบตเตอรี่เมิร์ท) มีการเปลี่ยนรูปร่าง

การใส่แบตเตอรี่สามารถทำให้เกิดการลัดวงจรซึ่งส่งผลให้เกิดการปล่อยควันหรือเกิดประกายไฟได้

27. รักษาข้อต่อของเครื่องมือ (แบตเตอรี่เมิร์ท) ไม่ให้มีเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่น
 - ก่อนใช้งาน ให้แน่ใจว่าเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นไม่สะสมอยู่บริเวณข้อต่อ
 - ระหว่างใช้งาน หลีกเลี่ยงไม่ให้เศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นจากเครื่องตกลงไปในแบตเตอรี่
 - เมื่อหยุดการทำงานไว้ชั่วคราวหรือหลังใช้งาน ห้ามวางเครื่องมือไว้ในที่ที่เศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นตกลงไปในแบตเตอรี่ได้ หากเกิดเหตุการณ์ดังกล่าวจะทำให้เกิดการลัดวงจรซึ่งส่งผลให้เกิดการปล่อยควันหรือเกิดประกายไฟได้

ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน

เพื่อยืดอายุการใช้งาน แบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนมีฟังก์ชันการป้องกันเพื่อหยุดการปล่อยพลังงาน

ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์ในข้อ 1 ถึง 3 ที่มีการอธิบายด้านล่างในขณะที่ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ แม้ว่าคุณจะถูกแจ้งถึงสวิตช์มอเตอร์อาจหยุดหมุนเป็นปัญหา แต่เป็นผลของฟังก์ชันการป้องกัน

1. เมื่อพลังงานที่เหลืออยู่ของแบตเตอรี่หมดไป มอเตอร์จะหยุดหมุน ในกรณีดังกล่าว ให้ชาร์จแบตเตอรี่ทันที
2. ถ้าเครื่องมือมีการใช้งานเกินพิกัด มอเตอร์อาจหยุดหมุน ในกรณีนี้ ให้ปล่อยสวิตช์ของเครื่องมือ และกำจัดสาเหตุของการทำงานเกินพิกัด หลังจากนั้น คุณสามารถใช้เครื่องมือต่อไปได้อีกครั้ง
3. ถ้าแบตเตอรี่ร้อนเกินไปภายใต้การใช้งานเกินพิกัด แบตเตอรี่อาจหยุดจ่ายพลังงาน ในกรณีนี้ ให้หยุดการใช้แบตเตอรี่ และปล่อยให้แบตเตอรี่เย็นลง หลังจากนั้น คุณสามารถใช้เครื่องมือต่อไปได้อีกครั้ง

ยิ่งไปกว่านั้น โปรดใส่ใจถึงคำเตือนและข้อควรระวังต่อไปนี้

คำเตือน

เพื่อป้องกันการรั่วของแบตเตอรี่ การสร้างความร้อน การปล่อยควัน การระเบิด หรือการเกิดประกายไฟ โปรดมั่นใจว่าคุณใส่ใจถึงข้อควรระวังต่อไปนี้

1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ไม่มีสารสะสมของเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นในแบตเตอรี่
- ระหว่างการทำงาน ให้แน่ใจว่าเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นไม่ตกลงไปในแบตเตอรี่
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นที่ตกลงไปบนเครื่องมือไฟฟ้า ไม่สะสมบนแบตเตอรี่
- อย่าเก็บแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้ในสถานที่ซึ่งสัมผัสถูกเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่น
- ก่อนที่จะเก็บแบตเตอรี่ ให้ปิดเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นที่ติดอยู่ ออก และอย่าเก็บไว้ที่เดียวกับชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ (สกรู ตะปู ฯลฯ)
2. อย่าแทงแบตเตอรี่ด้วยวัตถุที่แหลม เช่น ตะปู ตอกด้วยค้อน ยืนบนโยน หรือปล่อยให้แบตเตอรี่ถูกกระแทกอย่างรุนแรง
3. อย่าใช้แบตเตอรี่ที่มีลักษณะเสียหาย หรือมีการเปลี่ยนรูปร่าง
4. อย่าใช้แบตเตอรี่โดยใส่ขั้วกลับด้าน

ไทย

- อย่าเชื่อมต่อเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้า หรือรูเสียบที่จุดบุหรี่ในรถยนต์โดยตรง
- อย่าใช้แบตเตอรี่สำหรับวัตถุประสงค์ที่นอกเหนือจากที่ระบุ
- ถ้าการชาร์จแบตเตอรี่ไม่สมบูรณ์ แม้ว่าถึงเวลาการชาร์จที่ระบุแล้ว ให้หยุดการชาร์จแบตเตอรี่ทันที
- อย่าวาง หรือปล่อยให้แบตเตอรี่สัมผัสถูกอุณหภูมิที่สูง หรือความดันสูง เช่น ในเตาไมโครเวฟ ตู้อบ หรือภาชนะที่มีความดันสูง
- เมื่อแบตเตอรี่รั่ว หรือได้กลิ่นผิดปกติ ให้เก็บแบตเตอรี่ให้ห่างจากไฟทันที
- อย่าใช้ในสถานที่ซึ่งมีการสร้างประจุไฟฟ้าสถิตย์อย่างรุนแรง
- ถ้าแบตเตอรี่รั่ว มีกลิ่นผิดปกติ เกิดความร้อน เปลี่ยนสี หรือมีรูปร่างเปลี่ยนไป หรือมีลักษณะผิดปกติใดๆ ระหว่างการใช้งาน การชาร์จ หรือขณะเก็บ ให้ห่างจากอุปกรณ์ หรือเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทันที และหยุดการใช้งาน
- ห้ามจุ่มแบตเตอรี่หรือให้ของเหลวใดๆ เข้าไปในแบตเตอรี่ ของเหลวแทรกซึมที่นำไปไฟฟ้า เช่น น้ำ สามารถทำให้เกิดไฟไหม้ หรือระเบิดได้ จัดเก็บแบตเตอรี่ในที่เย็นและแห้ง อยู่ห่างจากวัตถุที่ติดไฟได้ง่าย หลีกเลี่ยงที่มีแก๊สที่ก่อควันในอากาศ

ข้อควรระวัง

- ถ้าของเหลวที่รั่วจากแบตเตอรี่เข้าตา อย่าขยี้ตา ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาด เช่น น้ำก๊อก และรีบไปพบแพทย์ทันที ถ้าปล่อยทิ้งไว้โดยไม่ได้รับการ ของเหลวอาจทำให้เกิดปัญหาเกี่ยวกับดวงตาได้
- ถ้าของเหลวที่รั่วจากแบตเตอรี่สัมผัสถูกผิวหนังหรือเสื้อผ้า ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาด เช่น น้ำก๊อกทันที ความเป็นไปได้ที่ของเหลวนี้อาจทำให้เกิดการระคายเคืองต่อผิวหนัง
- ถ้าคุณพบสนิม กลิ่นที่ผิดปกติ การร้อนเกินไป การเปลี่ยนสี การเปลี่ยนรูปร่าง และ/หรือสิ่งผิดปกติอื่นๆ ในขณะที่ใช้แบตเตอรี่เป็นครั้งแรก อย่าใช้ และส่งแบตเตอรี่กลับคืนไปยังผู้จำหน่าย หรือตัวแทนจำหน่ายของคุณ

คำเตือน

หากมีสิ่งแปลกปลอมเข้าสู่กระแสไฟฟ้าที่ขั้วของแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน แบตเตอรี่อาจจะช็อต ก่อให้เกิดไฟไหม้ การเก็บแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน ต้องปฏิบัติตามกฎที่มีในรายละเอียดดังต่อไปนี้

- อย่าวางเศษโลหะต่าง ๆ ตะปู และสายไฟที่เป็นสื่อกระแสไฟฟ้า เช่น ลวดเหล็กและลวดทองแดงในกรณีการจัดเก็บ
- เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการช็อต ให้ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องมือหรือใส่ฝาดรอปแบตเตอรี่อย่างปลอดภัยจนมองไม่เห็นรูระบายอากาศ

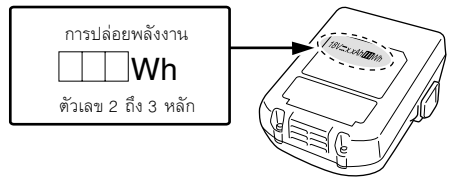
เกี่ยวกับการขนส่งแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน

เมื่อขนส่งแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน โปรดสังเกตตามข้อควรระวังดังต่อไปนี้

คำเตือน

แจ้งบริษัทที่ทำการขนส่งให้ทราบว่าคุณในกล่องบรรจุแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน ให้ข้อมูลบริษัทเกี่ยวกับการปล่อยพลังงาน และปฏิบัติตามคำแนะนำของบริษัทขนส่งเมื่อเตรียมการขนส่ง

- แบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนที่มีการปล่อยพลังงานออกมามากกว่า 100 Wh ถือเป็นสินค้าอันตรายตามการจำแนกสินค้า และต้องมีขั้นตอนปฏิบัติเป็นพิเศษ
- สำหรับการขนส่งไปต่างประเทศ คุณต้องปฏิบัติตามกฎหมายสากล และกฎหรือข้อปฏิบัติของประเทศปลายทาง



ชื่อชิ้นส่วน (รูปที่ 1 - รูปที่ 14)

①	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ	⑫	สวิตช์สั่งงาน
②	สลัก	⑬	ปลด
③	ที่จับ	⑭	ปุ่มกด
④	ไฟแสดงสถานะ	⑮	ตะขอ
⑤	เครื่องหมายสามเหลี่ยม	⑯	สกรู
⑥	ตัวเลื่อนควบคุมการเปลี่ยนโหมด	⑰	ร่อง
⑦	เครื่องหมายขั้นสกรูให้แน่น	⑱	น็อต
⑧	เครื่องหมายเจาะ	⑲	แผงหน้าจอ
⑨	เครื่องหมายค้อน	⑳	สวิตช์แสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ
⑩	ตัวเลื่อนควบคุมคลัตช์	㉑	ดวงไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลือ
⑪	ปุ่มเลื่อน		

สัญลักษณ์

คำเตือน

สัญลักษณ์ที่ใช้กับอุปกรณ์มีดังต่อไปนี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเข้าใจในความหมายเป็นอย่างดีก่อนใช้งาน

	DS18DD: ส่วนไขควงไร้สาย DV18DD: ส่วนไขควงกระแทกไร้สาย
	เพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บ ผู้ใช้จะต้องอ่านคู่มือการทำงาน
	กระแสดตรง
	แรงดันไฟฟ้าฟัด
	ความเร็วอิสระ
	รอบการเคลื่อนไหวดอนาที
	อัตราการกระแทก

Ls	ความเร็วต่ำ
Hs	ความเร็วสูง
	อีฐู
	ไม้
	โลหะ
	สกรูสำหรับเครื่องจักร
	สกรูสำหรับไม้
	ขนาดตัวล็อกสว่าน
	น้ำหนัก
	สกรู - การขันให้แน่น
	การเจาะ
	การเจาะแบบกระแทก
	การเปิดเครื่อง
	การปิดเครื่อง
	ถอดแบตเตอรี่
	เปลี่ยนความเร็วการหมุน - ความเร็วสูง
	เปลี่ยนความเร็วการหมุน - ความเร็วต่ำ
	การหมุนตามเข็มนาฬิกา
	การหมุนทวนเข็มนาฬิกา
	ไฟสว่าง ; พลังงานแบตเตอรี่คงเหลือมากกว่า 75%
	ไฟสว่าง ; พลังงานแบตเตอรี่คงเหลือ 50%—75%
	ไฟสว่าง ; พลังงานแบตเตอรี่คงเหลือ 25%—50%
	ไฟสว่าง ; พลังงานแบตเตอรี่คงเหลือน้อยกว่า 25%
	ไฟกระพริบ ; พลังงานแบตเตอรี่คงเหลือใกล้หมด ทำการรีชาร์จ แบตเตอรี่ให้เร็วที่สุด
	ไฟกระพริบ ; ระับการปล่อยพลังงานชั่วคราวเนื่องจากอุณหภูมิสูง ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือและปล่อยให้เย็นลง
	ไฟกระพริบ ; ระับการปล่อยพลังงานชั่วคราวเนื่องจากเกิดความล้ม เหลวหรือทำงานผิดปกติ ปัญหอาจเกิดขึ้นที่แบตเตอรี่ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ

อุปกรณ์มาตรฐาน

นอกจากตัวเครื่อง (1 เครื่อง) แล้ว ภายในแพ็คเกจยังประกอบด้วย อุปกรณ์เสริมที่ระบุในหน้า 54 ด้วย

อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์มาตรฐานได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

การใช้งาน

<DS18DD>

- การขันและการคลายสกรูเครื่องจักร สกรูบนเนื้อไม้ สกรูเกลียวปล่อย ฯลฯ
- การเจาะชิ้นงานเหล็กชนิดต่างๆ
- การเจาะชิ้นงานไม้ชนิดต่างๆ

<DV18DD>

- การเจาะอิฐบล็อกและคอนกรีต ฯลฯ
- การขันและการคลายสกรูเครื่องจักร สกรูบนเนื้อไม้ สกรูเกลียวปล่อย ฯลฯ
- การเจาะชิ้นงานเหล็กชนิดต่างๆ
- การเจาะชิ้นงานไม้ชนิดต่างๆ

รายละเอียดจำเพาะ

รายละเอียดจำเพาะของเครื่องมือนี้จะระบุอยู่ในตารางที่หน้า 54

หมายเหตุ

เนื่องจาก HiKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

การชาร์จ

ก่อนการชาร์จส่วนไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. เชื่อมต่อสายไฟเครื่องชาร์จกับตัวรับ

เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กของเครื่องชาร์จกับตัวรับแล้ว ไฟแสดงจะกระพริบเป็นสีแดง (ทุก 1 วินาที)

2. ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ

เสียบแบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จให้แน่นตามที่แสดงไว้ใน รูปที่ 3(หน้า 2)

3. การชาร์จ

เมื่อใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ การชาร์จจะเริ่มและไฟแสดงสีแดงจะสว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง

เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว ไฟนำทางจะกระพริบเป็นสีแดง (ทุก 1 วินาที) (ดูตารางที่ 1)

● ตัวแสดงสถานะไฟนำทาง

ตัวแสดงสถานะของไฟนำทางจะแสดงในตารางที่ 1 ตามสภาพของเครื่องชาร์จ หรือแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้

ตัวแสดงสถานะของไฟนำทาง				
ไฟแสดงสถานะ (สีแดง)	ก่อนการชาร์จ	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)	
	ในขณะที่ชาร์จ	สว่าง	สว่างต่อเนื่อง	
	การชาร์จสมบูรณ์	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)	
	สแตนด์บายเนื่องจากร้อนเกินไป	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)	แบตเตอรี่ร้อนเกินไป ไม่สามารถชาร์จได้ (การชาร์จจะเริ่มเมื่อแบตเตอรี่เย็นลง)
	การชาร์จไม่สามารถทำได้	กะพริบถี่	สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.1 วินาที)	แบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จทำงานผิดปกติ

- เกี่ยวกับอนุภูมิและเวลาการชาร์จของแบตเตอรี่
อนุภูมิและเวลาการชาร์จจะเป็นค่าที่แสดงในตารางที่ 2

ตารางที่ 2

แบตเตอรี่		เครื่องชาร์จ	UC18YKSL
		แบตเตอรี่	
แรงดันไฟชาร์จ		โวลต์	14.4—18
น้ำหนัก		กก.	0.35
อุณหภูมิซึ่งแบตเตอรี่สามารถชาร์จใหม่ได้			0°C—50°C
เวลาการชาร์จโดยประมาณ สำหรับความจุไฟฟ้าของแบตเตอรี่ (ที่ 20°C)			
1.5 Ah	นาที่	40	
2.0 Ah	นาที่	60	
2.5 Ah	นาที่	75	
3.0 Ah	นาที่	90	
4.0 Ah	นาที่	120	
5.0 Ah	นาที่	150	
6.0 Ah	นาที่	180	
8.0 Ah	นาที่	240	
จำนวนเซลล์แบตเตอรี่			4—10

หมายเหตุ

ระยะเวลาในการชาร์จอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับอุณหภูมิและแรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟ

ข้อควรระวัง

เมื่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ถูกใช้อย่างต่อเนื่อง เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะร้อน จึงเป็นสาเหตุให้เกิดการทำงานที่ไม่สมบูรณ์ เมื่อชาร์จเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้พักเครื่องเวลา 15 นาทีแล้วเริ่มชาร์จครั้งต่อไป

4. ปลดสายไฟแท่นชาร์จออกจากเต้ารับไฟฟ้า
5. จับเครื่องชาร์จให้มั่นคง และดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

ให้แน่ใจว่าดึงแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จหลังจากการใช้ จากนั้นนำไปเก็บ

ข้อควรระวัง

- ถ้าแบตเตอรี่รถชาร์จในขณะที่ยังร้อน เนื่องจากถูกปล่อยทิ้งไว้กลางแจ้ง อาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน หรือเนื่องจากแบตเตอรี่เพิ่งถูกใช้มา ไฟฟ้าของของเครื่องชาร์จจะสว่าง 1 วินาที, ไม่สว่าง 0.5 วินาที (ดับ 0.5 วินาที) ในกรณีดังกล่าว แรกสุดให้ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นลง จากนั้นจึงเริ่มการชาร์จ
- ขณะไฟนําร่องติดกะพริบ (ห่างกัน 0.2 วินาที) ให้ตรวจสอบหลังแปลงปลอมที่ขั้วต่อแบตเตอรี่ของแท่นชาร์จแล้วนำออก หากมีวัตถุแปลกปลอม เป็นไปได้ว่าแบตเตอรี่หรือแท่นชาร์จทำงานผิดพลาด นำสิ่งสกปรกให้บริการที่ได้รับอนุญาต
- เพื่อป้องกันไฟไหม้แบตเตอรี่ภายในเครื่องจะใช้เวลาประมาณ 3 วินาทีเพื่อยืนยันว่าได้นำแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จด้วยเครื่องชาร์จออกแล้วให้รออย่างน้อย 3 วินาที ก่อนใส่กลับเข้าไปเพื่อชาร์จต่อ หากแบตเตอรี่ถูกใส่เข้าไปใหม่ภายใน 3 วินาทีดังกล่าว แบตเตอรี่อาจจะชาร์จไม่สมบูรณ์

การติดตั้งและการใช้งาน

การดำเนินการ	รูป	หน้า
การถอดและการใส่แบตเตอรี่	2	2
การชาร์จ	3	2
การเลือกโหมด	4	2
การปรับแรงดัน	5	2
เลือกตำแหน่งเจาะ	6	3
เลือกตำแหน่งกระแทก	7	3
เปลี่ยนความเร็วการหมุน	8	3
วิธีการใช้ไฟ LED	9	3
การยืดดอกสว่าน	10	3
การกลับทิศทางการหมุน	11	4
การใช้งานสวิตช์	12	4
การยืดและการคลายตะขอ (แยกจำหน่าย)	13	4
ไฟแสดงระดับแบตเตอรี่ที่เหลือ	14	4
การเลือกอุปกรณ์เสริม	—	55

สัญญาณเตือนไฟ LED

ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยฟังก์ชันที่ออกแบบมาเพื่อป้องกันตัวเครื่องมือเองรวมไปถึงแบตเตอรี่ด้วย ขณะตั้งสวิตช์ขึ้น หากมีฟังก์ชันการป้องกันใดๆ ทำงานระหว่างนี้ ไฟ LED จะกระพริบตามที่อธิบายใน **ตารางที่ 3** เมื่อฟังก์ชันการป้องกันใดๆ ทำงาน ให้เอานิ้วออกจากสวิตช์ทันทีและปฏิบัติตามคำแนะนำที่ได้อธิบายไว้ ระหว่างที่ดำเนินการแก้ไข

ตารางที่ 3

ฟังก์ชันการป้องกัน	หน้าจอฟlash LED	การดำเนินการแก้ไข
การป้องกันการทำงานมากเกินไป	สว่าง 0.1 วินาที/ดับ 0.5 วินาที ■ ■ ■ ■ ■	หากทำงานด้วยการตั้งปุ่มเลื่อนไว้ที่ "HIGH" ให้ปรับมาที่ "LOW" และเริ่มทำงานต่อ แก้ไขสาเหตุของการทำงานมากเกินไป
ระบบป้องกันอุณหภูมิ	สว่าง 0.3 วินาที/ดับ 0.3 วินาที ■■■ ■■■ ■■■ ■■■	ทำให้ทั้งเครื่องมือและแบตเตอรี่เย็นลงโดยทั่วถึง

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

1. การตรวจสอบเครื่องมือ

เนื่องจากอุปกรณ์ที่จะทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลง และอาจเป็นสาเหตุให้มอเตอร์ทำงานผิดปกติ ดังนั้นจึงควรล้างหรือการเปลี่ยนเครื่องมือทันทีที่สังเกตเห็นการสึกกร่อน

2. การตรวจสอบสกรูยึด

ให้ตรวจสอบสกรูยึดเสมอ และให้ขันไว้อย่างถูกต้อง ถ้าสกรูหลวม ให้ขันเสียใหม่โดยทันที มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายมาก

3. การบำรุงรักษามอเตอร์

การขจัดลวดของมอเตอร์เป็นหัวใจสำคัญของเครื่องมือไฟฟ้า ให้ใช้ความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ขจัดลวดของมอเตอร์ชำรุดและ/หรือเปียกน้ำหรือน้ำมัน

4. การตรวจสอบข้อต่อ (เครื่องมือและแบตเตอรี่)

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสารสะสมของเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นในข้อต่อ

การตรวจสอบก่อน ระหว่าง และหลังการทำงานตามโอกาส

ข้อควรระวัง

นำเอาเศษไม้หรือเศษโลหะและฝุ่นที่อาจสะสมในข้อต่อได้ออก

มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดการทำงานผิดปกติได้

5. การทำความสะอาดภายนอก

เมื่อสว่านไขควงสกปรก ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มที่แห้งหรือผ้าชุบน้ำสบู่บิดหมาดๆ

6. การจัดเก็บ

เก็บสว่านไขควงในสถานที่ซึ่งมีอุณหภูมิต่ำกว่า 40°C และห่างจากเด็ก

หมายเหตุ:

การจัดเก็บแบตเตอรี่ลิเธียม-ไอออน

แบตเตอรี่ลิเธียม-ไอออนจะต้องชาร์จไฟเต็มก่อนจัดเก็บ

การเก็บรักษาแบตเตอรี่ต่อเนื่อง (3 เดือนหรือมากกว่า) ด้วยพลังงานต่ำอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานลดลง โดยเฉพาะการลดอายุการใช้งานแบตเตอรี่ หรือทำให้แบตเตอรี่ไม่สามารถเก็บพลังงานไว้ได้

ทั้งนี้สามารถแก้ไขปัญหาเมื่อเวลาใช้งานแบตเตอรี่ลดลงอย่างเห็นได้ชัดได้โดยการชาร์จไฟและใช้งานแบตเตอรี่ซ้ำ ๆ กันสองถึงห้ารอบ หากเวลาใช้งานแบตเตอรี่สั้นลงมากแม้ว่าจะมีการชาร์จและใช้งานซ้ำหลายรอบแล้ว แสดงว่าแบตเตอรี่หมดสภาพแล้วและต้องจัดซื้อแบตเตอรี่ใหม่

ข้อควรระวัง

ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

ข้อสังเกตที่สำคัญเกี่ยวกับแบตเตอรี่สำหรับเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายของ HIKOKI

โปรดใช้แบตเตอรี่ของแท้ที่เรากำหนดไว้เสมอ เราไม่สามารถรับประกันความปลอดภัยและสมรรถนะของเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายของเราได้ เมื่อใช้กับแบตเตอรี่ที่นอกเหนือจากที่เรากำหนดไว้ หรือเมื่อแบตเตอรี่ถูกถอดชิ้นส่วนหรือมีการดัดแปลง (เช่น การถอดชิ้นส่วนและทดแทนเซลล์แบตเตอรี่ หรือชิ้นส่วนภายใน)

หมายเหตุ

เนื่องจาก HIKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

PERINGATAN UMUM KESELAMATAN PENGUNAAN PERKAKAS LISTRIK

⚠ PERINGATAN

Baca seluruh peringatan keselamatan, instruksi, ilustrasi dan spesifikasi yang diberikan bersama perkakas daya ini.

Tidak mematuhi seluruh instruksi yang terdaftar berikut ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran dan/atau cedera serius.

Simpan semua peringatan dan petunjuk untuk rujukan di masa yang akan datang.

Istilah “perkakas listrik” dalam peringatan merujuk pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan daya listrik (dengan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan daya baterai (tanpa kabel).

1) Keselamatan area kerja

- Jaga agar area kerja tetap bersih dan berpencahayaan cukup.**
Area yang berantakan atau gelap dapat mengundang kecelakaan.
- Jangan beroperasi perkakas listrik pada lingkungan yang mudah meledak, seperti di tempat yang memiliki cairan yang mudah terbakar, gas, atau debu.**
Perkakas listrik menghasilkan percikan api yang dapat menyalaikan debu atau gas.
- Jauhkan anak-anak dan orang-orang yang ada di sekitar saat mengoperasikan perkakas listrik.**
Gangguan dapat mengakibatkan Anda kehilangan kendali.

2) Keselamatan listrik

- Colokan perkakas listrik harus sama dengan stopkontak. Jangan pernah sama sekali mengubah colokan karena alasan apa pun. Jangan pakai colokan adaptor apa pun dengan perkakas listrik yang dibumikan (diardekan).**
Colokan yang tidak dimodifikasi dan outlet yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.
- Hindari sentuhan tubuh dengan permukaan yang dibumikan atau diardekan, seperti pipa, radiator, kompor dan kulkas.**
Risiko sengatan listrik semakin besar jika tubuh Anda dibumikan atau diardekan.
- Jauhkan perkakas listrik dari hujan atau kondisi basah.**
Air yang masuk ke dalam perkakas listrik dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.
- Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan pernah sekali-kali memakai kabel untuk mengangkut, menarik, atau melepaskan colokan perkakas listrik.**
Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam, atau benda-benda yang bergerak.
Kabel yang rusak atau semrawut meningkatkan risiko sengatan listrik.
- Saat mengoperasikan perkakas listrik di luar ruangan, pakai kabel ekstensi yang sesuai untuk digunakan di luar ruangan.**
Penggunaan kabel yang cocok untuk penggunaan di luar ruang mengurangi risiko sengatan listrik.
- Jika mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang lembap tidak dapat dihindari, gunakan pasokan listrik yang terlindungi oleh perangkat arus residual (RCD).**
Penggunaan RCD mengurangi risiko sengatan listrik.

3) Keselamatan pribadi

- Tetaplah waspada, lihat apa yang Anda kerjakan, dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik.**
Jangan gunakan perkakas listrik saat Anda lelah atau di bawah pengaruh obat-obatan, alkohol, atau pengobatan.
Hilangnya perhatian sesaat saat mengoperasikan perkakas listrik dapat mengakibatkan cedera pribadi yang serius.
- Penggunaan peralatan pelindung pribadi. Pakai selalu pelindung mata.**
Peralatan pelindung seperti masker debu, sepatu keselamatan anti licin, topi proyek, atau pelindung pendengaran yang dipakai untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi cedera pribadi.
- Cegah penyalan yang tidak diinginkan. Pastikan sakelar berada di posisi mati sebelum menyambungkan ke sumber dan/atau paket baterai, mengangkat atau membawa perkakas.**
Membawa perkakas listrik dengan jari pada sakelar atau menyalakan perkakas listrik daya yang sakelarnya masih aktif dapat mengundang kecelakaan.
- Lepaskan tombol kunci penyesuaian atau kunci pas sebelum menyalakan perkakas listrik.**
Kunci pas atau kunci yang dibiarkan terpasang pada bagian perkakas listrik yang berputar dapat mengakibatkan cedera pribadi.
- Jangan menjangkau secara berlebihan. Jaga agar posisi kaki tetap kokoh dan seimbang sepanjang waktu.**
Hal ini akan memungkinkan kendali perkakas listrik yang lebih baik jika situasi yang tidak diharapkan terjadi.
- Berpakaian dengan benar. Jangan memakai pakaian yang longgar atau perhiasan. Jauhkan rambut dan pakaian Anda dari bagian-bagian yang bergerak.**
Pakaian yang longgar, perhiasan, atau rambut yang panjang dapat terperangkap dalam bagian-bagian yang bergerak.
- Jika perangkat untuk mengambil dan mengumpulkan debu disediakan, pastikan perangkat tersebut telah tersambung dan digunakan dengan benar.**
Penggunaan alat pengumpul debu dapat mengurangi bahaya terkait debu.
- Jangan menjadikan kebiasaan dari penggunaan alat secara sering menyebabkan Anda terlena dan mengabaikan prinsip keselamatan alat.**
Tindakan yang ceroboh dapat menyebabkan cedera serius dalam sepersekian detik.

4) Penggunaan dan perawatan perkakas listrik

- Jangan gunakan perkakas listrik secara paksa. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk penggunaan Anda.**
Perkakas listrik yang sesuai akan melakukan fungsinya dengan benar dan lebih aman sesuai dengan kegunaannya.
- Jangan gunakan perkakas listrik jika sakelar tidak bisa dinyalakan dan dimatikan.**
Perkakas listrik mana saja yang sakelarnya rusak tidak dapat dikendalikan dan membahayakan serta harus diperbaiki.
- Lepaskan colokan dari sumber daya dan/atau lepas pak baterai, jika bisa dilepas, dari perkakas daya sebelum melakukan penyesuaian, mengganti aksesori, atau menyimpan perkakas daya.**

Tindakan keselamatan pencegahan seperti itu mengurangi risiko menyalaanya perkakas listrik secara tidak sengaja.

- d) Simpan perkakas listrik yang tidak dipakai dari jangkauan anak-anak dan jangan izinkan orang yang tidak mengerti penggunaan perkakas listrik atau petunjuk ini untuk mengoperasikan perkakas listrik.
Perkakas listrik berbahaya jika berada di tangan pengguna yang tidak terlatih.
 - e) Merawat perkakas daya dan aksesoris. Periksa bagian yang tidak selaras atau macet, komponen yang patah, dan kondisi lain apa pun yang dapat memengaruhi pengoperasian perkakas listrik. Jika rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan.
Banyak kecelakaan terjadi karena perkakas listrik yang tidak dirawat dengan baik.
 - f) Jaga agar alat pemotong tetap tajam dan bersih. Alat potong yang dirawat dengan baik dengan bilah potong yang tajam kecil kemungkinannya macet dan lebih mudah dikontrol.
 - g) Gunakan perkakas listrik, aksesoris, mata bor dll. sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilaksanakan.
Penggunaan perkakas listrik untuk pengoperasian yang berbeda dengan yang diinginkan dapat mengakibatkan situasi berbahaya.
 - h) Jaga handel dan permukaan pegangan tetap kering, bersih, dan bebas dari oli dan minyak.
Handel dan permukaan pegangan yang licin tidak memungkinkan penanganan dan kontrol alat secara amat pada situasi yang tak terduga.
- 5) Penggunaan dan perawatan perkakas baterai
- a) Isi ulang menggunakan pengisi daya yang telah ditetapkan oleh produsennya.
Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis pak baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran ketika dipakai dengan pak baterai lainnya.
 - b) Gunakan perkakas listrik hanya dengan pak baterai yang telah ditetapkan secara khusus.
Penggunaan pak baterai lainnya dapat menciptakan risiko cedera dan kebakaran.
 - c) Ketika pak baterai tidak dipakai, jauhkan dari benda logam lain seperti klip kertas, koin, kunci paku, sekrup, atau benda logam kecil lain yang bisa menghubungkan satu terminal ke terminal lainnya.
Membuat arus pendek pada terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
 - d) Di bawah kondisi yang kuat, cairan dapat terloncat dari baterai; hindari kontak. Jika kontak terjadi secara tidak sengaja, siram dengan air. Jika cairan mengenai mata, mintalah bantuan kesehatan.
Cairan yang terloncat dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
 - e) Jangan gunakan pak baterai atau perkakas yang rusak atau dimodifikasi.
Baterai yang rusak atau dimodifikasi dapat menunjukkan perilaku tak terduga yang mengakibatkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.
 - f) Jangan memaparkan pak baterai atau perkakas untuk ke api atau suhu yang berlebihan.
Paparan terhadap api atau suhu di atas 130°C dapat menyebabkan ledakan.

- g) Ikuti semua petunjuk pengisian ulang dan jangan isi ulang pak baterai atau perkakas di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk.

Pengisian ulang dengan tidak benar atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

6) Servis

- a) Servislah perkakas listrik Anda oleh teknisi perbaikan yang berkualifikasi hanya menggunakan komponen pengganti yang identik.

Hal ini akan memastikan terjaminnya keselamatan penggunaan perkakas listrik.

- b) Jangan pernah servis pak baterai yang rusak.

Layanan baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia layanan resmi.

TINDAKAN Pencegahan

Jauhkan anak-anak dan orang yang tidak terkait. Saat tidak dipakai, alat harus disimpan di luar jangkauan anak-anak dan orang yang tidak terkait.

PERINGATAN KESELAMATAN BOR DRIVER NIRKABEL/BOR DRIVER TEKAN

Petunjuk keselamatan untuk semua operasi

<DV18DD>

- a) Gunakan pelindung telinga saat menggunakan bor tekan.

Paparan pada suara bising dapat mengakibatkan hilangnya pendengaran.

<DS18DD / DV18DD>

- b) Gunakan handel tambahan, apabila diberikan bersama perkakas.

Kehilangan kendali dapat menyebabkan cedera pribadi.

- c) Kencangkan alat dengan benar sebelum digunakan. Alat ini menghasilkan torsi output tinggi dan jika alat tidak dikendalikan dengan benar selama operasi, hilangnya kontrol dapat mengakibatkan cedera.

- d) Pegang perkakas listrik pada permukaan genggam berinsulasi ketika melaksanakan pengoperasian di mana aksesoris pemotongan atau penguat dapat bersentuhan dengan kabel tersembunyi.

Aksesoris pemotongan dan pengencang yang bersentuhan dengan kabel "hidup" dapat membuat bagian logam perkakas listrik yang tersingkap menjadi "hidup" dan operator tersengat listrik.

Petunjuk keselamatan ketika menggunakan mata bor panjang

- a) Jangan operasikan dengan kecepatan lebih tinggi dari kecepatan tetapan maksimum mata bor.

Pada kecepatan tinggi, mata bor bisa tertekuk jika dibiarkan berputar bebas tanpa menyentuh benda kerja, mengakibatkan cedera.

- b) Selalu mulai mengebor pada kecepatan rendah dan dengan ujung mata bor menyentuh benda kerja.

Pada kecepatan tinggi, mata bor bisa tertekuk jika dibiarkan berputar bebas tanpa menyentuh benda kerja, mengakibatkan cedera.

- c) Beri tekanan hanya searah dengan mata bor dan jangan terapkan tekanan berlebihan.

Mata bor bisa tertekuk menyebabkan patah atau hilangnya kontrol, mengakibatkan cedera.

PERINGATAN KESELAMATAN TAMBAHAN

1. Pastikan bahwa area yang akan dibor benar-benar bebas dari setiap penghalang yang tersembunyi termasuk kabel listrik, pipa air atau gas. Mengebor bagian yang disebut di atas dapat mengakibatkan sengatan listrik atau arus pendek, kebocoran gas, atau bahaya lain yang dapat mengakibatkan kecelakaan atau cedera serius.
2. Pastikan bahwa Anda memegang alat dengan aman selama pengoperasian. Jika hal itu tidak dilakukan, kecelakaan atau cedera serius dapat terjadi. **(Gbr. 1)**
3. Amankan benda yang sedang dikerjakan. Benda yang dikerjakan apabila diklem atau dijepit jauh lebih aman daripada dipegang dengan tangan.
4. Menyiapkan dan memeriksa lingkungan kerja. Periksa apakah lingkungan pekerjaan telah sesuai dengan mengikuti tindakan pencegahan berikut ini.
5. Jangan biarkan benda asing memasuki lubang untuk menghubungkan baterai yang dapat diisi ulang.
6. Jangan pernah membongkar baterai yang dapat diisi ulang dan pengisi daya.
7. Jangan pernah membuat arus pendek pada baterai isi ulang. Membuat arus pendek pada baterai dapat menyebabkan arus listrik yang kuat dan panas yang berlebihan. Hal tersebut dapat mengakibatkan luka bakar atau kerusakan pada baterai.
8. Jangan membuang baterai ke dalam api. Baterai dapat meledak jika terbakar.
9. Bawa baterai ke toko tempat baterai dibeli segera setelah baterai yang telah diisi ulang masa pakainya jadi terlalu pendek untuk penggunaan praktis. Jangan membuang baterai yang sudah lemah.
10. Jangan masukkan benda ke dalam slot ventilasi udara dari pengisi daya. Memasukkan benda logam atau bahan yang mudah terbakar ke slot ventilasi udara pengisi daya akan mengakibatkan bahaya sengatan listrik atau merusak pengisi daya.
11. Ketika memasang mata bor ke cangkam tanpa kunci, kencangkan lengannya dengan benar. Jika lengannya tidak kencang, mata bor bisa selip atau jatuh, yang dapat menyebabkan cedera.
12. Ketika mengubah kecepatan putar dengan knob geser, pastikan sakelar pada posisi off. Mengubah kecepatan ketika motor berputar akan merusak gir.
13. Pemutar kopling tidak dapat diatur antara angka "1, 5, 10, ... 20" atau titik, dan jangan gunakan dengan nomor pemutar kopling antara "20" dan garis di bagian tengah tanda bor. Hal tersebut dapat menyebabkan kerusakan. **(DS18DD saja)**
14. Selalu gunakan selalu unit dengan putaran searah putaran jarum jam, ketika digunakan sebagai bor tekan. **(DV18DD saja)**
15. Mengistirahatkan unit setelah pekerjaan terus menerus.
16. Setelah penggunaan untuk kerja pengencangan sekrop kayu terus menerus, istirahatkan perkakas selama 15 menit atau ketika mengganti baterai. Suhu motor, sakelar, dll., akan meningkat apabila pekerjaan langsung dimulai lagi setelah mengganti baterai, sehingga pada akhirnya dapat mengakibatkan kerusakan.
17. Motor dapat berhenti jika perkakas kelebihan beban. Jika ini terjadi, lepaskan sakelar perkakas dan hilangkan penyebab kelebihan beban. Hindari menyentuh selubung depan yang dapat memanas selama pengoperasian secara terus menerus.
18. Putaran motor dapat terkunci ketika unit digunakan untuk mengebor. Ketika mengoperasikan bor, jangan sampai mengunci motor.
19. Jika motor terkunci, segera matikan daya. Jika motor terkunci selama beberapa waktu, motor atau baterai dapat terbakar.

20. Penggunaan baterai dalam kondisi dingin (di bawah 0 derajat Celcius) terkadang dapat mengakibatkan torsi penguatan melemah dan mengurangi jumlah pekerjaan. Namun ini merupakan fenomena sementara, dan akan kembali ke normal saat baterai memanas.
21. Pasang kait dengan aman. Jika kait tidak terpasang dengan aman, maka akan dapat menyebabkan cedera ketika penggunaan.
22. Untuk mencegah konsumsi daya baterai karena lupa mematikan lampu LED, lampu akan padam secara otomatis dalam waktu sekitar 10 detik.
23. Jangan melihat langsung ke arah cahaya. Hal itu dapat mengakibatkan cedera pada mata. Goresan pada lensa lampu LED dapat menyebabkan penurunan kecerahan.
24. Selalu gunakan perkakas dan baterai pada suhu antara -5°C dan 40°C.
25. Selalu isi daya baterai pada suhu sekitar 0–40°C.
26. Jangan gunakan produk ini jika perkakas atau terminal baterai (dudukan baterai) berubah bentuk. Memasang baterai dapat membuat hubungan pendek yang dapat mengakibatkan timbulnya asap atau api.
27. Jaga terminal perkakas (dudukan baterai) agar bebas dari serpihan dan debu.
 - Sebelum menggunakan, pastikan bahwa serpihan dan debu tidak terkumpul di area terminal.
 - Selama penggunaan, hindari serpihan dan debu pada perkakas jatuh ke atas baterai.
 - Saat menghentikan operasi atau setelah menggunakan, jangan tinggalkan perkakas di tempat yang dapat terkena jatuhnya serpihan atau debu. Melakukannya dapat membuat hubungan pendek yang dapat mengakibatkan timbulnya asap atau api.

PERHATIAN UNTUK BATERAI LITUM ION

Untuk memperpanjang masa pakai, baterai litium ion dilengkapi dengan fungsi perlindungan untuk menghentikan output.

Dalam kasus 1 sampai 3 yang dijelaskan di bawah, ketika memakai produk ini, meski Anda menarik sakelar, motor dapat berhenti. Ini bukanlah masalah namun merupakan hasil dari fungsi perlindungan.

1. Ketika daya baterai yang tersisa habis, motor berhenti. Jika ini terjadi, segera isi ulang.
2. Jika alat kelebihan beban, motor dapat berhenti. Jika ini terjadi, lepaskan sakelar alat dan hilangkan penyebab kelebihan beban. Setelah itu, Anda dapat menggunakannya kembali.
3. Jika baterai menjadi panas di bawah pekerjaan yang kelebihan beban, daya baterai dapat berhenti. Jika ini terjadi, berhenti memakai baterai dan biarkan baterai mendingin. Setelah itu, Anda dapat menggunakannya kembali.

Selanjutnya, patuhilah peringatan dan perhatian berikut ini.

PERINGATAN

Untuk mencegah setiap kebocoran baterai, panas, asap, ledakan, dan percikan, pastikan mengikuti tindakan pencegahan berikut.

1. Pastikan bahwa serpihan dan debu tidak terkumpul pada baterai.
 - Selama bekerja, pastikan bahwa serpihan dan debu tidak jatuh pada baterai.
 - Pastikan bahwa serpihan dan debu yang jatuh pada perkakas listrik selama pengerjaan tidak terkumpul pada baterai.
 - Jangan simpan baterai yang tidak dipakai di lokasi yang dapat terkena serpihan dan debu.

- Sebelum menyimpan baterai, hilangkan setiap serpihan dan debu yang mungkin menempel pada baterai, dan jangan simpan baterai bersama komponen logam (sekrup, paku, dll.)
- 2. Jangan menusuk baterai dengan benda tajam, seperti paku, memukul dengan martil, menginjak, atau melempar atau membiarkan baterai terkena guncangan fisik yang parah.
- 3. Jangan gunakan baterai yang tampak rusak atau berubah bentuk.
- 4. Jangan pakai baterai dengan kutub yang salah.
- 5. Jangan sambungkan secara langsung ke stopkontak listrik atau soket pemantik api rokok pada mobil.
- 6. Jangan gunakan baterai untuk maksud selain dari yang telah ditetapkan.
- 7. Apabila pengisian daya baterai gagal diselesaikan meski waktu pengisian ulang yang ditetapkan telah berakhir, hentikan segera pengisian ulang lebih lanjut.
- 8. Jangan tempatkan atau kenakan baterai pada suhu tinggi atau tekanan tinggi seperti oven microwave, pengering, atau kontainer bertekanan tinggi.
- 9. Jauhkan segera dari api ketika terjadi kebocoran atau bau tak sedap terdeteksi.
- 10. Jangan gunakan di tempat yang menghasilkan listrik statis yang kuat.
- 11. Jika terjadi kebocoran baterai, bau tak sedap, panas, warna memudar atau berubah bentuk, atau apa yang tampak tidak normal selama penggunaan, pengisian ulang, atau penyimpanan, segera lepaskan dari peralatan atau pengisi daya, dan hentikan penggunaan.
- 12. Jangan benamkan baterai atau membiarkan cairan apa pun mengalir ke dalamnya. Masuknya cairan konduktif, seperti air, dapat membuat kerusakan yang mengakibatkan terjadinya kebakaran atau ledakan. Simpan baterai Anda di tempat yang dingin, kering, dan jauh dari benda-benda mudah terbakar dan menyala. Lingkungan gas korosif harus dihindari.

PERHATIAN

- 1. Apabila cairan yang bocor dari baterai masuk ke mata, jangan usap mata dan cucilah mata menggunakan air bersih yang segar seperti air keran dan segera hubungi dokter.
Jika dibiarkan tidak ditangani, cairan tersebut dapat menimbulkan masalah pada mata.
- 2. Jika cairan yang bocor mengenai mata atau pakaian, cuci segera dengan air bersih seperti air keran. Ada kemungkinan hal tersebut dapat mengakibatkan iritasi kulit.
- 3. Apabila Anda menemukan karat, bau tak sedap, panas berlebih, warna memudar, bentuk berubah, dan/atau keanehan lain saat memakai baterai untuk pertama kalinya, jangan gunakan dan kembalikan ke pemasok atau vendor Anda.

PERINGATAN

Jika bahan asing konduktif memasuki terminal atau baterai litium ion, baterai itu dapat mengalami arus pendek, dan menyebabkan kebakaran. Saat menyimpan baterai litium ion, patuhilah peraturan berikut ini.

- Jangan tempatkan serpihan konduktif, paku, dan kabel seperti kabel besi dan tembaga dalam wadah penyimpanan.
- Untuk mencegah terjadinya arus pendek, muat baterai dalam perkakas atau masukkan dengan aman penutup baterai untuk menyimpan sampai ventilator tidak terlihat.

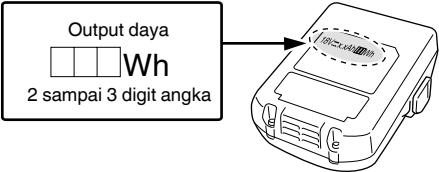
TERKAIT PENGANGKUTAN BATERAI LITHIUM-ION

Ketika mengangkut baterai lithium-ion, harap perhatikan tindakan pencegahan berikut ini.

PERINGATAN

Beri tahu perusahaan pengangkutan bahwa paket tersebut berisi baterai lithium-ion, informasikan kepada perusahaan tentang output dayanya dan ikuti instruksi perusahaan pengangkutan ketika merencanakan pengangkutan.

- Baterai lithium-ion yang melebihi output daya sebesar 100 Wh dianggap Barang Berbahaya dalam klasifikasi barang dan akan membutuhkan prosedur perlakuan khusus.
- Untuk pengangkutan ke luar negeri, Anda harus mematuhi undang-undang dan peraturan dan regulasi negara tujuan.



NAMA BAGIAN (Gbr. 1 - Gbr. 14)

①	Baterai isi ulang	⑫	Sakelar pemicu
②	Kancing	⑬	Lengan
③	Handel	⑭	Tombol tekan
④	Lampu pilot	⑮	Kait
⑤	Tanda segitiga	⑯	Sekrup
⑥	Tombol pengalihan mode	⑰	Alur
⑦	Tanda pengencangan sekrup	⑱	Mur
⑧	Tanda bor	⑲	Panel tampilan
⑨	Tanda martil	⑳	Sakelar indikator sisa daya baterai
⑩	Pemutar kopling	㉑	Lampu indikator sisa daya baterai
⑪	Knob geser		

SIMBOL

PERINGATAN

Berikut simbol yang digunakan untuk mesin. Pastikan bahwa Anda memahami artinya sebelum digunakan.

	DS18DD: Bor Driver Nirkabel DV18DD: Bor Driver Tekan Nirkabel
	Untuk mengurangi risiko cedera, pengguna harus membaca manual instruksi.

	Arus searah
V	Nilai voltase
n_0	Kecepatan tanpa beban
/min	Osilasi per menit
Bpm	Laju tekan
Ls	Kecepatan rendah
Hs	Kecepatan tinggi
	Batu bata
	Kayu
	Logam
	Sekrup mesin
	Sekrup kayu
	Kapasitas cengkam bor
	Berat
	Sekrup – Pengencangan
	Mengebor
	Pengeboran tekan
	Sakelar HIDUP
	Sakelar MATI
	Lepaskan baterai
	Mengubah Kecepatan putar - Kecepatan tinggi
	Mengubah Kecepatan putar - Kecepatan rendah
	Rotasi Searah Putaran Jarum Jam
	Rotasi Berlawanan Putaran Jarum Jam
	Menyala ; Sisa daya baterai lebih dari 75%.
	Menyala ; Sisa daya baterai 50%–75%.
	Menyala ; Sisa daya baterai 25%–50%.
	Menyala ; Sisa daya baterai kurang dari 25%.
	Berkedip ; Sisa daya baterai hampir kosong. Isi ulang baterai sesegera mungkin.

	Berkedip ; Output dihentikan karena suhu tinggi. Keluarkan baterai dari perkakas dan biarkan baterai mendingin.
	Berkedip ; Output dihentikan karena kegagalan atau malafungsi. Masalah mungkin ada pada baterai, oleh sebab itu silakan hubungi dealer Anda.

AKSESORI STANDAR

Selain unit utama (1 unit), paket berisi aksesoris yang tercantum dalam halaman 54.

Aksesoris standar dapat berubah tanpa pemberitahuan.

APLIKASI

<DS18DD>

- Mengobeng dan melepas sekrup mesin, sekrup kayu, sekrup topi, dll.

- Mengebor berbagai macam logam

- Mengebor berbagai macam kayu

<DV18DD>

- Mengebor batu bata dan cor beton, dll.

- Mengobeng dan melepas sekrup mesin, sekrup kayu, sekrup topi, dll.

- Mengebor berbagai macam logam

- Mengebor berbagai macam kayu

SPESIFIKASI

Spesifikasi mesin ini tercantum dalam Tabel pada halaman 54.

CATATAN

Sehubungan dengan program penelitian dan pengembangan HiKOKI yang berkelanjutan, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

PENGISIAN DAYA

Sebelum memakai perkakas listrik, isi daya baterai sebagai berikut.

1. Hubungkan kabel pengisi daya ke stopkontak.

Saat menghubungkan colokan pengisi daya ke stopkontak, lampu pemandu akan berkedip merah (dalam interval 1 detik).

2. Masukkan baterai ke dalam pengisi daya.

Masukkan baterai dengan kuat ke dalam pengisi daya seperti yang ditunjukkan dalam **Gbr. 3** (pada halaman 2).

3. Pengisian Daya

Saat memasukkan baterai ke dalam pengisi daya, pengisian daya akan dimulai dan lampu pemandu berwarna merah akan terus menyala.

Ketika baterai telah terisi sepenuhnya, lampu pemandu berwarna merah akan berkedip. (Dalam interval 1 detik) (Lihat **Tabel 1**)

● Indikasi lampu pilot

Indikasi dari lampu pilot akan ditampilkan seperti yang ditunjukkan dalam **Tabel 1**, sesuai kondisi pengisi daya atau baterai yang dapat diisi ulang.

Tabel 1

Indikasi lampu pemandu				
Lampu pemandu (merah)	Sebelum pengisian daya	Berkedip	Menyalanya selama 0,5 detik. Tidak menyalanya selama 0,5 detik. (mati selama 0,5 detik)	
	Saat mengisi daya	Menyalanya	Terus menerus menyalanya	
	Pengisian daya selesai	Berkedip	Menyalanya selama 0,5 detik. Tidak menyalanya selama 0,5 detik. (mati selama 0,5 detik)	
	Siaga kelebihan panas	Berkedip	Menyalanya selama 1 detik. Tidak menyalanya selama 0,5 detik. (mati selama 0,5 detik)	Panas berlebihan pada baterai. Tidak dapat mengisi daya. (Pengisian daya akan dimulai ketika baterai mendingin)
	Pengisian daya tidak dapat dilakukan	Berkedip	Menyalanya selama 0,1 detik. Tidak menyalanya selama 0,1 detik. (mati selama 0,1 detik)	Terjadi kerusakan pada baterai atau pengisian daya

- Terkait suhu dan waktu pengisian daya baterai
Suhu dan waktu pengisian daya akan seperti yang ditampilkan dalam **Tabel 2**.

Tabel 2

Pengisian daya		UC18YKSL
Baterai		
Voltase pengisian daya	V	14,4–18
Berat	kg	0,35
Suhu baterai dapat diisi ulang		0°C–50°C
Waktu pengisian untuk kapasitas baterai, estimasi. (Pada 20°C)		
1,5 Ah	mnt.	40
2,0 Ah	mnt.	60
2,5 Ah	mnt.	75
3,0 Ah	mnt.	90
4,0 Ah	mnt.	120
5,0 Ah	mnt.	150
6,0 Ah	mnt.	180
8,0 Ah	mnt.	240
Jumlah sel baterai		4–10

CATATAN

Waktu pengisian daya dapat bervariasi bergantung suhu dan tegangan sumber daya.

PERHATIAN

Ketika pengisian daya telah dipakai terus menerus, pengisian daya akan memanaskan, sehingga menjadi penyebab kegagalan. Setelah pengisian daya selesai, istirahatkan selama 15 menit sebelum kembali mengisi daya.

- 4. Putuskan kabel pengisian daya dari stopkontak.
- 5. Pegang pengisian daya dengan kuat dan tarik baterai.

CATATAN

Pastikan untuk menarik baterai dari pengisian daya setelah digunakan, dan simpan.

PERHATIAN

- Apabila baterai diisi dayanya ketika dipanaskan

karena sudah lama dibiarkan di tempat yang terkena sinar matahari langsung atau karena baterai baru habis dipakai, lampu pemandu dari pengisian daya akan menyalanya selama 1 detik, tidak menyalanya selama 0,5 detik (mati selama 0,5 detik). Jika ini terjadi, biarkan baterai mendingin terlebih dahulu, lalu mulailah mengisi daya,

- Ketika lampu pilot berkedip (pada interval 0,2 detik), periksa dan ambil benda asing apa pun dalam konektor baterai pengisian daya. Jika tidak ada benda asing, ada kemungkinan bahwa baterai atau pengisian daya rusak. Bawalah ke Pusat Servis resmi Anda.
- Karena komputer mikro yang menyatu butuh 3 detik untuk memastikan bahwa baterai yang sedang diisi telah diambil, tunggu paling cepat 3 detik sebelum memasukkan kembali untuk diisi dayanya. Jika baterai dimasukkan kembali dalam waktu 3 detik, baterai mungkin tidak diisi dengan benar.

PEMASANGAN DAN PENGOPERASIAN

Tindakan	Gambar	Halaman
Melepaskan dan memasukkan baterai	2	2
Pengisian Daya	3	2
Memilih mode	4	2
Mengencangkan penyetel torsi	5	2
Memilih posisi bor	6	3
Memilih posisi tekan	7	3
Mengubah kecepatan putaran	8	3
Cara memakai lampu LED	9	3
Memasang mata bor	10	3
Membalik arah putaran	11	4
Pengoperasian Sakelar	12	4
Memasang dan melepas kait (dijual terpisah)	13	4
Indikator sisa baterai	14	4
Memilih aksesoris	—	55

SINYAL PERINGATAN LAMPU LED

Produk ini dilengkapi dengan fungsi yang dirancang untuk melindungi alat dan juga baterai. Ketika sakelar ditarik, jika ada salah satu fungsi pengaman yang terpicu selama pengoperasian, lampu LED akan berkedip seperti yang dijelaskan pada **Tabel 3**. Ketika salah satu fungsi pengaman terpicu, segera lepas jari Anda dari sakelar dan ikuti instruksi yang ada di bagian tindakan perbaikan.

Tabel 3

Fungsi Pengaman	Tampilan Lampu LED	Tindakan Perbaikan
Perlindungan Kelebihan Beban	Menyalanya 0,1 detik/mati 0,5 detik ■ ■ ■ ■ ■	Jika pengoperasian dengan knob diatur ke TINGGI, setel ke RENDAH dan lanjutkan pengoperasian. Hilangkan penyebab kelebihan beban.
Perlindungan Suhu	Menyalanya 0,3 detik/mati 0,3 detik ■■■ ■■■ ■■■ ■■■	Biarkan alat dan baterai dingin seluruhnya

PEMELIHARAAN DAN PEMERIKSAAN

PERHATIAN

Saat mengoperasikan dan memelihara perkakas listrik, peraturan dan standar keselamatan yang ditetapkan di setiap negara harus dipatuhi.

Pemberitahuan penting mengenai baterai pada perkakas listrik nirkabel HiKOKI

Gunakan selalu salah satu baterai asli yang kami tunjuk. Kami tidak menjamin keselamatan dan kinerja perkakas listrik nirkabel kami ketika digunakan dengan baterai selain dari baterai yang kami tunjuk, atau jika baterai dibongkar dan diubah (seperti membongkar dan mengganti sel atau komponen internal).

CATATAN

Karena program penelitian dan pengembangan HiKOKI yang terus menerus, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

1. Memeriksa alat

Karena penggunaan alat yang tumpul dapat mengurangi efisiensi dan menyebabkan kerusakan pada motor, tajamkan atau ganti alat segera setelah terlihat adanya abrasi.

2. Memeriksa sekrup pemasangan

Periksa secara rutin sekrup pemasangan dan pastikan sekrup terpasang erat. Jika ada sekrup yang longgar, segera eratkan kembali. Tidak dapat melakukan hal ini dapat mengakibatkan risiko bahaya yang serius.

3. Pemeliharaan motor

Kumparan unit motor adalah "jantung" perkakas listrik. Berhati-hatilah untuk memastikan kumparan tidak rusak dan/atau basah karena oli atau air.

4. Pemeriksaan terminal (perkakas dan baterai)

Pastikan untuk memastikan bahwa serpihan dan debu tidak terkumpul pada terminal. Pada kesempatan sebelum, selama, dan setelah pengoperasian.

PERHATIAN

Bersihkan serpihan atau debu apa pun yang mungkin telah terkumpul pada terminal.

Jika hal itu tidak dilakukan, malafungsi dapat terjadi.

5. Membersihkan bagian luar

Ketika bor penggerak kotor, bersihkan dengan kain kering lembut atau kain yang diberi air sabun. Jangan gunakan pengencer klorin, bensin, atau pengencer cat, karena akan menyebabkan plastik mencair.

6. Penyimpanan

Simpan bor penggerak di tempat bersuhu kurang dari 40°C dan jauh dari jangkauan anak-anak.

CATATAN

Menyimpan baterai litium ion.

Pastikan baterai litium ion telah terisi penuh sebelum disimpan.

Penyimpanan baterai dalam waktu lama (3 bulan atau lebih) dengan isi baterai sedikit dapat mengakibatkan penurunan kinerja, mengurangi umur pakai baterai secara signifikan atau membuat baterai tidak dapat diisi ulang.

Namun demikian, pemakaian baterai yang berkurang secara signifikan dapat dipulihkan dengan pengisian berulang dan menggunakan baterai dua sampai lima kali.

Apabila masa pakai baterai sangat pendek meski telah berulang kali diisi ulang, anggaplah baterai telah mati dan belilah baterai baru.

إشارات تحذير ضوء LED

يحتوي هذا المنتج على ميزة وجود وظائف صُممت لحماية الأداة نفسها وكذلك البطارية. أثناء سحب المفتاح، إذا تم بدء أي من وظائف الحماية أثناء التشغيل، فسوف يومض ضوء LED كما هو موضح في الجدول 3. عندما يتم بدء تشغيل أي من وظائف الحماية، قم على الفور بإزالة إصبعك من على المفتاح واتباع التعليمات الموضحة تحت الإجراء التصحيحي.

التركيب والتشغيل

صفحة	الشكل	الإجراء
2	2	إزالة البطارية وإدخالها
2	3	الشحن
2	4	تحديد وضع
2	5	إحكام ربط ضبط عزم الدوران
3	6	تحديد موضع الحفر
3	7	تحديد موضع الدفع
3	8	تغيير سرعة الدوران
3	9	كيفية استخدام ضوء LED
3	10	تركيب اللقمة
4	11	عكس اتجاه الدوران
4	12	تشغيل المفتاح
4	13	تثبيت المفتاح وإزالته (يُباع بشكل منفصل)
4	14	مؤشر البطارية المتبقي
55	—	تحديد الملحقات

الجدول 3

وظيفة الحماية	عرض ضوء LED	إجراء تصحيحي
الحماية من الحمل الزائد	يعمل كل 0.1 ثانية / ينطفئ كل 0.5 ثانية	إذا كان التشغيل مع نقطة التحويل مضبوطة على مرتفع (HIGH)، فقم بضبطها على منخفض (LOW) واستمر في التشغيل. قم بإزالة سبب الحمل الزائد.
الحماية من درجة الحرارة	يعمل كل 0.3 ثانية / ينطفئ كل 0.3 ثانية	اسمح للأداة والبطارية بأن تبرد تمامًا.

ملاحظة:

تخزين بطاريات الليثيوم أيون
تأكد من اكتمال شحن بطاريات الليثيوم أيون قبل تخزينها.
قد يتسبب تخزين البطاريات لفترة طويلة (3 أشهر أو أكثر) في تدهور الأداء أو الحد بشكل كبير من وقت استخدام البطارية أو جعل البطاريات غير قادرة على الاحتفاظ بالشحن.
مع ذلك، يمكن معالجة تقليل زمن استخدام البطارية بشكل واضح من خلال الشحن المتكرر واستخدام البطاريات من مرتين إلى خمس مرات.
إذا كان زمن استخدام البطاريات قصير جدًا على الرغم من الشحن والاستخدام المتكرر، فإن ذلك يدل على تلف البطاريات وقم بشراء بطاريات جديدة.

تنبيه

في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

الصيانة والفحص

- فحص الأداة**
نظرًا لتسبب استخدام عدة غير حادة في تقليل الكفاءة وتعرض المحرك للتلف، قم بزيادة حدة عدة أو استبدالها على الفور.
- فحص مسامير التثبيت**
قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.
- صيانة المحرك**
ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة.
تأكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.
- فحص الأطراف (الأداة والبطارية)**
تأكد من عدم تراكم الغبار والأتربة في الأطراف.
في بعض الأحيان، تحقق قبل التشغيل وأثناءه وبعده.
تنبيه
أزل أي غبار أو أتربة قد تتراكم على الأطراف.
فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث عطل.
- التنظيف الخارجي**
عند اتساخ المثقاب، قم بمسحه بقطعة ناعمة جافة أو بقطعة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم مذيبات الكلور، أو البنزين، أو مخفف الدهان لأن هذه المركبات تذيب البلاستيك.
- التخزين**
قم بتخزين المثقاب في مكان بدرجة حرارة أقل من 40 درجة مئوية وبعيدًا عن متناول الأطفال.

ملاحظة

تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

مواصفات هذا الجهاز مدرجة في الجدول صفحة 54.

ملاحظة

تبعاً لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

قبل استخدام العدة الكهربائية، فم بشحن البطارية كما يلي.

1 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.

عند توصيل قابس الشاحن بالمقبس، يومض المصباح الإرشادي باللون بالضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية)

2 ادخل البطارية بالشاحن

ادخل البطارية في الشاحن بقوة كما هو مبين في الشكل 3 (في صفحة 2).

3 الشحن

عند إدخال البطارية بالشاحن، يبدأ الشحن ويضيء المصباح الإرشادي باستمرار بالضوء الأحمر.

عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يومض المصباح الإرشادي بالضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية).

(انظر الجدول 1)

مؤشر المصباح الإرشادي

يتم عرض مؤشرات المصباح الإرشادي في الجدول 1، تبعاً لحالة الشاحن أو البطارية القابلة للشحن.

الجدول 1

مؤشرات المصباح الإرشادي			
	يضيء لمدة 0.5 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية)	يومض	قيل الشحن
	يضيء باستمرار	يضيء	أثناء الشحن
	يضيء لمدة 0.5 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية)	يومض	استكمال الشحن
	يضيء لمدة 1 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية)	يومض	السخونة الزائدة الاستعداد
السخونة الزائدة للشحن (تعدّل الشحن عندما تبرّد البطارية).			
تلف البطارية أو الشاحن.	يضيء لمدة 0.1 ثانية. لا يضيء لمدة 0.1 ثانية. (يتوقف لمدة 0.1 ثانية)	يضيء بنقطة	تعدّل الشحن

● فيما يتعلق بدرجات الحرارة ووقت الشحن للبطارية.

سوف تصبح درجات الحرارة ووقت الشحن كما هو موضح في الجدول 2.

الجدول 2

البطارية	الشاحن	
	UC18YKSL	
الجهد الكهربائي للشحن	فولت	14.4-18
الوزن	كجم	0.35
درجة حرارة شحن البطارية		
وقت الشحن للبطارية، تقريباً (عند درجة حرارة 20 درجة مئوية)		
1.5 أمبير/ساعة	دقيقة	40
2.0 أمبير/ساعة	دقيقة	60
2.5 أمبير/ساعة	دقيقة	75
3.0 أمبير/ساعة	دقيقة	90
4.0 أمبير/ساعة	دقيقة	120
5.0 أمبير/ساعة	دقيقة	150
6.0 أمبير/ساعة	دقيقة	180
8.0 أمبير/ساعة	دقيقة	240
عدد خلايا البطارية		
4-10		

تنبيه

عند استمرار استخدام شاحن البطارية، تزداد درجة حرارة شاحن البطارية، مما قد يعرضه للتلف. بمجرد استكمال الشحن، توقف عن الشحن لمدة 15 دقيقة قبل الشحن التالي.

4 قم بفصل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.

5 امسك جيداً بالشاحن واسحب البطارية.

تأكد من سحب البطارية من الشاحن بعد الاستخدام، واحتفظ بها.

تنبيه

○ إذا تم شحن البطارية وهي ساخنة بسبب تركها لمدة طويلة بمكان معرض لضوء الشمس مباشرة أو بسبب استخدام البطارية للتو، يومض المصباح الإرشادي للشاحن لمدة ثانية ثم يتوقف وميضه لمدة نصف ثانية (يتوقف عن الإضاءة لمدة نصف ثانية).

○ في هذه الحالة، اترك البطارية لتبرد ثم وابدأ الشحن. عندما يضيء المصباح الإرشادي بشكل متقطع (على مدار فواصل زمنية قدرها 0.2 من الثانية)، تحقق من وجود أية أشياء غريبة بموصل شاحن البطارية. إذا لم تكن هناك أية أشياء غريبة، فقد يكون هناك تلف في البطارية أو الشاحن. خذ القطعة التالفة إلى مركز الخدمة المعتمد.

○ وحيث أن الكمبيوتر الصغير المدمج يستغرق 3 ثوانٍ لتأكيد بدء شحن البطارية باستخدام الشاحن، انتظر لمدة 3 ثوانٍ قبل استئناف الشحن. إذا تم إعادة إدخال البطارية خلال 3 ثوانٍ، فقد لا يتم شحن البطارية بشكل صحيح.

ملاحظة

قد يختلف وقت الشحن تبعاً لدرجة حرارة المحيط والجهد الكهربائي لمصدر الطاقة.

	الحفر
	الحفر الدفعي
	مفتاح التشغيل (ON)
	مفتاح إيقاف التشغيل (OFF)
	افصل البطارية
	تغيير سرعة الدوران – سرعة عالية
	تغيير سرعة الدوران – سرعة منخفضة
	دوران في اتجاه عقارب الساعة
	دوران عكس اتجاه عقارب الساعة
	الإضاءة؛ طاقة البطارية المتبقية أعلى من 75%.
	الإضاءة؛ طاقة البطارية المتبقية 75%–50%.
	الإضاءة؛ طاقة البطارية المتبقية 50%–25%.
	الإضاءة؛ طاقة البطارية المتبقية أقل من 25%.
	وميض؛ طاقة البطارية المتبقية أوشكت على النفاد. أعد شحن البطارية في أقرب وقت ممكن.
	وميض؛ تم إيقاف بسبب درجة الحرارة المرتفعة. أزل البطارية من الأداة واتركها لتبرد.
	وميض؛ تم إيقاف بسبب عطل أو خلل. قد تكون البطارية هي المشكلة، لذلك يُرجى الاتصال بالتاجر.

ملحقات قياسية

بالإضافة إلى الوحدة الرئيسية (وحدة واحدة)، تحتوي العبوة على الملحقات الواردة في صفحة 54.

يمكن تغيير الملحقات القياسية دون إخطار.

تطبيقات

- <DS18DD>
 - الحفر وإزالة مسامير الجهاز، ومسامير الخشب، ومسامير ضغط، وغيرها.
 - حفر المواد المتنوعة.
 - حفر الأخشاب المتنوعة.
- <DV18DD>
 - حفر الطوب، والأسمنت، وغيرها
 - الحفر وإزالة مسامير الجهاز، ومسامير الخشب، ومسامير ضغط، وغيرها.
 - حفر المواد المتنوعة.
 - حفر الأخشاب المتنوعة.

أسماء الأجزاء (الشكل 1 - الشكل 14)

①	بطارية قابلة للشحن	⑫	مفتاح الزناد
②	مزلاج	⑬	الجلبة
③	مقبض	⑭	زر الضغط
④	المصباح الإرشادي	⑮	الخفاف
⑤	علامة المثلث	⑯	برغي
⑥	منظم وضع التبديل	⑰	الحافة
⑦	علامة إحكام ربط البرغي	⑱	صامولة
⑧	علامة الحفر	⑲	شاشة العرض
⑨	علامة المطرقة	⑳	مفتاح مؤشر شحن البطارية المتبقي
⑩	منظم التعشيق	㉑	مصباح مؤشر شحن البطارية المتبقي
⑪	مقبض التغيير		

الرموز

تحذير

يبين ما يلي الرموز المستخدمة للماكينة. تأكد من أنك تفهم معناها قبل الاستخدام.

	DS18DD: مثقاب لاسلكي DV18DD: مثقاب تصادمي لاسلكي
	لتقليل خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات
	التيار المباشر
	V جهد كهربائي مقنن
	η_0 السرعة بدون حمل
	/min التذبذب كل دقيقة
	Bpm معدل التأثير
	Ls سرعة منخفضة
	Hs سرعة عالية
	الطوب
	الخشب
	المعدن
	مسامير الجهاز
	مسامير الخشب
	سعة ظرف المثقب
	الوزن
	برغي – تثبيت

- 21 قم بتركيب الخطاف بشكل آمن. إذا لم يتم تركيب الخطاف بشكل آمن، فقد يتسبب في حدوث الإصابة أثناء الاستخدام.
- 22 لتجنب استهلاك طاقة البطارية الناتج عن نسيان إغلاق ضوء LED، ينطفئ الضوء تلقائيًا بعد مضي ما يقرب من 10 ثوانٍ.
- 23 لا تنظر إلى الضوء مباشرة. قد تؤدي بعض الأعمال إلى إصابة العين.
- 24 استخدم دائمًا الأداة والبطارية عند درجات حرارة -5 درجة مئوية و 40 درجة مئوية.
- 25 اشحن دائمًا البطارية عند درجة حرارة تتراوح بين 0 إلى 40 درجة مئوية.
- 26 لا تستخدم المنتج إذا كانت أطراف البطارية (قاعدة البطارية) مشوهة.
- يمكن أن يتسبب تركيب البطارية في انقطاع التيار الذي يمكن أن ينتج عنه انبعاث الدخان أو الاشتعال.
- 27 قم بتنظيف أطراف الأداة (قاعدة البطارية) من الغبار والأتربة.
- قبل الاستخدام، تأكد من عدم تراكم الغبار والأتربة في منطقة الأطراف.
- أثناء الاستخدام، حاول تجنب منع تراكم الغبار والأتربة على البطارية.
- عند إيقاف التشغيل أو بعد الاستخدام، لا تترك الأداة في مكان يمكن أن تتعرض به إلى سقوط الغبار والأتربة بداخلها.
- فإن القيام بذلك يمكن أن يتسبب في انقطاع التيار الأمر الذي يمكن أن ينتج عنه انبعاث الدخان أو الاشتعال.

تحذيرات حول البطارية فنة ليثيوم أيون

- لزيادة عمر البطارية، يتم تزويد بطارية ليثيوم أيون بوظيفة الحماية لإيقاف الإخراج.
- في حالة انقطاع إلى 1 إلى 3 المينة أعلاه، عند استخدام هذا المنتج، وحتى في حالة سحب المفتاح، فقد يتوقف المحرك. ليس هذا هو سبب المشكلة وإنما نتيجة وظيفة الحماية.
- 1 عند استمرار انقطاع طاقة البطارية، ينفذ المحرك.
 - في هذه الحالة، قم بشحن البطارية في الحال.
 - 2 قد ينفذ المحرك إذا زاد الحمل على العدة. في هذه الحالة، أطلق مفتاح العدة وخفف من الحمل. بعد ذلك، يمكنك استخدامها مرة أخرى.
 - 3 إذا زاد الحمل على البطاريات نظرًا لزيادة العمل، فقد تتوقف طاقة البطارية.
 - في هذه الحالة، توقف عن استخدام البطارية واتركها لتبرد.
 - بعد ذلك، يمكنك استخدامها مرة أخرى.
 - علاوة على ذلك، يرجى الانتباه للتحذيرات والتنبيهات التالية.

تحذير

- لتجنب تسرب البطارية، وارتفاع درجة الحرارة، وانبعاث الأبخرة، والانفجار، والاشتعال، يرجى الانتباه للاحتياطات التالية.
- 1 تأكد من عدم تجمع الخراطة والأتربة بالبطارية.
 - تأكد أثناء العمل من عدم سقوط الخراطة والأتربة بالبطارية.
 - تأكد من عدم تجمع أية خراطة أو أتربة تسقط بالبطارية أثناء العمل.
 - لا تقم بتخزين البطاريات غير المستخدمة في مكان عرضه لتجمع الخراطة والأتربة.
 - قبل تخزين البطارية، قم بإزالة الخراطة والأتربة التي قد تثبت بها ولا تقم بتخزينها مع أجزاء معدنية (مسامير وغيرها).
 - 2 لا تقم بتعب البطارية بواسطة شيء حاد مثل المسامير، أو الطرق عليها بمطرقة، أو الوقوف عليها، أو إلحاقها.
 - 3 لا تستخدم بطاريات تالفة أو مشوهة.
 - 4 لا تستخدم البطاريات معكوسة الأقطاب.
 - 5 لا تصل البطاريات مباشرة بمأخذ كهربائية أو مأخذ القذاحة الخاصة بالسيارة.
 - 6 لا تستخدم البطارية لأغراض غير الأغراض المخصصة لها.
 - 7 إذا فشل استكمال شحن البطارية في الوقت المخصص له، توقف عن استكمال الشحن.
 - 8 لا تعرض البطارية لدرجات الحرارة العالية أو الضغط العالي، فلا تضعها بالقرب من فرن ميكروويف، أو مجفف، أو حاوية بضغط عالٍ.
 - 9 احفظ البطارية بعيدًا عن النيران فور ملاحظة تسرب أو رائحة كريهة.
 - 10 لا تستخدم البطارية في مكان تتولد به كهرباء ساكنة شديدة.

- 11 إذا حدث تسرب للبطارية، أو انبعاث رائحة كريهة، أو زيادة درجة الحرارة، أو تغير في اللون أو الشكل، أو ظهرت أية أعراض غير طبيعية أثناء الاستخدام، أو الشحن، أو التخزين، قم بإزالة البطارية على الفور من جهاز أو من شاحن البطارية وقم بإيقاف استخدامها.
- 12 لا تقم بغمر البطارية في أي سائل ولا تسمح بتسرب السائل داخلها. يمكن أن يتسبب دخول السائل الموصل، مثل الماء، في تلف ينتج عنه نشوب حريق أو وقوع انفجار. قم بتخزين البطارية في مكان بارد وجاف، بعيدًا عن أي مواد قابلة للاحتراق والاشتعال. يجب تجنب الغلاف الجوي الذي يحتوي على غازات مسببة للتآكل.

تنبيه

- 1 إذا لامس تسرب سائل من البطارية عينك، لا تقم بغرفها واغسلها جيدًا بماء نقي مثل ماء الصنبور واتصل بالطبيب على الفور.
- إذا تركز العين دون معالجة، قد يتسبب السائل في مشاكل بالعين.
- 2 إذا لامس سائل متسرب جلدك أو ملابسك، اغسلها جيدًا بماء نقي مثل ماء الصنبور.
- قد يتسبب السائل المتسرب في تهيج الجلد.
- 3 إذا وجدت صدادًا أو رائحة كريهة، أو تغير في اللون أو الشكل، أو غيرهما من المظاهر غير المعتادة عند استخدام البطارية للمرة الأولى، لا تستخدمها وقم بإرجاعها للوكيل أو البائع.

تحذير

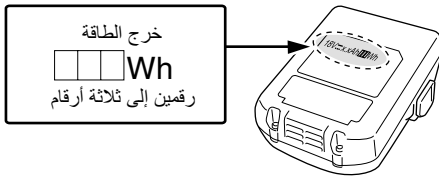
- إذا دخلت مادة موصلة إلى طرف بطارية ليثيوم أيون، قد يقل التيار الكهربائي للبطارية مما يتسبب في نشوب حريق. عند تخزين بطارية ليثيوم أيون، اتبع التعليمات التالية بعناية.
- لا تقم بإدخال أجزاء موصلة، أو مسامير، أو أسلاك مثل أسلاك الحديد والنحاس في مكان التخزين.
 - لتجنب انقطاع التيار الكهربائي، قم بإدخال البطاريات الباعدة أو ادخلها بشكل آمن بغطاء البطارية للتخزين حتى لا يمكن رؤية المروحة.

بالنسبة لنقل بطارية ليثيوم أيون

عند نقل بطارية ليثيوم أيون، يرجى ملاحظة الاحتياطات التالية.

تحذير

- أخطر شركة النقل أن الحزمة تحتوي على بطارية ليثيوم أيون، وأخبر الشركة بخرج الطاقة الخاص بها واتبع تعليمات شركة النقل عند ترتيب عملية النقل.
- وتعد بطاريات ليثيوم أيون التي تتعدى خرج الطاقة بها 100 واط ضمن تصنيف الشحن للبضائع الخطرة وسوف تتطلب إجراءات خاصة لتقديم الطلبات.
 - ونقلها للخارج، يجب عليك الامتثال للقانون الدولي وقواعد البلد الوجهة والأنظمة المعمول بها بداخلها.



تعليمات السلامة أثناء استخدام لقم مثقاب طويلة

- (أ) لا تعتمد أبداً على تشغيل المثقاب بسرعة أعلى من السرعة القصوى المصنفة للمثقاب.
- عند السرعات العالية، من المحتمل أن تنتهي لقمة المثقاب إذا سُح لها بالدوران بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يتسبب في التعرض لإصابة شخصية.
- (ب) احرص دائماً على بدء المثقاب بسرعة منخفضة وطرف لقمة المثقاب ملامسة لقطعة العمل.
- عند السرعات العالية، من المحتمل أن تنتهي لقمة المثقاب إذا سُح لها بالدوران بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يتسبب في التعرض لإصابة شخصية.
- (ج) احرص على تطبيق الضغط فقط ولقمة المثقاب في اتجاه مستقيم ولا تعتمد على الضغط أكثر من اللازم.
- فقد يتسبب ذلك في إحناء لقم المثقاب والتسبب كسرها أو فقدان السيطرة، مما يؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية.

تحذيرات سلامة إضافية

- 1 تأكد أن المنطقة التي سيتم حفرها خالية تماماً من أي عوائق غير ظاهرة بما في ذلك الأسلاك الكهربائية وأنابيب الماء أو الغاز الطبيعي. الحفر في الأشياء السابق ذكرها قد يؤدي لحدوث صدمة كهربائية أو دارة قصر أو تسرب للغاز الطبيعي أو أي شيء آخر يمكن أن يسبب حوادث جسيمة أو إصابات حادة.
- 2 تأكد من إمساك الآداة بإحكام أثناء عملية الحفر.
- 3 الفشل في الإمساك بالآداة يمكن أن يسبب حوادث أو إصابات (الشكل 1).
- 4 قم بتثبيت قطعة العمل. عند تثبيت قطعة العمل بأجهزة أو ملزمة الربط يكون حملها باليد أكثر أمناً.
- 5 قم بإعداد مكان العمل وفحصه جيداً. تأكد أن مكان العمل مناسب بالاحتياطات.
- 6 لا تقم بإدخال جسم غريب بفتحة التوصيل بالبطارية القابلة للشحن.
- 7 لا تقم أبداً بترك البطاريات القابلة للشحن والشاحن.
- 8 لا تقم أبداً بتوصيل البطارية القابلة للشحن بدائرة كهربائية غير مناسبة. فقد يتسبب ذلك في تيار كهربائي شديد وارتفاع درجة الحرارة. الأمر الذي يتسبب في حريق البطارية أو تلفها.
- 9 لا تتخلص من البطارية بلقائها في النار.
- 10 قد تفجر البطارية إذا تعرضت للحريق.
- 11 قم بإرجاع البطارية للمتعرج الذي قمت بشرائها منه بمجرد قرب انتهاء عمر البطارية. لا تقم بالتخلص من البطاريات التالفة.
- 12 لا تدخل شيء بفتحات تهوية الشاحن.
- 13 يتسبب إدخال أشياء معدنية أو قابلة للاشتعال بفتحات تهوية الشاحن في خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تلف الشاحن.
- 14 عند تركيب مثقب بطرف بدون مفتاح، قم بتثبيت المثقب كما ينبغي. قد نزلق المثقب أو يسقط إذا كان غير مثبت مسبقاً إصابات.
- 15 عند تغيير سرعة الدوران باستخدام نقطة التحويل، تأكد من إغلاق المفتاح.
- 16 لا يمكن ضبط مفتاح القابض على الأرقام "1"، "5"، "10"، "20..." أو على النقاط أيضاً، لا تستخدم الأرقام التي تقع بين "20" وبين الخط الذي يوجد في منتصف علامة الحفر مع مفتاح القابض. فعل ذلك قد يتسبب في إحداث إصابة (DS18DD فقط).
- 17 استخدم هذه الوحدة يوماً مع دوران عقارب الساعة وذلك عند استخدامها كمثقاب تأثير (DV18DD فقط).
- 18 إعادة ضبط الوحدة بعد العمل المستمر.
- 19 بعد الاستخدام في أعمال خشبية مستمرة، اترك الوحدة للراحة لمدة 15 دقيقة عند إدخال البطارية. ترتفع درجة حرارة المحرك، والمفتاح، وغيرها من الأجزاء إذا تم استئناف العمل فور تبديل البطارية، مما يتسبب في نشوب حريق.
- 20 قد يتوقف المحرك عند تحميل الآداة بحمل زائد. في حالة حدوث ذلك، حرر مفتاح الآداة وقم بإزالة الحمل الزائد.
- 21 قد يتوقف دوران المحرك أثناء استخدام الوحدة كمثقاب. أثناء تشغيل المثقاب، تأكد من عدم إعاقة المحرك.
- 22 في حالة إقبال المحرك، قم بإيقاف تشغيل الآداة على الفور. إذا استمر إقبال محرك لفترة طويلة، قد يحترق الموتور أو البطارية.
- 23 قد يتسبب استخدام البطارية في ظروف باردة (أقل من 0 درجة مئوية) في بعض الأحيان إلى إضعاف عزم دوران إحكام الربط وتقليل معدل العمل. هذه ظاهرة مؤقتة، ويرجع الوضع الطبيعي عند تدفئة البطارية.

- فقد يتسبب استخدام الشاحن الملائم لأحد الأنواع في مخاطر الحريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.
- (ب) استخدم العدد الكهربائي فقط مع حزم البطارية المخصصة. قد يتسبب استخدام أي من حزم البطارية الأخرى في حدوث إصابات أو التعرض لمخاطر.
- (ت) عند عدم استخدام حزمة البطارية، ضعها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل الدبابيس، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، وغيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي قد تؤدي على توصيل أحد الأطراف بالأخر.
- قد يتسبب انقطاع التيار الكهربائي عن طرفي البطارية في وقت واحد في نشوب الحرائق.
- (ث) في حالات سوء الاستخدام، قد يخرج السائل من البطارية، تجنب ملامسته. إذا لامسته، قم بشطف بشرتك بالماء. إذا لامس السائل العين، قم بشطفها بالماء واستشارة الطبيب.
- قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في التهاب أو حرق.
- (ج) لا تستخدم مجموعة البطاريات أو الآداة التالفة أو التي تم تعديلها.
- قد يصدر عن مجموعة البطاريات أو الآداة التالفة أو التي تم تعديلها سلوكاً لا يمكن التنبؤ به مما ينتج عنه نشوب حريق أو وقوع انفجار أو خطر حدوث الإصابات.
- (ح) لا تعرض مجموعة البطاريات أو الآداة إلى النيران أو إلى درجات الحرارة المفرطة.
- لا تعرض إلى النيران أو إلى درجات الحرارة فوق 130 درجة مئوية قد يسبب في حدوث انفجار.
- (خ) اتبع جميع التعليمات الخاصة بالشحن، ولا تشحن مجموعة البطاريات أو الآداة خارج نطاق درجات الحرارة المحددة في التعليمات.
- فإن الشحن بطريقة خاطئة أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد ينتج عنه تلف البطارية فضلاً عن زيادة خطورة نشوب الحريق.

6 الخدمة

- (أ) اسحب بتصلب عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- (ب) لا تُجرى عمليات الصيانة لمجموعات البطاريات التالفة. فلا يجب إجراء عمليات الصيانة لمجموعات البطاريات التالفة إلا بمعرفة جهة التصنيع أو مزودي الخدمة المعتمدين.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن. في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

تحذيرات السلامة لمثقاب لاسلكي/

مثقاب تصادمي

تعليمات السلامة لجميع عمليات التشغيل

<DV18DD>

- (أ) ارتدي أدوات حماية الأذن عند استخدام المثقاب فقد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

<DS18DD / DV18DD>

- (ب) استخدم المقبض (المقابض) الإضافي إذا كان مزوداً بالآداة. فإن فقدان التحكم قد يتسبب في الإصابة الشخصية.

- (ج) ادم الآداة بشكل صحيح قبل للغاية وبدون دعم للآداة بشكل صحيح أثناء التشغيل، الأمر الذي قد يؤدي لفقدان السيطرة وبالتالي التعرض لإصابة شخصية.

- (ث) أمسك العدة الكهربائية باستخدام أسطح المقبض المعزولة عند إجراء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطيع أو أداة الربط بأسلاك مخفية.
- قد تتعرض ملحقات التقطيع أو أداة الربط المتصلة بسلك "مباشر" للأجزاء المعدنية الخاصة بالعدة الكهربائية "المباشرة" وقد تصيب المشغل بصدمة كهربائية.

التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية

⚠ تحذير

قم بقراءة كل تحذيرات الأمان، والتعليمات، والتوضيحات، والمواصفات المقدمة مع أداة الطاقة. قد يتسبب الفشل في اتباع التعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، أو إصابة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل موصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

(1) سلامة منطقة العمل

- (أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. فالوضوء في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة تتسبب في وقوع حوادث.
- (ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير.
- (ت) تحذرت العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غير الآخذة. حافظ علي أن تكون العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.
- أي شكل من أشكال التشعيت من الممكن أن تؤدي إلى فثك السيطرة.

(2) الوقاية من الصدمات الكهربائية

- (أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس بأي طريقة. لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدة الكهربائية الأرضية.
- تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملامنة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.
- (ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبالات الحرارية والألحاج والمواقد.
- في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربية.
- (ت) لا تعرض العدة الكهربائية للمطر أو الرطوبة.
- يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- (ث) لا تسع استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابس من المقبس. وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.
- تزيد الكبلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- (ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.
- قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.
- (ح) عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربائي المتبقي (RCD). يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمات كهربية.

(3) السلامة الشخصية

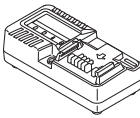
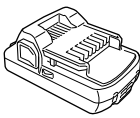
- (أ) كن يقظاً وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بنقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.
- عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- (ب) استخدم أدوات الحماية. قم دائماً بارتداء القناع الواقي للعين. ستعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

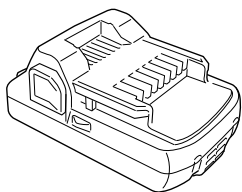
- (ت) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والالتقاط أو حمل الأداة.
- يؤدي حمل العدة الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدة الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.
- (ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- (ج) لا تقرب من العدة الكهربائية. اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. يسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- (ح) قم بارتداء ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي. ابعد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.
- قد تتشابك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمنتج.
- (خ) إن جاز تركيب جهاز شطف وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.
- قد يؤدي استخدام تجميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- (د) لا تدع الألفة المكتسبة نتيجة الاستخدام المتكرر للادوات أن تجعلك غير مبالي ومتجاهل لمبادئ السلامة الخاصة بالأداة. قد يتسبب الإهمال في جرح خطير خلال جزء من الثانية.
- (4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:
- (أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.
- عند استخدام العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المنتج لها.
- (ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.
- أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.
- (ت) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو إزالة حزمة البطارية (إذا كانت قابلة للفك) من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية.
- تتمع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- (ث) قم بتخزين العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المنتج بالتقريب من هذه الأدوات أو تشغيلها.
- أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.
- (ج) صيانة العدة الكهربائية والملحقات. قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها. في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
- عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.
- (ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة.
- يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.
- (خ) استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، وأجزاء العدة وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، والوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها.
- قد يؤدي استخدام أداة الطاقة لأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.
- (د) حافظ على المقابس وأسطح المقبض جافة، وخالية من الزيوت أو الشحوم.
- لا تسمح للمقابض وأسطح المقبض المنزلة بالتعامل الأمان والتحكم في الأداة في المواقف غير المتوقعة.

(5) استخدام عدة البطارية والعناية بها

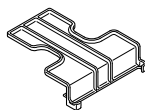
- (أ) قم بالشحن باستخدام الشاحن المخصص من قبل الشركة المصنعة فقط.

		DS18DD		DV18DD
V		v	18	
n ₀	Ls	/min	0—440	
	Hs	/min	0—1700	
Bpm	Ls	/min	—	0—6600
	Hs	/min	—	0—25500
		mm	—	13
		mm	36	
		mm	13	
		mm	6	
		mm	6	
		mm	2.0—13	
		kg	1.2 kg	1.3 kg

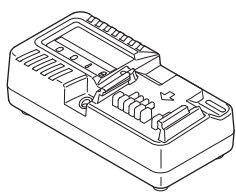
				
DS18DD DV18DD	1	2	1	1
DS18DD DV18DD (NN)	—	—	—	—



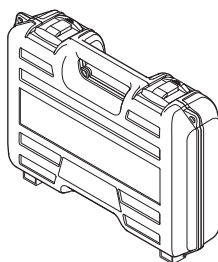
18 V (Li-ion)



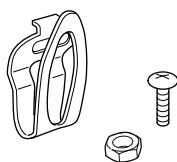
329897



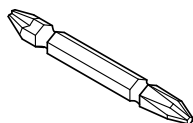
UC-18YKSL
(14.4 V–18 V)



336642



376358



983006

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan